റൂളിംഗ്

ബിൽഡിംഗ് റൂൾസിൽ ഇളവ് നൽകുന്നത് സംബന്ധിച്ച്

മി. സ്പീക്കർ: ഈ വിഷയം സംബന്ധിച്ച് ബഹു. വകുപ്പുമന്ത്രിയും മുഖ്യമന്ത്രിയും മറുപടി പറഞ്ഞുകഴിഞ്ഞു. "കേരള ഹൈക്കോടതിയുടെ സി. എം. ദിനേശ് മണി V/s. സ്റ്റേറ്റ് ഓഫ് കേരള 2015-3 KAT-C-957 എന്ന കേസ്സിലെ വിധിപ്രകാരം NBC ഒരു ഗൈഡ്ലൈൻ മാത്രമാണെന്നും റൂൾ അല്ലെന്നും വ്യക്തമാണ്. പ്രസ്തുത ഗൈഡ്ലൈൻസ് ബിൽഡിംഗ് റൂൾസിൽ ഉൾക്കൊള്ളിക്കണമോ എന്ന കാര്യം സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റിന് തീരുമാനിക്കാമെന്നും പ്രസ്തുത വിധിയിലുണ്ട്. കേരള മുനിസിപ്പാലിറ്റി ബിൽഡിംഗ് റൂൾസിലെ 44-ാം വകുപ്പുപ്രകാരം ഫയർ പ്രൊട്ടക്ഷന് മാത്രമാണ് എൻ.ബി.സി. റൂൾ ബാധകമാക്കിയിട്ടുള്ളത്. 1999-ലെ കേരള ബിൽഡിംഗ്സ് റൂൾസ് കേരള നിയമസഭ പാസ്സാക്കിയ ഒന്നാണെന്ന പരാമർശം ശരിയല്ല. പ്രസ്തുത റൂൾസ് സഭാ ചട്ടങ്ങളിൽ നിബന്ധന ചെയ്തിട്ടുള്ളപ്രകാരം സഭയുടെ മേശപ്പുറത്ത് വയ്ക്കുക മാത്രമേ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളൂ. മേൽ പരാമർശങ്ങളുടെയും ഹൈക്കോടതി വിധിയുടെയും ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിയുടെയും മന്ത്രിയുടെയും വിശദീകരണത്തിന്റെയും വെളിച്ചത്തിൽ ശ്രീ. വി.എസ്. സുനിൽകുമാർ ഉന്നയിച്ച ക്രമപ്രശ്നം നിലനിൽക്കുന്നതല്ല.

IX നിയമനിർമ്മാണകാര്യം

താഴെപ്പറയുന്ന ബില്ലുകളുടെ അവതരണവും സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിക്ക് അയയ്ക്കണമെന്ന പ്രമേയവും

1. 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ

മി. സ്പീക്കർ: ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിക്ക് 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ അവതരിപ്പിക്കാവുന്നതാണ്.

മുഖ്യമന്ത്രി (ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി): സർ, 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

മി. സ്പീക്കർ: ബിൽ അവതരിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

മുഖ്യമന്ത്രി (ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി): സർ, 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ ആഭ്യന്തര കാര്യങ്ങൾ സംബന്ധിച്ച XIV-ാം നമ്പർ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ പരിഗണനയ്ക്ക് അയയ്ക്കണമെന്ന പ്രമേയം ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

നഗരകാര്യവും ന്യൂനപക്ഷക്ഷേമവും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. മഞ്ഞളാംകുഴി അലി): സർ, ഞാൻ പ്രമേയത്തെ പിന്താങ്ങുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: സർ, 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ പൊതുജനാഭിപ്രായം ആരായുന്നതിനായി 31-12-2015 വരെ സർക്കുലേറ്റ് ചെയ്യണമെന്ന ഭേദഗതി ഞാൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ)

നമ്മുടെ ഭരണഘടനയ്ക്ക് വിധേയമായി, കേരള സംസ്ഥാനത്തിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി മലയാളം അംഗീകരിക്കുന്നതിനും കേരളത്തിന്റെ സമസ്ത മേഖലകളിലും മലയാളഭാഷയുടെ ഉപയോഗം വ്യവസ്ഥ ചെയ്യുന്നതിനും മലയാളഭാഷയുടെ വളർച്ചയും പരിപോഷണവും പരിപാലനവും ഉറപ്പുവരുത്തുന്നതിനും വ്യവസ്ഥ ചെയ്യുന്ന നിയമമാണിത്. ഇതിന്റെ ഉള്ളടക്കം ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങളുടെയും ആദിവാസികളുടെയും മാതൃ ഭാഷാപരമായ അവകാശം സംരക്ഷിക്കപ്പെടുമോ എന്നും ഞാൻ സംശയിക്കുന്നു. സ്കൂളിൽ മറ്റ് കുട്ടികളോട് ആദിവാസിക്കുട്ടി മാതൃഭാഷയിൽ സംസാരിച്ചാൽ അവഹേളിക്കപ്പെടുന്നതും അവർ പഠിത്തം നിർത്തി സ്കൂൾ വിട്ടുപോകുന്നതും സ്ഥിരം വിഷയമായി ഇന്ന് മാറിയിട്ടുണ്ട്. ഈ അവസ്ഥ കേരളത്തിൽ ഉണ്ടാകുന്നുവെന്നത് ലജ്ജാകരമല്ലേ. എല്ലാ വിദ്യാലയങ്ങളിലും മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയാക്കണം. മലയാള മാധ്യമ പൊതുവിദ്യാലയങ്ങൾ സംരക്ഷിക്കപ്പെടണം. ഭരണ ഭാഷയും കോടതിഭാഷയും പൂർണ്ണമായും മലയാളമാക്കണം. ബിരുദങ്ങൾക്കുള്ള പരീക്ഷ മലയാളത്തിലെഴുതാൻ കഴിയണം. പ്രവേശന പരീക്ഷകളെല്ലാം മലയാളത്തിലെഴുതാൻ അനുവദിക്കണം. എല്ലാ തൊഴിൽ പരീക്ഷകളും മലയാളത്തിലെഴുതാൻ അനുവദിക്കുന്ന തരത്തിലായിരിക്കണം. വ്യക്തിയുടെ മനഃസംസ്കരണവും വൈകാരികതയും വിദ്യാഭ്യാസത്തിലൂടെ സാദ്ധ്യമാകണം. ഒന്നാം സ്ഥാനം മാതൃഭാഷയ്ക്കുതന്നെ ആയിരിക്കണം. മനോഹരമാണ് നമ്മുടെ മാതൃഭാഷ. എന്നാൽ ലോകത്ത് പല ഭാഷകളും നശിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നുള്ളത് നമുക്കറിയാവുന്ന കാര്യമാണ്. പ്രത്യേകിച്ചും ഇന്റർനെറ്റ് ഭാഷ ഇംഗ്ലീഷിലായതുകൊണ്ട് അവിടെയും നമ്മൾ ഉത്കണ്ഠയിലാണ്. ഒന്നാം ഭാഷ ഉത്തരവിറങ്ങിയിട്ട് നാലുവർഷം കഴിഞ്ഞു. സർക്കാരിന്റെ അലംഭാവം ഉത്തരവിന്റെ താൽപ്പര്യത്തിന് വിരുദ്ധമാണെന്ന് തെളിയുന്നതാണ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട ചെയർ അദ്ധ്യക്ഷനായിരുന്ന നിയമസഭയുടെ ഔദ്യോഗികഭാഷാ കമ്മിറ്റി ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി നിരവധി സാംസ്കാരിക സ്ഥാപനങ്ങൾ സന്ദർശിക്കുകയും വിവരങ്ങൾ അന്വേഷിച്ച് ശേഖരിച്ച് അതൊക്ക ഇവിടെ അവതരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തതാണ്. ആ ഭാഷാനിയമം ഇതുവരെ പ്രയോഗത്തിൽ വരുത്താൻ നമുക്ക് കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. അത് ലജ്ജാകരമല്ലേ. ഞാൻ സാഹിത്യ അക്കാദമിയുടെ സെക്രട്ടറിയായിരുന്ന കാലത്ത് 140 മണ്ഡലങ്ങളിൽ 'മലയാളം നമ്മുടെ അഭിമാനം' എന്ന ഒരു സന്ദേശവുമായി, നിരവധി സാഹിത്യകാരന്മാർ,

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കലാകാരന്മാർ, സാംസ്കാരിക പ്രവർത്തകർ, പ്രൊഫസർമാർ തുടങ്ങിയവർ അണിനിരന്ന് സാംസ്കാരികയാത്ര നടത്തുകയുണ്ടായി. മതഗ്രന്ഥങ്ങളടക്കമുള്ള ക്ലാസ്സിക്കുകൾ പരിചയപ്പെടുത്തിക്കൊണ്ടാണ് മുപ്പത് ദിവസം നീണ്ട യാത്ര മുന്നോട്ടുനീങ്ങിയത്. ബഹുമാനപ്പെട്ട ചെയർ അന്ന് കമ്മിറ്റി മെമ്പറാണ്. നമ്മുടെ ഇന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി അന്ന് ചുമതലപ്പെടുത്തിയത് അങ്ങയെയാണ്. 140 മണ്ഡലങ്ങളിലും എം.എൽ.എ.-മാരുടെ സഹായത്തോടെ ആ സാംസ്കാരിക യാത്ര വിജയകരമായി നടത്താൻ കഴിഞ്ഞു. ഓരോ കേന്ദ്രങ്ങളിലും ഓരോ സാംസ്കാരിക സമ്മേളനമാക്കി മാറ്റാൻ ഭരണപക്ഷ-പ്രതിപക്ഷ ഭേദമന്യേ വളരെ വിജയകരമായി കാര്യങ്ങൾ നടത്തി. മാതൃഭാഷയോടുള്ള സ്നേഹം, അമ്മയോടുള്ള സ്നേഹം പോലെ നാഭീ-നാള ബന്ധം പോലെ, അത് തകരാതിരിക്കാനും വ്യക്തമായ ധാരണ ജനങ്ങളിലുണ്ടാക്കാനും മലയാള ഭാഷയിലേയ്ക്ക് താൽപ്പര്യമുണ്ടാക്കാനും ആ യാത്രയ്ക്ക് കഴിഞ്ഞു. അതിനുശേഷമാണ് നമ്മൾ ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവിക്കുവേണ്ടി പ്രധാനമന്ത്രിയെ കാണാൻ പോയത്. നിലവിലുണ്ടായിരുന്ന കമ്മിറ്റി വേണ്ടത്ര സജീവമായിരുന്നില്ല. അതുമാറ്റി. അങ്ങനെ അന്ന് പത്മശ്രീ ഒ.എൻ.വി. കുറുപ്പ്, ശ്രീമതി സുഗതകുമാരി, മുഖ്യമന്ത്രി ശ്രീ. വി. എസ്. അച്ചുതാനന്ദൻ, പ്രതിപക്ഷ നേതാവ് ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി, വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. എം. എ. ബേബി, ഈയിടെ എഴുത്തച്ഛൻ പുരസ്കാരം ലഭിച്ച ശ്രീ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രൻ, പ്രൊഫസർ സച്ചിദാനന്ദൻ, ശ്രീ. എൻ. എൻ. പിള്ള, അക്കാദമിയുടെ സെക്രട്ടറി എന്ന നിലയ്ക്ക് ആ കമ്മിറ്റിയുടെ കൺവീനറായിരുന്ന ഞാനുമടങ്ങുന്ന സംഘമായിരുന്നു ഡൽഹിയിൽ പ്രധാനമന്ത്രിയെ കാണാൻ പോയത്. യശ:ശരീരനായ സ്പീക്കർ ജി. കാർത്തികേയൻ അന്ന് അസുഖം കാരണം വന്നിരുന്നില്ല. നല്ലൊരു കൂട്ടായ്മയിലൂടെ മലയാളഭാഷയ്ക്ക് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി കിട്ടാൻ വലിയ ശ്രമം അക്കാലത്ത് നടത്തി. അവിടെപ്പോയി അന്നത്തെ എട്ട് മന്ത്രിമാരെ നമ്മൾ കാണുകയും അവരുടെയെല്ലാം സഹായത്തോടൊപ്പം കൂടി, ഇന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രിയുടെ വലിയ സഹായം അന്നുണ്ടായിരുന്നു. അങ്ങനെ നമ്മൾ പ്രധാനമന്ത്രിയുടെ വസതിയിൽപ്പോയി കണ്ട് വിവരം ധരിപ്പിച്ചപ്പോൾ അദ്ദേഹം പറഞ്ഞത് വ്യക്തമായ ഡോക്യുമെന്റ് വേണമെന്നാണ്. ഞാനിതിൽ തൽപ്പരനാണ്. കർണ്ണാടകയ്ക്കും തമിഴ്നാടിനും ശ്രേഷ്ഠപദവി ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാളത്തിനും അർഹതപ്പെട്ടതാണ് എന്നാണ്. ഏറ്റവും കൂടുതലാളുകൾ മലയാളം സംസാരിക്കുന്നുണ്ട്. മലയാളികളുള്ളിടത്തെല്ലാം മലയാളം സംസാരിക്കുന്നു. ഡോക്യുമെന്റില്ല എന്നത് ഒരു കാരണമാണെന്ന ബോദ്ധ്യത്തോടെ ഞങ്ങൾ തിരിച്ചുവന്നു. ഡോക്യുമെന്റ് തയ്യാറാക്കാൻ അന്ന് പ്രധാന പങ്ക് വഹിച്ചത് പത്മശ്രീ ഒ.എൻ.വി.-യും എഴുത്തച്ഛൻ പുരസ്കാരം ലഭിച്ച ശ്രീ. പുതുശ്ശേരി രാമചന്ദ്രനുമായിരുന്നു. സാഹിത്യ അക്കാദമി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അതിനുവേണ്ട എല്ലാ സൗകര്യങ്ങളും ചെയ്തുകൊടുത്തു. ഡോക്യുമെന്റ് തയ്യാറാക്കുന്നതിനായി തിരുവനന്തപുരത്ത് ആഫീസ് തുറന്ന് കക്ഷി-രാഷ്ട്രീയത്തിനതീതമായി നമ്മളെല്ലാവരും ചേർന്ന് നല്ലൊരു ശ്രമം നടത്തി. തുടർന്ന് അങ്ങയുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ ഒരു നിയമസഭാ സമിതി വരികയും ആ നിയമസഭാ സമിതി ഒരു കരട് രേഖ ഇവിടെ അവതരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. പക്ഷെ അത് പെട്ടിയിൽ വച്ച് പൂട്ടി. അതാര് ചെയ്തുവെന്നുള്ളത് പരിശോധിക്കേണ്ടതാണ്. പരിശുദ്ധമായ നമ്മുടെ മലയാളഭാഷ ഇങ്ങനെ അവഗണിക്കപ്പെട്ടുപോകുന്നത് നമ്മുടെ ഭാഗ്യക്കേട്. ഒരു ഭാഷയായിട്ടു പോലും മലയാളം പഠിക്കുന്നില്ല എന്നതാണ് വസ്തുത. പഴയ തലമുറ അഭിമുഖീകരിച്ചതിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമായ ഒരു ലോകത്താണ് ഇന്ന് നമ്മൾ വ്യാപരിക്കുന്നത്. ഈ നിയമം ശക്തിപ്പെടണമെങ്കിൽ 'ഒന്നാം ഭാഷയാണ് ഔദ്യോഗിക ഭാഷ' എന്നതന്നെ നമ്മുടെ ബില്ലിൽ പ്രയോഗിക്കണം. മാതൃഭാഷ ഒരു സമൂഹത്തിന്റെ സംസ്കാരമാണ്. മാതൃഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ലോകത്തിൽ ഇരുപത്തിയാറാം സ്ഥാനത്താണ് മലയാളം. ശ്രേഷ്ഠപദവി കിട്ടി എന്നത് വളരെ മഹത്തരമാണ്. ശ്രേഷ്ഠപദവി കിട്ടിയിട്ട് എന്താ കാര്യമെന്ന് പലരും ചോദിച്ചിരുന്നു. നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ പരിപോഷണത്തിനുവേണ്ടി നമ്മളന്ന് ചുമതലപ്പെടുത്തിയിരുന്നത് ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിനെയായിരുന്നു. ഏത് കക്ഷിയിൽപ്പെട്ടവരായാലും ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് അക്കാര്യത്തിൽ വേണ്ടത്ര ശ്രദ്ധാന്തി കാണിച്ചില്ലെന്ന് ഒരു പരാതി എനിക്കുണ്ട്. പക്ഷെ സാഹിത്യ അക്കാദമിക്ക് അതിന്റെ ചുമതല കിട്ടിയപ്പോൾ അന്നത്തെ വിദ്യാഭ്യാസ വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. എം. എ. ബേബിയുടെ നിർദ്ദേശപ്രകാരമാണ് "മലയാളം നമ്മുടെ അഭിമാനം" എന്ന സാംസ്കാരിക ജാഥയും അതിനെത്തുടർന്നുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കും നമുക്ക് വേഗതയുണ്ടാക്കാൻ കഴിഞ്ഞത്. മാതൃഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഒന്നാം സ്ഥാനത്ത് നിൽക്കുന്ന മലയാളം കേരളത്തിൽ 97 ശതമാനം ആളുകളുടെ മാതൃഭാഷയാണ്. നമ്മുടെ മാതൃത്വത്തിന്റെ കാവലാളാണ് നമ്മുടെ മാതൃഭാഷ. എന്നിട്ടും നാം മലയാളത്തെ ചവിട്ടിത്താഴ്ത്തുകയാണ്. "അമ്മയും ഉമ്മയും അമ്മച്ചിയും, ഉപ്പും മുളകും അരിയും പപ്പടവും തമ്മിൽത്തമ്മിൽ കടം വാങ്ങുന്നതിന്റെ, സൗഹൃദത്തിന്റെ ഭാഷയാണ് മലയാളം." അമ്മിഞ്ഞപ്പാലിന്റെ പരിശുദ്ധിയുള്ള ഭാഷ ഇവിടെ അവഗണിക്കപ്പെടുന്നത് വളരെ ആശങ്കയുണ്ടാക്കുന്നു. മാതൃഭാഷയുടെ തകർച്ച ഒരു സമൂഹത്തിന്റെ തകർച്ചയാണെന്ന തിരിച്ചറിവ് നമുക്കുണ്ടാകണം.

ക്രിസ്തീയ പുരോഹിതനായ ജോർജ് മാത്തനും മുസ്ലീം പണ്ഡിതനായ സനാവുള്ള മക്തി തങ്ങളും ശ്രീനാരായണ ഗുരുവും ഒരുപോലെ സ്നേഹിച്ച ഭാഷയാണ് മലയാളം. മതഗ്രന്ഥമുൾപ്പെടെയുള്ള കാര്യങ്ങൾ മനസ്സിൽത്തട്ടണമെങ്കിൽ പഠിപ്പിക്കേണ്ടത്

മാതൃഭാഷയിൽത്തന്നെ ആകണമെന്ന് ഇവർ ഉപദേശിച്ചിരുന്നു. അക്കാര്യവും നമ്മളോർക്കണം. മലയാളിയെ നല്ല മുസൽമാനാക്കുന്ന ഉറുഭാഷ മലയാളമെന്നാണ് മഖ്തിതങ്ങൾ പറഞ്ഞത്. നമ്മുടെ മണ്ണിൽനിന്നും സമൂഹത്തിൽനിന്നും ബന്ധങ്ങളിൽ നിന്നും വർത്തമാനകാലത്തിലെ പുതിയ തലമുറ അകന്നുപോകുന്നതിന് തടയിടാൻ മാതൃഭാഷാ പഠനത്തിനേ കഴിയൂ. ഒരു ജനതയുടെ ബുദ്ധിശക്തിയും കർമ്മശക്തിയും പരമാവധി പ്രയോജനപ്പെടുത്തുവാൻ മാതൃഭാഷ പഠിക്കണം. അതിനുതകുന്ന തരത്തിലാണ് 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നത്. പക്ഷെ മാതൃഭാഷാ വിഷയത്തിൽ ഈ ബിൽ ശാസ്ത്രീയ സമീപനം പുലർത്തുന്നില്ല എന്നത് ഖേദകരമാണ്.

ഒന്നാം ഭാഷ എന്നത് ബില്ലിന്റെ നിർവ്വചനത്തിൽ ഒതുങ്ങിയതല്ലാതെ മഷിയിട്ട് നോക്കിയിട്ടും വേറൊരിടത്തും കാണുന്നില്ല. ആര് വെട്ടിക്കളഞ്ഞുവെന്നത് പരിശോധിക്കേണ്ടതാണ്, ഒരു ഗവേഷണം നടത്തേണ്ടതാണ്. ആരാണോ രക്ഷിക്കേണ്ടത്, അവർതന്നെ ഈ കൊടുംപാതകം ചെയ്തുവെന്നത് വ്യക്തമാണ്. 2011 മെയ് 6-നാണ് കേരളത്തിലെ പൊതുവിദ്യാലയങ്ങളിൽ പത്താംതരം വരെ മൂന്ന് പിരീഡ് മലയാളം പഠിക്കണമെന്ന ഒന്നാം ഭാഷാ ഉത്തരവ് പുറത്തുവരുന്നത്. പ്ലസ് ടു തലത്തിൽ മലയാളത്തിൽ എഴുതുന്ന കുട്ടികൾക്ക് പുസ്തകം SCERT ഇറക്കണമെന്ന തീരുമാനവുമുണ്ടായി. ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയം സ്കൂളുകളിലും മലയാളം നിർബന്ധമാക്കുന്നുവെന്ന് മനസ്സിലാക്കിയ സ്വകാര്യ മാനേജ്മെന്റ് കേസിനുപോയി. ഈ അവസ്ഥ വന്നപ്പോഴാണ് പൊതു മണ്ഡലത്തിലും സാംസ്കാരിക ലോകത്തും സമഗ്ര ഭാഷാനിയമം എന്ന ആശയത്തിലേയ്ക്ക് നമ്മൾ വന്നത്. എല്ലാ പ്രാദേശിക ഭാഷകളുടേയും വ്യാപനവും പരിപോഷണവും മാതൃഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന ജനവിഭാഗങ്ങളുടെ സാംസ്കാരിക പുരോഗതിയും ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിലുള്ള സംസ്ഥാനങ്ങളുടെ ലക്ഷ്യമായിരുന്നു. എന്നാൽ ഉദാസീനത നമ്മെ വിടാതെ പിടികൂടി. നമ്മൾ വള്ളത്തോളിനെ ഓർക്കണം -

'ഭാരതമെന്ന പേരുകേട്ടാൽ അഭിമാനപൂരിതമാകണം അന്തഃരംഗം

കേരളമെന്ന് കേട്ടാലോ തിളയ്ക്കണം ചോര നമുക്ക് ഞരമ്പുകളിൽ.

ഇന്ന് ഞരമ്പുകളിൽ തിളയ്ക്കുന്ന ചോര വിഭാഗീയതയ്ക്കും വർഗ്ഗീയതയ്ക്കുമാണ്. മാതൃഭാഷയോടുള്ള സ്നേഹം പുതുതലമുറയ്ക്ക് ഇല്ലാതെപോകുകയാണ്. 1957-ൽ ഇ.എം.എസ്.-ന്റെ കാലത്ത് കോമാട്ടിൽ അച്യുതമേനോന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ ഭരണ ഭാഷയെക്കുറിച്ച് പഠിക്കാനുള്ള സമിതിതന്നെ കോടതിഭാഷ മലയാള ഭാഷയാക്കേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകത സൂചിപ്പിച്ചതായി കാണാം. 1958-ൽ തമിഴ്നാട്ടിൽ തമിഴ് ഭരണഭാഷാ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ആക്ട് നിലവിൽ വന്നു. മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങളിലും മുഖ്യമായും മാതൃഭാഷ തന്നെയായിരുന്നു ഭരണഭാഷയെന്ന് മനസ്സിലാക്കണം. 1969-ലും 1973-ലും കേരള ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ ആക്ട് വന്നപ്പോൾ മലയാളമോ ഇംഗ്ലീഷോ എന്ന ചർച്ച ഉയർന്നുവന്നു. അത് മാറി; മലയാളം ഭരണഭാഷയാക്കണമെന്ന വികാരം വളരെയേറെ ഉയർന്നുവന്നു. 1973-ൽ വിജ്ഞാപനം വന്നു. കേരളത്തിലെ സിവിൽ, ക്രിമിനൽ കോടതികളിൽ മലയാളം വിധിപ്രസ്താവത്തിനും വാദത്തിനും ഉപയോഗിച്ചിരുന്നുവെന്ന് നമ്മൾ മനസ്സിലാക്കണം. ജില്ലാ കോടതിയിൽ, ജസ്റ്റിസ് സുബ്രഹ്മണ്യം പോറ്റി വരെയുള്ള പ്രഗത്ഭർ മലയാളത്തിൽ വിധി പ്രസ്താവിച്ചിരുന്നതായി കാണാം. എന്തുകൊണ്ടോ അത് തുടർന്നില്ല. മാത്രമല്ല, വീണ്ടും നമ്മൾ ഇംഗ്ലീഷിലേക്ക് തിരിച്ചുപോക്കും നടത്തി. അതാണ് ചരിത്രം.

1985 ആയപ്പോൾ ജസ്റ്റിസ് കെ. കെ. നരേന്ദ്രന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ കോടതി ഭാഷ മലയാളമാക്കുന്നതിനെക്കുറിച്ച് പഠിക്കാൻ ഒരു കമ്മിറ്റി രൂപീകരിക്കപ്പെടുകയും 1987-ൽ റിപ്പോർട്ട് കൊടുക്കുകയും ചെയ്തു. രണ്ട് കൊല്ലത്തിനകം ജില്ലാ കോടതി വരെയുള്ള കോടതികളിൽ കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കണമെന്നും ഭരണം, കോടതി, വിദ്യാഭ്യാസം എന്നീ മൂന്ന് മേഖലകളിലും മലയാളഭാഷ അടിസ്ഥാനഭാഷയാക്കുന്ന നിലപാടുമാണ് മലയാളം നിയമത്തിൽ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചത്.

ഐക്യകേരളം പിറന്ന് 60 വർഷം കഴിഞ്ഞിട്ടും ദേശീയ പ്രസ്ഥാനത്തിന്റെ പാരമ്പര്യമുണ്ടായിട്ടും അശാസ്ത്രീയമായ സമീപനങ്ങൾകൊണ്ടും നടപടികൾകൊണ്ടും മലയാളഭാഷയ്ക്കും കേരളീയ ജനതയ്ക്കും അതിന്റെ അസ്തിത്വം നിലനിർത്താൻ കഴിയാതെ വരുന്നത് നമ്മൾ പരിശോധിക്കണം.

<u>മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ:</u> കേരളപ്പിറവിക്കുശേഷം മലയാളഭാഷാ സംസ്കൃതിക്ക് ലഭിക്കുന്ന ഒരു സുവർണ്ണ രേഖയാണിത്. ഇപ്പോഴെങ്കിലും നമുക്കിത് അവതരിപ്പിക്കാൻ കഴിഞ്ഞു എന്നുള്ളത് നല്ല കാര്യമാണ്

<u>ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി:</u> സർ, ചരിത്രമോർത്ത് നമ്മൾ ഇരുട്ടത്ത് തപ്പരുത്. മലയാള ഭാഷയുടെ നിലനിൽപ്പ് ഉറപ്പുവരുത്താൻ നമുക്കതുകൊണ്ടാവില്ല. ഇൻഡ്യയിലെ ഐ.എ.എസ്., ഐ.പി.എസ്. ഉൾപ്പെടുന്ന സിവിൽ സർവ്വീസ് പരീക്ഷകൾ 1968 മുതൽ മലയാളം ഉൾപ്പടെയുള്ള മാതൃഭാഷകളിൽ എഴുതാം. അതായത് ഭരണഘടനയിലെ എട്ടാം പട്ടികയിൽപ്പെട്ട എല്ലാ ഭാഷകളിലും എഴുതാമെന്ന അവസ്ഥയിരിക്കെയാണ് കേരളത്തിലെ സെക്രട്ടേറിയറ്റ്, സർവ്വകലാശാല അസിസ്റ്റന്റ് ഗ്രേഡ് പരീക്ഷകൾ ഇംഗ്ലീഷിൽ മാത്രം നടത്തുന്നതെന്ന വിചിത്രമായ അവസ്ഥ കേരളത്തിന് മാത്രം

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അവകാശപ്പെട്ടതാണ്. ഇത് മാറ്റാൻ നമുക്ക് കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. തമിഴ് ഉൾപ്പെടെയുള്ള മറ്റ് ഭാഷകളിൽ ഏത് തലംവരെയും മാതൃഭാഷയിൽ പഠിക്കാം, പരീക്ഷയെഴുതാം. അക്കാര്യം സർക്കാർ ഓർക്കണം. കേരളത്തിലും ആ അവസ്ഥയുണ്ടാകണം. മാതൃഭാഷ ബിരുദാനന്തരതലത്തിലും ഗവേഷണതലത്തിലും പരീക്ഷാമാധ്യമമായി ഉപയോഗിക്കാനുള്ള അവകാശം വിദ്യാർത്ഥിക്ക് ലഭിക്കണം. Coconut, tender coconut, coconut tree, coconut leaf എന്ന് മാത്രമേ ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയത്തിൽ പഠിക്കുന്ന കുട്ടിക്ക് ചിന്തിക്കാനാകൂ. അവന്റെ മനസ്സിൽ അത് പുതിയ വെളിച്ചം നൽകില്ല. എന്നാൽ മലയാളം മാധ്യമത്തിൽ പഠിക്കുന്ന കുട്ടിയുടെ ചിന്തയിൽ മച്ചിങ്ങ, കൊച്ചമ്മ, തേങ്ങ, വന്തിങ്ങ, വെളച്ചിൽ, കരിക്ക്, കൊലച്ചിൽ തുടങ്ങിയ മൗലികമായ പദങ്ങളുടെ മഹാസമുദ്രം അലയടിച്ചുയരും. അതുകൊണ്ടാണ് നമുക്ക് പുതിയ പുതിയ ചിന്തകളുണ്ടാകുന്നത്. എഴുത്തച്ഛൻ പറഞ്ഞു,

'വാരിധി തന്നിൽ തിരമാലകളെന്നപോലെ,

ഭാരതീ പദാവലി തോന്നണം കാലേ കാലേ'

എന്ന മട്ടിൽ കുട്ടികളുടെ മനസ്സിൽ മൗലികമായ ആശയങ്ങൾ ഉടലെടുക്കണമെങ്കിൽ നമ്മൾ ഇപ്പോൾ കാണിക്കുന്ന ഈ വിഷയത്തിന് പ്രാധാന്യം കൊടുക്കുകയും തിരുത്തലുകൾ വരുത്തേണ്ടത് തിരുത്തുകയും ചെയ്യണം. പഠന വകുപ്പിന്റെ അനിവാര്യത പ്രധാനമാണ്. ശ്രേഷ്ഠഭാഷാപദവി ലഭിച്ച മറ്റ് ഭാഷകൾക്കെല്ലാം പഠനവകുപ്പുണ്ട്. ഇല്ലാത്തത് മലയാളത്തിന് മാത്രമാണ്. കേരളത്തിലെ കൊച്ചിൻ ശാസ്ത്ര സാങ്കേതിക സർവ്വകലാശാലയിൽ ഇംഗ്ലീഷിനും ഹിന്ദിക്കും പഠനവകുപ്പുണ്ടായിരിക്കെ മലയാളത്തിന് മാത്രം പഠനവകുപ്പില്ല. ഇത് നമ്മുടെ ഉത്സാഹക്കുറവല്ലേ കാണിക്കുന്നത്? ഇൻഡ്യയിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ ശതമാനം ആളുകളുപയോഗിക്കുന്ന സംസ്ഥാനഭാഷ മലയാളമാണ്.

ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി (ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ്): സർ, അങ്ങ് ഇക്കാര്യങ്ങളെല്ലാം പറഞ്ഞുപോകുമ്പോൾ, 1956-ലാണ് ഇൻഡ്യയിൽ ഭാഷാ സംസ്ഥാനങ്ങളുണ്ടായത്. ഈ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്ത് മാത്രമാണ് മലയാളഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഒരു യൂണിവേഴ്സിറ്റിയുണ്ടാകുന്നത്. കഴിഞ്ഞ ഒരു ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്തും ചെയ്യാത്ത രീതിയിൽ മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഭാഷാപിതാവായ എഴുത്തച്ഛന്റെ പേരിൽ യൂണിവേഴ്സിറ്റി സ്ഥാപിച്ചത് അങ്ങ് കാണാതെ പോകരുത്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി: അതെല്ലാം കാണുന്നുണ്ട്. ഞാനിവിടെ വിഭാഗീയതയോ ഏത് ഗവൺമെന്റ് ചെയ്തെന്നോ പറഞ്ഞിട്ടില്ല. എല്ലാ ഗവൺമെന്റുകളും തുടർച്ചയാണ്. ഇന്ന് ചെയ്യുന്നത് മറ്റൊരാൾ ഏറ്റെടുക്കും. അതങ്ങനെയാണ്. അതുകൊണ്ടാണ് ഇതെല്ലാം വരുന്നത്. നമ്മുടെ രാജ്യത്ത് പൊതുജനമാണ് പ്രശ്നം. ജനങ്ങളുടെ വികാരവും വിചാരവും മനസ്സിലാക്കുന്ന പ്രവർത്തനവുമായി നമുക്ക് മുന്നോട്ടുപോകാൻ ഓർമ്മപ്പെടുത്തിയതിന് നന്ദി.

ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി: സർ, അങ്ങിവിടെ സൂചിപ്പിച്ചത് മലയാള ഭാഷയുടെ വ്യാപനവും പരിപോഷണവുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുകൊണ്ടാണ്. മലയാള ഭാഷ സംസാരിക്കാനാഗ്രഹിക്കുന്ന ഒട്ടേറെ ആളുകൾ ഇൻഡ്യയിലുണ്ട്. അടുത്ത കാലത്ത് ആൻഡമാൻ നിക്കോബാർ ദ്വീപുകളിൽ പോയപ്പോൾ അവിടെ വർഷങ്ങൾക്കു മുൻപ് നാടുകടത്തപ്പെട്ട മലയാളികളായ ആളുകളുടെ പുതിയ തലമുറയെ കാണാനിടയായി. അവരൊന്നിച്ച് കൂടിയപ്പോൾ അവർ പറഞ്ഞ ഏക പരാതി ഞങ്ങളുടെ പഴയ തലമുറ മാത്രമാണ് മലയാളം സംസാരിക്കുന്നതെന്നാണ്. മലയാളഭാഷ സംസാരിക്കാൻ പുതിയ തലമുറയ്ക്ക് കഴിയുന്നില്ല. നഷ്ടപ്പെട്ടുപോയ ഞങ്ങളുടെ ഭാഷ തിരിച്ചെടുക്കാൻ എന്തെങ്കിലും നടപടികൾ സംസ്ഥാനതലത്തിൽ കേരളത്തിന് ചെയ്യാൻ കഴിയുമോ എന്നുള്ളൊരു ചോദ്യമാണ് അത്തരം മലയാളികളിൽ നിന്നുണ്ടാകുന്നത്. അങ്ങിവിടെ ഭാഷയുടെ പുതിയ പോഷണം നടക്കുന്നില്ലെന്ന് സൂചിപ്പിച്ച സത്യത്തിൽ ഒരു നൂറ്റാണ്ടുമുൻപുള്ള മലയാളത്തിലുള്ള ഒരു ഡോക്യുമെന്റ്, ഒരു ആധാരം വായിക്കാൻ നമുക്ക് കഴിയാതെ വരുന്നത് ഭാഷയിലുണ്ടായ പരിണാമമാണ്. നമ്മുടെ വേഷവിധാനം മാറുന്നതുപോലെതന്നെ ഭാഷയിലും മാറ്റമുണ്ടാകുന്നു. അതിനനുസൃതമായ ഗവേഷണം ഉണ്ടായില്ലെങ്കിൽ മലയാള ഭാഷയെ പരിപോഷിപ്പിക്കാൻ കഴിയില്ല. ഇപ്പോഴുള്ള മലയാളം സർവ്വകലാശാല ആ രീതിയിലുള്ളൊരു മാറ്റത്തിന് തുടക്കം കുറിക്കുന്ന വിധേനയെങ്കിലും വളർത്തിക്കൊണ്ടുവരാൻ ഈ ഗവൺമെന്റ് ശ്രമിക്കുന്നു എന്നുള്ള യാഥാർത്ഥ്യം അങ്ങ് കൂട്ടിച്ചേർക്കണം.

ശ്രീമതി പി. അയിഷാ പോറ്റി: സർ, മലയാളഭാഷയുടെ പരിപോഷണത്തെ സംബന്ധിച്ചും നമ്മളെല്ലാം ആഗ്രഹിക്കുന്നതുപോലെ ഇങ്ങനെയൊരു ബിൽ അവതരിപ്പിക്കാൻ ഇടയായിട്ടുള്ള കാര്യങ്ങളെ സംബന്ധിച്ചുമാണ് അങ്ങിവിടെ സംസാരിക്കുന്നത്. നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയിലൂടെ ആശയവിനിമയം നടത്തുമ്പോഴുണ്ടാകുന്ന മാധുര്യവും മനസ്സിന്റെ സന്തോഷവും മറ്റൊരു ഭാഷയിലൂടെ പറയുമ്പോൾ എന്തായാലുമുണ്ടാകുന്നില്ലെന്നുള്ളത് അങ്ങും പറയുന്നു. പക്ഷേ ഇന്നത്തെ സാഹചര്യത്തിൽ, സമൂഹത്തിലെ ചെറുപ്പക്കാരുടെയിടയിലും അല്ലെങ്കിൽ രക്ഷിതാക്കളടക്കം തങ്ങളുടെ മക്കളെ ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയം സ്കൂളിൽ പഠിപ്പിക്കണമെന്നും ചെറിയ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

രീതിയിലെങ്കിലും ഇംഗ്ലീഷ് പറഞ്ഞാലേ പത്രാസ് വരികയുള്ള എന്നുമുള്ള മാനസികാവസ്ഥയിലേയ്ക്ക് മാറിയെന്നുള്ളത് ഏറ്റവും ഗൗരവമായി കാണേണ്ടതാണ്. ആ രീതി മാറ്റിയെടുക്കാൻ കഴിയുന്നതരത്തിൽ നിയമത്തിൽ കർശനമായ വ്യവസ്ഥ വരണം. ഉദാഹരണത്തിന് കേരളത്തിലേയ്ക്ക് വന്നാൽ ശബരിമലയിലേയ്ക്ക് അല്ലെങ്കിൽ വേറെ എവിടെയെങ്കിലും പോകണമെങ്കിൽ എല്ലാ ഭാഷയിലും ബോർഡ് എഴുതി വയ്ക്കണം. പക്ഷേ മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ അങ്ങനെ കാണുന്നില്ല. ഔദ്യോഗികഭാഷാ കമ്മിറ്റി ഇക്കാര്യം ഒരിക്കൽ ചർച്ച ചെയ്തതാണ്. ഇത്തരം കാര്യങ്ങളിൽ കൂടുതൽ ഊന്നൽ കൊടുത്തുകൊണ്ട് ചെറിയ ക്ലാസ് മുതൽ മലയാളഭാഷ പഠിപ്പിക്കുന്നത് നിർബന്ധമാക്കാനുള്ള സാഹചര്യംകൂടി ഉണ്ടാകേണ്ടതല്ലേ?

<u>ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി</u>: സർ, രണ്ടും അംഗീകരിക്കുന്നു. മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങളിലായാലും ഗൾഫ് നാടുകളിലായാലും മലയാളഭാഷ സംസാരിക്കുന്നിടത്തെല്ലാം ചില സാംസ്കാരിക സെന്ററുകളുണ്ടാക്കാൻ നമുക്ക് കഴിയണം. മലയാളത്തിൽ പ്രഗത്ഭരായവരെവച്ച്, അവരുടെ വെക്കേഷൻ കാലത്ത് അവിടെപ്പോയി മലയാളം പഠിപ്പിക്കാനും അതിലേയ്ക്ക് ആഭിമുഖ്യമുണ്ടാക്കാനും കഴിയുന്ന തരത്തിൽ കുട്ടികളെ വളർത്തിക്കൊണ്ട് വരാനുള്ള സംവിധാനമുണ്ടാക്കണം. പ്രായം ചെന്നവർ മലയാളഭാഷയുടെ മാധുര്യവും നുണഞ്ഞുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നല്ലാതെ നമുക്കിത് പുതിയ തലമുറയിൽ താൽപ്പര്യം വരുത്തേണ്ടതുണ്ട്. നമ്മൾ ആധുനിക ലോകത്താണ് ജീവിക്കുന്നത്. ആധുനികതയുടെ ഏറ്റവും മാസ്മരികമായ ലോകത്ത് കുട്ടികൾക്ക് ഇതിനോട് താൽപ്പര്യമുണ്ടാകണമെങ്കിൽ നമ്മുടെ ശക്തമായ ഇടപെടലുണ്ടാകണം. ഗ്രാമവികസനവും ആസൂത്രണവും സാംസ്കാരികവും നോർക്കയും വകുപ്പുമന്ത്രി ശ്രീ. കെ. സി. ജോസഫ് സാർ പറഞ്ഞത് വളരെ ശരിയാണ്. ഓരോ ഗവൺമെന്റും അതിന്റേതായ നിയമനടപടികളുമായി മുന്നോട്ട പോകും. പലപ്പോഴും മൂന്നാമത്തെയോ നാലാമത്തെയോ അജണ്ടയായി മലയാള ഭാഷ മാറും. അതാണ് പ്രശ്നം. മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് പ്രാമുഖ്യം കൊടുക്കണം. ഓരോ സംസ്ഥാനത്തും അവരവരുടെ വെക്കേഷൻ കാലത്ത് ഭാഷാപഠന കേന്ദ്രങ്ങൾ തുടങ്ങണം; സാംസ്കാരിക വകുപ്പ് അതിനുവേണ്ട തീരുമാനങ്ങളെടുക്കണം.

ശ്രീ. പാലോട് രവി അദ്ധ്യക്ഷനായ കമ്മിറ്റി ശിപാർശചെയ്ത ഡയറക്ടറേറ്റ് ഇതിൽ കാണാനില്ല. എന്തുകൊണ്ട് അതില്ലാതെ പോയി; കേവലം വകുപ്പുണ്ടായതുകൊണ്ടുമാത്രം പ്രായോഗികതലത്തിൽ കാര്യങ്ങൾ നടന്നുകൊള്ളണമെന്നില്ല. ഡയറക്ടറേറ്റ് അടിയന്തരമായും ഇതിലുൾപ്പെടുത്തണം. എല്ലാ ഭാഷാന്യൂനപക്ഷങ്ങളെയും കണക്കിലെടുക്കണം. സമയം വൈകിയതുകൊണ്ട് മറ്റ് കാര്യങ്ങളിലേയ്ക്ക് ഞാൻ പോകുന്നില്ല. ഏതായാലും ഇങ്ങനെയൊരു നിയമം കൊണ്ടുവരാനും ചില ഭേദഗതികളിലൂടെ ഇത് പാസ്സാക്കാനും കഴിയണമെന്നാണ് എനിക്ക് പറയാനുള്ളത്. ഞാനെന്റെ വാക്കുകൾ അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, 2015-ലെ മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ ഒരു സെലക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ പരിഗണനയ്ക്ക് അയയ്ക്കണമെന്ന ഭേദഗതി അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

കേരളത്തിന്റെ ചരിത്രത്തിൽ മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് ധാരാളം സംഭാവനകൾ നൽകിയ ഒരു സർക്കാരും മുഖ്യമന്ത്രിയും സാസ്കാരിക വകുപ്പുമന്ത്രിയുമാണ് നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്തുള്ളത്. മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഒരു സർവ്വകലാശാല സ്ഥാപിക്കണമെന്ന് ആവശ്യപ്പെട്ടുകൊണ്ട് കഴിഞ്ഞ നിയമസഭയിൽ ഞാനൊരു ശ്രദ്ധ ക്ഷണിക്കൽ അവതരിപ്പിക്കുകയുണ്ടായി. അന്നത്തെ മുഖ്യമന്ത്രി സർവ്വകലാശാല യാഥാർത്ഥ്യമാക്കുമെന്ന് പറഞ്ഞു. അതേ മന്ത്രിസഭയിലെ ഒരു മന്ത്രി എന്നെ വിളിച്ചിട്ട് പറഞ്ഞത്, ആ സർവ്വകലാശാല യാഥാർത്ഥ്യമാകുമെന്ന് താൻ സ്വപ്നം കാണേണ്ട എന്നാണ്. അങ്ങനെ കോൾഡ് സ്റ്റോറേജിൽ വച്ച ആ സർവ്വകലാശാലയെ പുറത്തെടുത്ത് മലയാളഭാഷയുടെ പിതാവായ തുഞ്ചത്ത് രാമാനുജനെഴുത്തച്ഛന്റെ പേരിൽ തിരൂരിൽ ആ സർവ്വകലാശാല ഈ സർക്കാർ യാഥാർത്ഥ്യമാക്കി. മലയാളത്തിന് ക്ലാസിക്കൽ പദവി നൽകണമെന്നാവശ്യപ്പെട്ടുകൊണ്ട് ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിയും സാംസ്കാരിക വകുപ്പുമന്ത്രിയും ഡൽഹിയിൽ നടത്തിയ പോരാട്ടം നമ്മുടെ ചരിത്രത്തിന്റെ ഭാഗമാണ്. അതുകൊണ്ട് മുഖ്യമന്ത്രി ശ്രീ. ഉമ്മൻചാണ്ടിയുടെയും സാംസ്കാരിക വകുപ്പുമന്ത്രിയുടെയും സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ ഈ ബിൽ എങ്ങനെ നൂറ് ശതമാനവും ഗൗരവതരമാക്കാമെന്നുള്ളതിനെ സംബന്ധിച്ചാണ് പരിശോധിക്കേണ്ടത്. ബഹുമാനപ്പെട്ട ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ, ഈ സമയത്ത് അങ്ങുതന്നെ സഭയിൽ അദ്ധ്യക്ഷം വഹിക്കുന്നത് ഒരു ചരിത്ര നിയോഗമായി ഞാൻ കാണുന്നു. അങ്ങ് ചെയർമാനായ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ കമ്മിറ്റി കൊടുത്ത റിപ്പോർട്ടിലെ പല ഭാഗങ്ങളും ഈ ബില്ലിൽ ഇല്ലെന്നുള്ളത് എന്നെ ദുഃഖിപ്പിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് അങ്ങ് സമയം നിയന്ത്രിക്കരുതെന്ന് ഞാനാദ്യമായി അപേക്ഷിക്കുന്നു. അങ്ങയുടെ റിപ്പോർട്ടിലെ കാര്യങ്ങളടക്കം ഇവിടെ പരാമർശിക്കേണ്ടത് അത്യാവശ്യമാണ്.

ഈ ബില്ലിന്റെ മൂന്നാം വകുപ്പിൽ ഒരു ഡയറക്ടറേറ്റ് രൂപവൽക്കരിക്കണമെന്നും സെക്രട്ടേറിയറ്റിൽ ഒരു വകുപ്പുണ്ടാക്കണമെന്നും എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ധനകാര്യ മെമ്മോറാണ്ടത്തിൽ അതിന് ഒരു പൈസയും ചെലവുവരില്ലെന്നും എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. ഇത് വളരെ വൈരുദ്ധ്യമാണ്. അതുകൊണ്ട് സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിക്ക് പോകുമ്പോൾ അത് തിരുത്തണമെന്ന് ഞാനാദ്യമായി ആവശ്യപ്പെടുകയാണ്. ഭാഷ എന്നുപറയുന്നത് അമ്മയുടെ മുലപ്പാലിനോടൊപ്പം ലഭിക്കുന്ന നമ്മുടെ പൈതൃകമാണ്, ഭാഷ എന്നുള്ളത് ആശയവിനിമയത്തിനുള്ള ഉപാധിയുമാണ്. പക്ഷേ എല്ലാ ഭാഷകളും ഭാഷകളല്ല, യഥാർത്ഥ ഭാഷയെന്നു പറയുന്നത് അമ്മയുടെ മുലപ്പാലിനോടൊപ്പം

നമുക്ക് ലഭിക്കുന്ന ഭാഷയാണ്. പക്ഷേ മലയാളം ഇന്ന് അന്യംനിന്നുപോകുന്ന ഒരവസ്ഥയിലേയ്ക്ക് നീങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. 'കുരച്ച് കുരച്ച് മലയാളം അരിയാം' എന്നുപറഞ്ഞ് മലയാളഭാഷയെ അരിയാൻ നടക്കുന്ന നാടൻ ദ്വരമാർ നമ്മുടെ സമൂഹത്തിൽ വളർന്നുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. കേരളത്തിൽ ജോലിക്കുവരുന്ന ഐ.എ.എസ്. ഓഫീസർമാർ അവരുടെ ജോലിയുടെ ഭാഗമായി മലയാളം പഠിക്കണമെന്ന് നിർബന്ധമുണ്ട്. അവർ മലയാളം നന്നായി പഠിക്കുമ്പോൾ നമ്മുടെ നാടൻ ദ്വരകൾ പൂട്ടിന് തേങ്ങയിടുന്നതുപോലെ മലയാളഭാഷയെ വികൃതമാക്കി ഇംഗ്ലീഷും ചേർത്ത് നമ്മെ കളിയാക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. പഴയൊരു മലയാള സിനിമയിൽ "എന്റെ സ്വീച്ചിൽ ഇംഗ്ലീഷ് വേഡ്സ് കടന്നുകൂടാതിരിക്കാൻ ഞാൻ ടൈ ചെയ്യാമെന്നു" ബഹദൂർ പറഞ്ഞത് ഞാനോർക്കുകയാണ്. കോഴിക്കോട് കളക്ടറായിരുന്ന ശ്രീ. അമിതാഭ് കാന്ത് ഭാര്യ പ്രസവിച്ചപ്പോൾ പത്രക്കാരോട് പറഞ്ഞു. "എന്റെ ഭാര്യ പ്രസവിച്ചു, കുട്ടി ആനക്കുട്ടിയാണെന്ന്. ഞാൻ ശ്രീ. അമിതാഭ് കാന്തിനെ കളിയാക്കുന്നില്ല. കാരണം, ഉത്തർപ്രദേശുകാരനായ അദ്ദേഹം കേരളത്തിൽ വന്ന് അങ്ങനെ സംസാരിക്കാനെങ്കിലും മലയാളം പഠിച്ചുവെന്നതിൽ അദ്ദേഹത്തെ അഭിനന്ദിക്കുകയാണ്. അതുകൊണ്ട് മലയാളഭാഷ അന്യംനിന്നുപോകാതിരിക്കാനും ഈ ഭാഷ നമ്മുടെ സംസ്കാരത്തിന്റെയും പാരമ്പര്യത്തിന്റെയും പൈതൃകത്തിന്റെയും അവിഭാജ്യഘടകമായി മാറുവാനും ഈ ബില്ലിൽ കാര്യമായ അഴിച്ചുപണി നടത്തണമെന്ന് ഞാൻ ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിയോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുകയാണ്.

കേരളത്തിലെ എല്ലാ വിദ്യാലയങ്ങളിലും മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയാക്കൽ ഈ ബില്ലിൽ നിർബന്ധമാകണമെന്ന് ഞാൻ ആവശ്യപ്പെടുകയാണ്. മലയാളം മാധ്യമത്തിലുള്ള പൊതുവിദ്യാലയങ്ങളെല്ലാം സംരക്ഷിക്കാനുള്ള നടപടി വേണം. കോടതിഭാഷ പരിപൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലാക്കുക, ഭരണഭാഷ പൂർണ്ണമായും മലയാളത്തിലാക്കുക, കേരളത്തിലെ എല്ലാതരം ബിരുദങ്ങൾക്കുമുള്ള പരീക്ഷകൾ മലയാളത്തിലെഴുതാൻ അനുവദിക്കുക, കേരളത്തിലെ എല്ലാ തൊഴിൽ പരീക്ഷകളും മലയാളത്തിലെഴുതാൻ അനുവദിക്കുക, ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങളുടെയും ആദിവാസികളുടെയും മാതൃഭാഷാപഠനമായ അവകാശം സംരക്ഷിക്കുക തുടങ്ങിയ കാര്യങ്ങൾക്കാവശ്യമായ നടപടി സ്വീകരിക്കണം. നിയമസഭയിൽപ്പോലും നിർഭാഗ്യവശാൽ മലയാളം പരിപൂർണ്ണമായി ഉപയോഗപ്പെടുത്താൻ സാധിക്കുന്നില്ല.

പല കമ്മിറ്റികളുടേയും റിപ്പോർട്ടുകൾതന്നെ ഇംഗ്ലീഷിലാണ്. പബ്ലിക് അക്കൗണ്ട്സ് കമ്മിറ്റി മെമ്പറാണ് ഞാൻ, ഇന്നേവരെ ആ കമ്മിറ്റിയിൽ മലയാളം റിപ്പോർട്ട് ഉപയോഗിക്കേണ്ടി വന്നിട്ടില്ല. നിയമനിർമ്മാണ സഭയായ നിയമസഭയിൽപ്പോലും മലയാളഭാഷയെ രക്ഷിക്കാൻ നമുക്ക് സാധിക്കുന്നില്ല. ന്യായമായ അവകാശങ്ങൾ നേടിയെടുക്കേണ്ട കോടതിയിൽ അന്യായം കൊടുക്കുന്ന പാവപ്പെട്ടവനുപോലും

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

അവന്റെ അഭിഭാഷകൻ എന്താണ് വാദിക്കുന്നതെന്നുപോലും മനസ്സിലാക്കാത്ത വിധം കോടതിഭാഷയും ഭരണഭാഷയുമൊക്കെ ഇനിയും പഴയരീതിയിൽ തുടരുന്നത് ശരിയല്ല. മലയാളം ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി; മലയാള സർവ്വകലാശാല നിലവിൽ വന്നു. അതുപോലെ കേരളത്തിലെ എല്ലാ വിദ്യാലയങ്ങളിലും മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയാക്കി മാറ്റിയേ പറ്റൂ. മാതൃഭാഷയെ ഏറ്റവും കൂടുതൽ അവഗണിക്കുന്നവരാണ് മലയാളികൾ. മാതൃഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ലോകത്തിൽ 26-ാം സ്ഥാനത്തുള്ള ഭാഷയാണ് മലയാളം. സ്വാതന്ത്ര്യം നേടിക്കഴിഞ്ഞിട്ടും നാം ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയോട് പുലർത്തുന്ന അടിമ മനോഭാവമാണ് മാതൃഭാഷ അവഗണിക്കപ്പെടാനുള്ള മുഖ്യകാരണം. ഇംഗ്ലീഷിന് ലോകത്തിലുള്ള സ്ഥാനത്തെക്കുറിച്ചുള്ള തെറ്റിദ്ധാരണയാണ് മറ്റൊന്ന്. ലോകത്തിലെ മാതൃഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഏറ്റവുമധികം ആളുകൾ സംസാരിക്കുന്ന ആദ്യത്തെ 35 ഭാഷകളിൽ ഒന്നാണ് മലയാളമെന്ന് എത്ര മലയാളികൾക്ക് അറിയുമെന്ന് നമ്മളാലോചിക്കണം. ലോകത്ത് ഏറ്റവുമധികം ആളുകൾ സംസാരിക്കുന്നത് ചൈനീസ് ഭാഷയാണ്. നമ്മുടെ ധാരണ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷയാണ് ലോകത്ത് കൂടുതൽ സംസാരിക്കുന്നതെന്നാണ്. സത്യത്തിൽ അത് ചൈനീസ് ഭാഷയാണ്. രണ്ടാമത് വരുന്നത് സ്പാനീഷ് ആണ്. മൂന്നാമത് വരുന്നത് ഹിന്ദിയും നാലാം സ്ഥാനം മാത്രമേ ഇംഗ്ലീഷിനുള്ളൂ എന്നുള്ള ധാരണ നമുക്കുണ്ടാകണം. ഭരണഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഇംഗ്ലീഷ് ഉപയോഗിക്കുന്നവരിൽ മൂന്നിൽ രണ്ടുഭാഗം ജനങ്ങളും പഴയ ബ്രിട്ടീഷ് കോളനികളിലുള്ളവരാണ്. കോമൺവെൽത്ത് രാജ്യങ്ങളിലുള്ളവരാണ് ഏറ്റവും കൂടുതൽ ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കുന്നത്. ഗ്രീക്ക് ഉൾപ്പെടെയുള്ള പല യൂറോപ്യൻ ഭാഷകളേക്കാളും ഏറെ ആളുകൾ മാതൃഭാഷയായി ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷയാണ് മലയാളം. ദക്ഷിണേന്ത്യയിലെ ഏറ്റവുമധികം ശതമാനം ജനങ്ങളുപയോഗിക്കുന്ന സംസ്ഥാനതല ഔദ്യോഗികഭാഷ മലയാളമാണ്. കർണ്ണാടകത്തിൽ കന്നട 65 ശതമാനം ആളുകൾ മാത്രമേ സംസാരിക്കുന്നുള്ളൂ, അവിടെ 100 ശതമാനം ആളുകൾ കന്നട സംസാരിക്കുന്നില്ല. തമിഴ്നാട്ടിൽ 90 ശതമാനത്തിൽ താഴെ ആളുകളാണ് തമിഴ് മാതൃഭാഷയായി ഉപയോഗിക്കുന്നത്. ആന്ധ്രയിൽ 83 ശതമാനമാണ് തെലുങ്ക് മാതൃഭാഷയായിട്ടുള്ളവർ. ഹിന്ദുവെന്നോ, മുസ്ലീമെന്നോ, ക്രിസ്ത്യാനിയെന്നോ വ്യത്യാസമില്ലാതെ നമ്മുടെ എല്ലാവരുടേയും മാതൃഭാഷയാണ് മലയാളം. ഏറ്റവുമധികം സാമുദായിക വൈരവും മതപരമായ വൈരാഗ്യങ്ങളുമൊക്കെ വർദ്ധിച്ചുവരുന്ന ഈ കാലത്തുപോലും മലയാളമാണ് കേരളത്തിലെ ജനങ്ങളെ ഏകോപിപ്പിക്കുന്ന മാധ്യമം എന്നുള്ളത് നമുക്ക് വിസ്മരിക്കാൻ പറ്റില്ല. സമ്പൂർണ്ണ സാക്ഷരതയുണ്ടെന്ന് അഭിമാനിക്കുന്ന കേരളത്തിൽ പല വിദ്യാലയങ്ങളിലും മാതൃഭാഷയായ മലയാളം പഠിപ്പിക്കപ്പെടുന്നില്ല. മറ്റേത് ഭാഷ പഠിച്ചാലും തൊട്ടടുത്ത മനുഷ്യരോട് വിനിമയം ചെയ്യാൻ കഴിയുന്ന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മാധ്യമമായ മാതൃഭാഷ അറിയില്ലെങ്കിൽ ഒരാളെ സാക്ഷരൻ എന്നു വിളിക്കുന്നതിൽ ന്യായമില്ല. എല്ലാതരം സ്കൂളുകളിലും 10-ാം തരംവരെ മലയാളഭാഷയും സാഹിത്യവും പഠിപ്പിക്കണമെന്ന 1-ാം ഭാഷാ ഉത്തരവ് കേരളത്തെ സമ്പൂർണ്ണ സാക്ഷരതാ സംസ്ഥാനമാക്കാൻ കൂടിയുള്ളതാണ്. എന്നാൽ അതിനിയും പരിപൂർണ്ണമായും നടപ്പിലാക്കാൻ നമുക്കായിട്ടില്ല. വിദ്യാഭ്യാസം എന്നു പറഞ്ഞാൽ ബുദ്ധിപരമായ ചില കാര്യങ്ങൾ അറിയൽ മാത്രമല്ല. വ്യക്തിയുടെ മാനസിക സംസ്കരണവും, വൈകാരികമായ വിദ്യാഭ്യാസവും അതിന്റെ ലക്ഷ്യമാണ്. അന്ധമായ വികാരങ്ങളേയും വാസനകളേയും സംസ്കരിച്ച് സാമൂഹ്യബോധമുള്ള വ്യക്തികളാക്കി മാറ്റണമെങ്കിൽ കുട്ടികൾക്ക് മാതൃഭാഷയിലുള്ള സാഹിത്യവുമായും സംസ്കാര പാഠങ്ങളുമായും പരിചയമുണ്ടായിരിക്കണം. ഏത് തലത്തിലുമുള്ള വിദ്യാഭ്യാസത്തിന് ഭാഷയും സാഹിത്യവും സംസ്കാര ഘടകങ്ങളും പഠിപ്പിക്കണമെന്ന് പറയുന്നതിന്റെ കാരണമിതാണ്. കേരളത്തിൽ ഭാഷയുടെ ഒന്നാം ഭാഷാ ഉത്തരവ് നടപ്പിലാക്കുന്നതിന് ഈ ഗവൺമെന്റ് തയ്യാറാകുകയും ഐക്യമലയാള പ്രസ്ഥാനം ഇതിനുവേണ്ടി ഒരുപാട് കാര്യങ്ങൾ ചെയ്യുകയും ഞാനിവിടെ സ്മരിക്കുകയാണ്. പൊതു വിദ്യാലയങ്ങളിൽ 10-ാം തരംവരെ എല്ലാ വിദ്യാർത്ഥികളെയും മൂന്ന് പിരീഡെങ്കിലും മലയാളം നിർബന്ധമായും പഠിപ്പിച്ചിരിക്കണം. ഇപ്പോൾ മലയാളത്തിന് ഭ്രഷ്ട് കൽപ്പിച്ചിരിക്കുന്ന ഓറിയന്റൽ സ്കൂളുകളിൽ ആഴ്ചയിൽ മൂന്ന് പിരീഡ് മലയാളം പഠിപ്പിക്കണം.

<u>മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ</u>: ഞങ്ങളുടെ ശിപാർശകളിൽപ്പെട്ടതാണത്. ഞങ്ങളുടെ ഒരു പ്രധാന ശിപാർശ മലയാള വിദ്യാഭ്യാസം സർക്കാർ സർവ്വീസിലെ നിയമനത്തിനുള്ള യോഗ്യതയായി കണക്കാക്കണമെന്നുള്ളതാണ്. മലയാളം പഠിക്കാത്തവർ സർക്കാർ സർവ്വീസിൽ വേണ്ട.

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്</u>: സർ, സി.ബി.എസ്.ഇ., ഐ.സി.എസ്.ഇ. സ്കൂളുകളിൽ 10-ാം തരംവരെ മലയാളം മൂന്ന് പിരീഡെങ്കിലും പഠിപ്പിച്ചിരിക്കണം. കേരളത്തിലെ എല്ലാ ഹയർസെക്കണ്ടറി സ്കൂളുകളിലും വൊക്കേഷണൽ ഹയർ സെക്കണ്ടറി സ്കൂളുകളിലും മലയാളം പഠിക്കാനുള്ള അവസരം വേണം. ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കൽ എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷ് മാധ്യമത്തിൽ പഠിക്കലല്ല എന്ന് ആദ്യം നമ്മൾ മനസ്സിലാക്കണം. കേരളത്തിൽ പഠിക്കുന്ന വിദ്യാർത്ഥി ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കണമെന്ന കാര്യത്തിൽ യാതൊരു സംശയവുമില്ല. ഇംഗ്ലീഷ് ഒരു ലോക ഭാഷയാണ്, നമുക്ക് പ്രപഞ്ചജാലകം തുറന്നുതന്ന വിദ്യാഭ്യാസമാണ്.

<u>ശ്രീ. മാത്യു റ്റി. തോമസ്</u>: സർ, ഇപ്പോൾ നമ്മൾ ചർച്ച ചെയ്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ബില്ലിൽത്തന്നെ 9-ാം വകുപ്പിൽ പെറ്റിക്കേസുകൾ എന്ന വാക്ക് വരുന്നു. ഒരു ഇംഗ്ലീഷ് വാക്ക് മലയാള ഭാഷയുടെ ബില്ലിൽത്തന്നെ വന്നിരിക്കുകയാണ്. അതുകൊണ്ടും

അവസാനിക്കുന്നില്ല, അടുത്തയാഴ്ച നമ്മൾ പരിഗണിക്കുന്ന ഗ്രാമാസൂത്രണ ബില്ലിന്റെ ഡെഫനിഷൻ ക്ലാസ്സിൽ വന്നിരിക്കുന്ന ചില വാക്കുകളുണ്ട്, അതിലൊന്ന് എക്സിക്യൂഷൻ പ്ലാൻ. മലയാളത്തിലുള്ള ബില്ലിൽ നിർവ്വചിക്കപ്പെട്ട വാക്കാണ്, അതുകൊണ്ടും തീർന്നില്ല. ലാൻഡ് പൂളിംഗ്, മാസ്റ്റർ പ്ലാൻ, പെർസ്പെക്ടീവ് പ്ലാൻ എന്നീ ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെ മലയാളത്തിൽ നിർവ്വചിച്ചുകൊണ്ടാണ് ബിൽ ഇപ്പോൾ സർക്കുലേറ്റ് ചെയ്തിരിക്കുന്നത്. അതിനെപ്പറ്റി അങ്ങയുടെ അഭിപ്രായമെന്താണ്?

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്:</u> സർ, അങ്ങനെ ധാരാളമുണ്ട്. പക്ഷേ എല്ലാ വാക്കുകളും മലയാളീകരിക്കണമെന്ന മലയാള മൗലികവാദിയല്ല ഞാൻ. ഭാഷ വളരുന്നതനുസരിച്ച് ഭാഷയിലേയ്ക്ക് പല പദങ്ങളും കടന്നുവരും. മലയാളത്തിലെ പല പദങ്ങളുമെടുത്ത് നോക്കിയാൽ അറബി, ഹിന്ദി, സംസ്കൃതം എന്നീ ഭാഷകളിൽ നിന്നും ധാരാളം പദങ്ങൾ വന്നിട്ടുണ്ട്. നമ്മുടെ ഉച്ചാരണത്തിനോ, ഭാഷയുടെ സൗന്ദര്യത്തിനോ കോട്ടംതട്ടാത്തവിധത്തിൽ അന്യഭാഷകളിൽനിന്ന് കടമെടുക്കുന്നതിൽ തെറ്റില്ല എന്ന അഭിപ്രായക്കാരനാണ് ഞാൻ. ഇംഗ്ലീഷിനുള്ള പ്രാധാന്യം ഞാൻ കുറച്ചുകാണുന്നില്ല. നമുക്ക് പ്രപഞ്ചജാലകം തുറന്നുതന്ന ഭാഷയാണ് ഇംഗ്ലീഷ്. ലോകഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ഇന്ത്യയിൽ മാത്രമല്ല, ലോകത്തുള്ള എല്ലാവരും ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കുന്നത് നല്ലതുതന്നെയാണ്. ഇംഗ്ലീഷിനോടുള്ള വിരോധം കൊണ്ടല്ല മാതൃഭാഷ വേണമെന്ന് പറയുന്നത്.

<u>ശ്രീ. മാത്യു. റ്റി. തോമസ്:</u> സർ, ഇവിടെ അവതരിപ്പിക്കുന്ന ബില്ലിൽ വന്ന ഇംഗ്ലീഷ് വാക്കുകളെക്കുറിച്ച് അങ്ങയുടെ അഭിപ്രായമെന്താണ്?

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്:</u> സർ, അത് പാടില്ല, അത് അരോചകമാണ്, അത്തരം വാക്കുകൾ ഒഴിവാക്കേണ്ടതായിരുന്നു. എല്ലാവരും പഠിക്കേണ്ട ഭാഷ എന്ന നിലയിൽ പൊതു വിദ്യാലയങ്ങളിൽ ഇപ്പോഴും ഏറ്റവുമധികം പീരീഡുകൾ നീക്കിവച്ചിരിക്കുന്നത് ഇംഗ്ലീഷിനാണ്. ആഴ്ചയിൽ 6 പിരീഡുകളാണ് ഇംഗ്ലീഷ് പഠിപ്പിക്കുന്നത്. മാതൃഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി നിലകൊള്ളുന്നവരാരും അതിനെ ചോദ്യം ചെയ്യുന്നില്ല. മാതൃഭാഷയ്ക്ക് അർഹമായ പ്രാധാന്യം നൽകണമെന്നും എല്ലാ വിദ്യാർത്ഥികളും ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കുന്നതിന്റെ പകുതി പിരീഡെങ്കിലും മലയാളം പഠിക്കണമെന്നുമാണ് ആവശ്യപ്പെടുന്നത്. ഇന്റർനാഷണൽ സ്കൂളുകളെന്നപേരിൽ ബോർഡുവച്ചുകൊണ്ട് ഇപ്പോൾ കൂണുപോലെ വിദ്യാലയങ്ങൾ നമ്മുടെ നാട്ടിൽ മുളച്ചുവരുന്നുണ്ട്. ലോക നിലവാരത്തിലെത്തണമെങ്കിൽ ഇംഗ്ലീഷ് മാധ്യമത്തിൽ പഠിക്കണമെന്ന അന്ധവിശ്വാസമാണുള്ളത്. ഇംഗ്ലീഷ്തന്നെ നല്ല രീതിയിൽ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പഠിക്കുന്നില്ല. ഞാൻ ബിരുദാനന്തര ബിരുദധാരിയായ ഒരാളെക്കൊണ്ട് ഒരു പെറ്റീഷൻ ഡ്രാഫ്റ്റ് ചെയ്തിട്ട് അത് പരിശോധിച്ചപ്പോൾ അതിൽ അനേകം തെറ്റുകൾ കണ്ടുപിടിക്കാൻ സാധിച്ചു. ഇംഗ്ലീഷിന്റെ ഉച്ചാരണം എങ്ങനെ വേണം, ഏത് ആക്സെന്റിൽ സംസാരിക്കണം എന്നുള്ളത് ബിരുദാനന്തര ബിരുദധാരികളായ പലർക്കുമറിയില്ല. ഒരാൾ വാട്ട് ഈസ് ദ മീനിംഗ് ഓഫ് ക്നൈഫ് (what is the meaning of knife) എന്നു ചോദിച്ചു. അപ്പോൾ മറ്റേ ആൾ പറഞ്ഞു, ഐ ഡോണ്ട് ക്നോ (I don't know) എന്ന്. ഇതുകേട്ട മൂന്നാമൻ പറഞ്ഞു ബോത്ത് ആർ വ്റോംങ് (both are wrong) എന്ന്. ഇത്തരത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് പറയുന്നവരുടെ എണ്ണം നമ്മുടെ സമൂഹത്തിൽ ധാരാളമുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷ് പഠിക്കുക എന്നുള്ളത് നേരത്തേ ശ്രീമതി പി. അയിഷാ പോറ്റി പറഞ്ഞതുപോലെ ഒരു സ്റ്റാറ്റസിന്റെ സിംബലായി മാറിയിരിക്കുകയാണ്. എന്റെ കുട്ടി ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയത്തിലാണ് പഠിക്കുന്നത്, അവൻ എന്നെ 'അമ്മ' എന്നല്ല വിളിക്കുന്നത്, 'മമ്മി' എന്നാണ് വിളിക്കുന്നത്, വീട്ടിൽ അമ്മിയില്ലെങ്കിലും കുട്ടി 'മമ്മി' എന്നു വിളിച്ചാൽ നമ്മുടെ അമ്മമാർക്ക് സ്വർഗ്ഗം കിട്ടിയ പ്രതീതിയാണ്. സ്വകാര്യമേഖലയിലെ പ്രശസ്തമായ സ്കൂളുകൾ പതിനായിരക്കണക്കിന് രൂപ ഫീസ് കൊടുത്താലും പോരാ എന്ന രീതിയിൽ ആഡംബരത്തിന്റേയും പൊങ്ങച്ചത്തിന്റേയും പര്യായമായി മാറുകയാണ്. അത്തരമൊരു രീതിയിൽ നമ്മുടെ സംസ്കാരം മാറിയിരിക്കുന്നു എന്നുള്ളത് നമുക്ക് നിഷേധിക്കുവാൻ സാധിക്കുകയില്ല. കേരളത്തിലെ ടെക്നിക്കൽ സ്കൂളുകളിലെ പഠനമാധ്യമം മലയാളത്തിൽനിന്ന് ഇംഗ്ലീഷിലേയ്ക്ക് മാറിയത് നാം അറിഞ്ഞഭാവം നടിക്കുന്നില്ല. ഈ ഘട്ടത്തിൽത്തന്നെ 3, 4 വരെ ക്ലാസ്സുകളിൽ ഇംഗ്ലീഷ് മീഡിയത്തിനു വേണ്ടിയുള്ള പാഠപുസ്തകങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുകവഴി പൊതു വിദ്യാലയങ്ങളിലെ പഠന മാധ്യമം ഇംഗ്ലീഷാണെന്ന് എസ്.സി.ഇ.ആർ.ടി. അസന്നിഗ്ധമായി പ്രഖ്യാപിക്കുകയുണ്ടായി. മാതൃഭാഷാ വിദ്യാലയങ്ങളാണ് സത്യത്തിൽ ഇന്ന് പൊതു വിദ്യാലയങ്ങൾ. മലയാള മാധ്യമം ഒഴിവാക്കി ഇംഗ്ലീഷ് മാധ്യമത്തിലേയ്ക്ക് മാറുന്നതോടെ പൊതുവിദ്യാലയങ്ങൾ, പൊതുവിദ്യാലയങ്ങളല്ലാതായി മാറുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. 'പൊതു' എന്നാൽ സർക്കാർ ശമ്പളം കൊടുക്കുന്നതെന്ന് മാത്രമല്ല അർത്ഥം, കുട്ടിയുടെ പഠനപ്രക്രിയ മുഴുവൻ പൊതുസമൂഹവുമായി ബന്ധപ്പെടുന്നതാണെന്നു കൂടിയാണ്. പൊതു സമൂഹത്തിന്റെ ഭാഷയിൽത്തന്നെ സമൂഹത്തേയും തമ്മിൽ ബന്ധിപ്പിക്കുന്നതിന് മാതൃഭാഷയിൽ പഠിക്കുമ്പോൾ മാത്രമേ വിദ്യാഭ്യാസം പൊതുവിദ്യാഭ്യാസമായി മാറുകയുള്ളൂ എന്ന ധാരണ നമുക്കുണ്ടാകണം. പൊതു വിദ്യാലയങ്ങളിൽ പത്താംതരംവരെ എല്ലാ വിദ്യാർത്ഥികളും മുന്ന് പീരീഡെങ്കിലും നിർബന്ധമായും മലയാളം പഠിച്ചിരിക്കണം. കേരള പബ്ലിക് സർവ്വീസ് കമ്മീഷന്റെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

പല തൊഴിൽ പരീക്ഷകളും ഇപ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷിലാണ് നടത്തുന്നത്. സെക്രട്ടേറിയറ്റിലോ, സർവ്വകലാശാലകളിലോ ജോലി ലഭിക്കണമെങ്കിൽ ഇംഗ്ലീഷ് മാധ്യമത്തിൽ തന്നെ പരീക്ഷയെഴുതണം. എന്നാൽ ഇൻഡ്യയിലെവിടെയും ജോലി ചെയ്യാൻ കഴിയുന്ന ഐ.എ.എസ്./ഐ.പി.എസ്. പരീക്ഷകൾ മലയാളത്തിൽ എഴുതാമെന്നതാണ് വസ്തുത. അഖിലേന്ത്യാ സർവ്വീസിൽ മലയാളത്തിന് നൽകുന്ന സ്ഥാനംപോലും സംസ്ഥാനതലത്തിൽ മലയാളത്തിന് ലഭിക്കുന്നില്ലെന്നറിയുമ്പോൾ മലയാളി ലജ്ജിക്കേണ്ടതാണ്. ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവിക്കുവേണ്ടി കേന്ദ്രസർക്കാരിനുമുമ്പിൽ വാദിക്കുന്നതിനുമുമ്പ് കേന്ദ്ര സർക്കാർ മലയാളത്തിന് നൽകിവരുന്ന അംഗീകാരമെങ്കിലും കേരളത്തിനകത്ത് മലയാളത്തിന് കിട്ടുന്നുണ്ടോയെന്ന് പരിശോധിക്കാൻ നമ്മൾ മറന്നുപോയി.

<u>മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ</u> : അങ്ങേയ്ക്ക് ഇനി എത്ര മിനിട്ടുകൂടി വേണ്ടിവരും?

<u>ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്</u>: സർ, പത്ത് മിനിട്ടുകൂടി വേണം. കേരളത്തിൽ മലയാളത്തിനെതിരെ സംസാരിക്കുന്നവർ പറയുന്ന ഒരു വാദം, കേരളത്തിന് പുറത്ത് ജോലി കിട്ടണമെങ്കിൽ ഇംഗ്ലീഷ് മാധ്യമത്തിൽ പഠിച്ചിരിക്കണമെന്നാണ്. അങ്ങനെയാണെങ്കിൽ കേരളത്തിൽ തൊഴിൽ തേടിവരുന്ന ലക്ഷക്കണക്കിന് ബംഗാളികളും ആസ്സാമികളും ഉത്തർപ്രദേശുകാരും തമിഴ്നാട്ടുകാരും ഇവിടെ ജോലിയെടുക്കുന്നത് ഇവിടത്തെ മാതൃഭാഷ പഠിച്ചിട്ടാണോയെന്ന് നാം ചിന്തിക്കണം. നമ്മുടെ നാട്ടിൽ അന്യസംസ്ഥാനങ്ങളിൽനിന്നുംവന്ന ധാരാളം തൊഴിലാളികൾ പണിയെടുക്കുന്നു. അവരെ ജോലിക്ക് നിയമിക്കുമ്പോൾ അവർക്ക് ജോലി അറിയുമോയെന്നുള്ളതല്ലാതെ അവരുടെ ഭാഷാപരിജ്ഞാനം ഒരിക്കലും നോക്കുന്നില്ല. ബ്രിട്ടനിലും അമേരിക്കയിലും വാസ്തവത്തിൽ ഇത്രത്തോളം ഇംഗ്ലീഷ് ഭ്രമമില്ല. അമേരിക്കക്കാരും ഇംഗ്ലീഷുകാരും ബ്രിട്ടീഷ് മാധ്യമത്തിൽ പഠിക്കുന്നത് ഇംഗ്ലീഷ് അവരുടെ മാതൃഭാഷയായതുകൊണ്ടാണ്. ബ്രിട്ടനിലും അമേരിക്കയിലും അവർ ഇംഗ്ലീഷിനല്ല, അവരുടെ മാതൃഭാഷയ്ക്കാണ് പ്രാധാന്യം കൊടുക്കുന്നത്. ബ്രിട്ടന്റെ ഭാഗമായ വെയിൽസിൽ 28 ശതമാനം കുട്ടികൾ വെൽഷ് ഭാഷാ മാധ്യമത്തിലാണ് പഠിക്കുന്നത്. ബരാക് ഒബാമ ഭരിക്കുന്ന അമേരിക്കയുടെ ഭാഗമായ പ്യൂർട്ടോറിക്കയിൽ പഠനമാധ്യമം ഇംഗ്ലീഷല്ല, സ്പാനിഷാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് രണ്ടാം ഭാഷയായി പഠിക്കാൻപോലും അവിടത്തെ വലിയവിഭാഗം ആളുകൾ തയ്യാറാകുന്നില്ല.

<u>ശ്രീ. എം. എ. ബേബി</u>: സർ, പ്യൂർട്ടോറിക്കോ നിർഭാഗ്യവശാൽ കോളനി ഭരണത്തിലാണ്, അവിടെ കോളനിനിവാസികളാണുള്ളത്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, അവിടെ പഠിപ്പിക്കുന്ന മാധ്യമം സ്വാനിഷാണ്. അമേരിക്കയും ബ്രിട്ടനും കഴിഞ്ഞാൽ ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കുന്ന മൂന്നാമത്തെ ഏറ്റവും വലിയ രാജ്യം കാനഡയാണ്. അവിടത്തെ ജനസംഖ്യയുടെ കാൽഭാഗത്തോളം ആളുകൾ ഫ്രഞ്ച് സംസാരിക്കുന്നവരാണ്. ഫ്രഞ്ച് മാതൃഭാഷയായ പ്രദേശങ്ങളിൽ വിദ്യാഭ്യാസം പൂർണ്ണമായും ഫ്രഞ്ച് മാധ്യമത്തിലാണ്. എല്ലാ പൗരന്മാർക്കും ഫ്രഞ്ച് ഭാഷയിൽത്തന്നെ സർക്കാരുമായി കത്തിടപാടുകൾ നടത്താം. സർക്കാർ അവർക്ക് ഫ്രഞ്ച് ഭാഷയിൽത്തന്നെ മറുപടിയും നൽകണം. മാതൃഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഇംഗ്ലീഷ് പണ്ഡിതന്മാർ രംഗത്ത് വന്നത് ഞാനിവിടെ ആവർത്തിക്കുകയാണ്. മലയാളം ഉൾപ്പെടെയുള്ള മാതൃഭാഷകൾക്കുവേണ്ടി വാദിക്കുന്നവർ ഇംഗ്ലീഷ് വിരോധികളോ ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാത്തവരോ ആണെന്നതാണ് ഒരു പ്രചാരം. ബ്രിട്ടീഷ് ഭരണകാലം മുതൽതന്നെ പ്രാഥമിക വിദ്യാഭ്യാസം മാതൃഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്നാണ് നിർദ്ദേശിച്ചത്. സ്വാതന്ത്ര്യത്തിനുശേഷം 1948-ൽ ഡോ. എസ്. രാധാകൃഷ്ണൻ കമ്മീഷൻ ഉന്നത വിദ്യാഭ്യാസം മാതൃഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്ന് നിർദ്ദേശിച്ച ഓക്സ്ഫോർഡ് സർവ്വകലാശാലയിലെ അധ്യാപകനായിരുന്ന മഹാനായ ഡോ. എസ്. രാധാകൃഷ്ണൻ. പഠനമാധ്യമം മാതൃഭാഷയായിരിക്കണമെന്ന് റിപ്പോർട്ട് നൽകിയ ജ്ഞാനപീഠ ജേതാവുകൂടിയായ വി. കെ. ഗോകുലിന്റെ വ്യക്തിത്വം ശ്രദ്ധേയമാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് പ്രൊഫസറായിരുന്ന അദ്ദേഹം ഓക്സ്ഫോർഡ് സർവ്വകലാശാലയുടെ ചരിത്രത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷ് സാഹിത്യത്തിൽ ഒന്നാം റാങ്ക് നേടിയ വെള്ളക്കാരനല്ലാത്ത അവിടത്തെ ആദ്യത്തെ വിദ്യാർത്ഥിയാണ്. ബാംഗ്ലൂർ സർവ്വകലാശാലാ വൈസ് ചാൻസലർ, EFLU-ന്റെ ആദ്യ ഡയറക്ടർ എന്നിങ്ങനെയുള്ള പദവികളിലിരുന്ന അദ്ദേഹം ഏതായാലും ഇംഗ്ലീഷ് വിരോധംകൊണ്ടോ മാതൃഭാഷാ ഭ്രാന്തുകൊണ്ടോ മാതൃഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി വാദിച്ച വ്യക്തിയല്ല. ഇംഗ്ലണ്ടിൽത്തന്നെ ഇംഗ്ലീഷ് പ്രൊഫസറായിരുന്ന റോബർട്ട് ഫിലിപ്സാണ് ഇൻഡ്യയുൾപ്പെടെയുള്ള രാജ്യങ്ങളിൽ ഇംഗ്ലീഷ് പഠനമാധ്യമമായി അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്നതിനെതിരെ രംഗത്ത് വന്നിട്ടുള്ളതെന്ന് നാമോർക്കണം. നമ്മുടെ മലയാളം നിഘണ്ടു നിർമ്മിച്ച ഡോ. ഹെർമ്മൻ ഗുണ്ടർട്ട് മലയാളിയല്ല എന്നുള്ളതും നമ്മൾ വിസ്മരിക്കരുത്.

കേരള പബ്ലിക് സർവ്വീസ് കമ്മീഷന്റെ പല തൊഴിൽപരീക്ഷകളും ഇപ്പോഴും ഇംഗ്ലീഷിലാണ് നടത്തുന്നത്. കർണ്ണാടകത്തിലെ വിദ്യാഭ്യാസ നയവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് 2014 മെയ് മാസം 6-ലെ സുപ്രീംകോടതി വിധി സമഗ്ര മലയാള നിയമത്തിൽ തടസ്സമാണെന്ന തെറ്റിദ്ധാരണ പരത്താൻ ചിലർ ശ്രമിക്കുന്നുണ്ട്. അതിന്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

യാഥാർത്ഥ്യവുമായി ബന്ധമില്ല. 1973 മേയ് 11-ന്റെ ഉത്തരവിൽ രണ്ട് പ്രത്യേക വിജ്ഞാപനങ്ങൾ പ്രകാരം കേരള ഹൈക്കോടതിക്ക് കീഴിൽവരുന്ന എല്ലാ സിവിൽ കോടതികളിലും എല്ലാ ക്രിമിനൽ കോടതികളിലും ഇംഗ്ലീഷോ അല്ലെങ്കിൽ മലയാളമോ ഉപയോഗിക്കാമെന്ന് പറഞ്ഞിരുന്നു. കേരള സർക്കാരിന്റെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ വകുപ്പിന്റെ ഉത്തരവിൽ (56025/ഔദ്യോഗിക ഭാഷ/75) മുഖ്യമന്ത്രിയുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിൽ നടന്ന ഔദ്യോഗിക തലത്തിലുള്ള ചർച്ചയുടെ നടപടിക്കുറിപ്പുകളെ മുൻനിർത്തി ഇങ്ങനെ പറയുന്നു. 7-6-1973-ലെ യോഗത്തിൽ കീഴ്ക്കോടതികളിലെ ഉത്തരവുകളും വിധിന്യായങ്ങളും കഴിയുന്നിടത്തോളം മലയാളത്തിൽ പുറപ്പെടുവിക്കേണ്ടതിനാവശ്യമായ ഉത്തരവ് ചീഫ്ജസ്റ്റിസ് നൽകണമെന്ന് അദ്ദേഹത്തോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുകയുണ്ടായി. അഞ്ച് വർഷത്തെ കർമ്മ പരിപാടിയിൽ കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കാൻ നമ്മൾ തീരുമാനിച്ചതായിരുന്നു. അതിന്ന് എവിടെയുമെത്തിയിട്ടില്ല. ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച് ശ്രീ. പാലോട് രവി എം.എൽ.എ.-യുടെ അദ്ധ്യക്ഷതയിലുള്ള കമ്മിറ്റി ഔദ്യോഗിക ഭാഷാ നിയമമുണ്ടാക്കുന്നത് സംബന്ധിച്ച ഒരുപാട് കാര്യങ്ങൾ മുന്നോട്ടുവച്ചിട്ടുണ്ട്. അവ ഞാനിവിടെ പരാമർശിക്കുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. സംസ്ഥാന സർക്കാരിന്റെ അനുമതിയോടുകൂടി പ്രവർത്തിക്കുന്ന എല്ലാ വിദ്യാഭ്യാസ സ്ഥാപനങ്ങളിലും മലയാളം ഒരു നിർബന്ധ ഒന്നാം ഭാഷയായി പഠിപ്പിക്കുന്നതിനും ആയത് നിയമപരമായി ഉറപ്പാക്കുന്നതിനും മലയാളഭാഷാ നിയമത്തിൽ വ്യക്തമായ വ്യവസ്ഥകൾ ഉണ്ടാകണമെന്ന് സമിതി ശിപാർശ ചെയ്യുന്നു. ബോധന മാധ്യമം മലയാളമായി തെരഞ്ഞെടുക്കുന്ന വിദ്യാലയങ്ങൾക്ക് അനുമതി നൽകുന്നതിന് പ്രത്യേക പരിഗണന വ്യവസ്ഥാപിതമാക്കണമെന്നും സർക്കാരിന്റെ വിദ്യാഭ്യാസ ആനുകൂല്യങ്ങൾ നൽകുന്നതിന് മുൻഗണന നൽകണമെന്നും സമിതി ശിപാർശ ചെയ്യുന്നു. നിയമ പഠനം പ്രത്യേക പഠനവിഷയമാക്കി ചെറുക്ലാസ്സുകളിൽനിന്ന് അവ മാതൃഭാഷയിൽത്തന്നെ തുടങ്ങുന്നതിനും ഐച്ഛിക നിയമപഠനം മാതൃഭാഷയിൽ തന്നെ നടത്തുന്നതിനും സംസ്ഥാനത്തെ എല്ലാ കോടതി വ്യവഹാര നടപടികളും സമ്പൂർണ്ണമായും സമയബന്ധിതമായും മാതൃഭാഷയിലാക്കുന്നതിനും ശക്തമായ വ്യവസ്ഥകൾ വേണമെന്ന് ആവശ്യപ്പെടുന്നു. എല്ലാ നിയമനിർമ്മാണ അവസരങ്ങളിലും മലയാളം നിയമനിർമ്മാണഭാഷയായി ഉപയോഗിക്കുന്നതിനുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ മലയാളഭാഷാ നിയമത്തിൽ ഉണ്ടായിരിക്കണമെന്നും ഭാഷയുടെ ലാളിത്യം മുഖമുദ്രയാക്കണമെന്നും ആവശ്യപ്പെടുന്നു. വിവരസാങ്കേതിക രംഗത്ത് മലയാളഭാഷയുടെ ഉപയോഗം കാര്യക്ഷമമാക്കുന്നതിനായി സോഫ്റ്റ്വെയറുകളും അനുബന്ധസങ്കേതങ്ങളും കഴിയുന്നത്ര വേഗത്തിൽ തയ്യാറാക്കുന്നതിന് വെബ്സൈറ്റുകളും അതുവഴി തെരയലുകളും ബോധന-സംവേധന പ്രക്രിയകളും മാതൃഭാഷയിലാക്കുന്നതിനുള്ള വ്യവസ്ഥകൾ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

മലയാളഭാഷാ നിയമനിർമ്മാണത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തണമെന്ന് ആവശ്യപ്പെടുന്നു. മലയാളഭാഷാ നിയമനിർമ്മാണത്തിൽ പ്രസ്തുത പര്യവേഷണ ഗവേഷണ പദ്ധതികൾക്ക് പ്രമുഖ സ്ഥാനം നൽകുന്നതിനും ഇതിനാവശ്യമായ പ്രോത്സാഹന പദ്ധതികൾ സൃഷ്ടിക്കുന്നതിനും വ്യവസ്ഥകൾ കൊണ്ടുവരണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു. മാധ്യമങ്ങളിലെ വാർത്തകളിലും പരിപാടികളിലുമുള്ള ഭാഷാശുദ്ധി നിരന്തരമായി നിരീക്ഷിക്കുന്നതിന് ഒരു സംവിധാനം ഏർപ്പെടുത്തണമെന്നും മലയാളത്തിൽ മേന്മയുള്ളതും ഭാഷാ പരിപോഷണത്തിന് ഉടയാക്കുന്നതുമായ പരിപാടികൾ അവതരിപ്പിക്കുന്ന സ്ഥാപനങ്ങൾക്കും വ്യക്തികൾക്കും പ്രോത്സാഹനം നൽകണമെന്നും ആവശ്യപ്പെടുന്നു. തനത് സംഗീതവും നൃത്തവും നാടൻ കലാരൂപങ്ങളും പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുന്നതിനുള്ള പദ്ധതികൾ മലയാളഭാഷാ നിയമത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്തണമെന്ന് സമിതി ശിപാർശ ചെയ്യുന്നു. ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങൾക്ക് അനുവദിച്ചുവരുന്ന ഭാഷാസ്വാതന്ത്ര്യം നഷ്ടപ്പെടുത്തരുതെന്നും നിയമനിർമ്മാണം നടപ്പിൽ വരുമ്പോൾ ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷ വിഭാഗങ്ങളുടെ അവകാശങ്ങൾക്ക് ഹാനികരമാകുന്ന രീതിയിൽ ഒരു വ്യവസ്ഥയുമുണ്ടാകരുതെന്നും സമിതി ശിപാർശ ചെയ്യുന്നു. മലയാള ഭാഷാപരിപോഷണ പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കായി ഓരോ വർഷവും ബഡ്ജറ്റ് ഔട്ട്ലേയുടെ .05 ശതമാനം തുക മാറ്റി വയ്ക്കണമെന്നും ബഡ്ജറ്റിംഗ് പ്രവർത്തനങ്ങൾക്ക് നിർദ്ദേശം നൽകുമ്പോൾ ഈ കാര്യം ഓരോ ഓഫീസുകൾക്കും പ്രത്യേക നിർദ്ദേശമായി നൽകണമെന്നും ആവശ്യപ്പെടുന്നു. ഒരു തസ്തികയിലേയ്ക്കുള്ള നിയമനത്തിൽ മലയാളത്തിലുള്ള വിദ്യാഭ്യാസം നിയമന യോഗ്യതയായി ഉൾപ്പെടുത്തണമെന്നും നിയമന പൊതുചട്ടങ്ങളിലും വകുപ്പുകളുടെ പ്രത്യേക ചട്ടങ്ങളിലും ഇക്കാര്യം നിർബന്ധമായി ഉൾപ്പെടുത്തണമെന്നും നിയമനത്തിനായി അഭിമുഖത്തിൽ ഇത്തരക്കാർക്ക് നിശ്ചിതമാർക്ക് നൽകണമെന്നും നിർദ്ദിഷ്ട യോഗ്യത നേടാത്തവർക്ക് പ്രൊബേഷൻ പൂർത്തിയാക്കുന്നതിന് മുമ്പ് മാനദണ്ഡങ്ങളിൽ മാതൃഭാഷാ പരിജ്ഞാന യോഗ്യതകൂടി ചേർത്ത് പൊതുനിയമ ചട്ടങ്ങളിലും പ്രത്യേക വകുപ്പ് ചട്ടങ്ങളിലും മാറ്റം വരുത്തണമെന്നും ആവശ്യപ്പെടുന്നു. മലയാളഭാഷാ വികസനവകുപ്പ്, മലയാളഭാഷാ ഡയറക്ടറേറ്റ്, നിലവിലെ വിവിധ സമിതികളുടെ രൂപീകരണം, പ്രവർത്തനം, ഏകോപനം എന്നിവ വ്യവസ്ഥാപിതപ്പെടുത്തുന്നതിന്റെ വ്യവസ്ഥകൾ മലയാളഭാഷാ നിയമത്തിൽ ഉണ്ടാകണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു. കേരളത്തിലെ എല്ലാ വിദ്യാലയങ്ങളിലും മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയാക്കുക, മാധ്യമ പൊതുവിദ്യാലയങ്ങൾ സംരക്ഷിക്കുക, കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കുക, ഭരണഭാഷ പൂർണ്ണമായും മലയാളമാക്കുക തുടങ്ങിയ ആമുഖത്തിൽ പറഞ്ഞ കാര്യങ്ങൾ പരിപൂർണ്ണമായും ഈ ബില്ലിന്റെ ഭാഗമാക്കണമെന്ന് ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിയോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു. ഒരു ചരിത്രനിയോഗമാണ് ഈ കാര്യമെന്ന്

ഞാൻ അങ്ങയോട് പറഞ്ഞത്, ഈ സമയത്തുതന്നെ ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കറായി അങ്ങയെ തെരഞ്ഞെടുക്കാനും ചരിത്രപ്രസിദ്ധമായ ഈ നിയമത്തിന്റെ സമയത്ത് സഭ നിയന്ത്രിക്കാനും അവസരം കിട്ടിയത് അങ്ങയുടെ ജീവിതത്തിലെ ഒരു അസുലഭ മുഹൂർത്തമാണെന്ന് പറയുവാൻ ഞാനാഗ്രഹിക്കുന്നു. ശ്രേഷ്ഠഭാഷയെന്ന പദവിയിലേയ്ക്ക് മലയാളം ഉയർത്തപ്പെട്ട കഴിഞ്ഞു. ആ കാര്യത്തിൽ മലയാളികൾക്ക് അഭിമാനിക്കാം.

2.00 PM]

ജാതി, മതം, സമ്പത്ത് ഇങ്ങനെയുള്ള സാമൂഹിക ഭേദങ്ങൾക്കതീതമായി കേരളീയരെ ഒരൊറ്റ ജനതയായി ബന്ധിപ്പിച്ചുനിർത്തുന്ന ഏക ഘടകം മലയാളമാണ്. അതുകൊണ്ട് മതേതരത്വം, സമഭാവന, സമത്വം ഇവയിലൂന്നിയുള്ള സമഗ്രവികസനത്തിലൂടെ ആർജ്ജിക്കുന്ന സാമൂഹ്യ-സാമ്പത്തിക-കാർഷിക-വ്യവസായിക പുരോഗതിയുടെയും അതിലൂടെ കൈവന്നിരിക്കുന്ന സ്വയം പര്യാപ്തതയുടെയും സാംസ്കാരികമായ ഔന്നത്യത്തിന്റെയും മാധ്യമം മലയാളഭാഷ. മാത്രമാണ്. ഏതൊരു ഭാഷയും വളരുന്നത് പ്രയോജനപരതയിലൂടെയാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് പഠനം ഒരു ആഗോള ഭാഷയെന്നുള്ള നിലയിൽ ഇൻഡ്യക്ക് സ്വാതന്ത്ര്യം ലഭിച്ച ആദ്യനാളുകളിൽ ബന്ധഭാഷയെന്ന നിലയിലും ഇംഗ്ലീഷ് വിദ്യാഭ്യാസത്തിന് പ്രാധാന്യം നൽകുക തന്നെ വേണമെന്നുള്ളത് ഒരിക്കൽക്കൂടി ആവർത്തിക്കുന്നു. അറിവ്, പ്രായം എന്നിവ പ്രയോഗത്തിലെത്തണമെങ്കിൽ അത് മാതൃഭാഷയിലൂടെ ആർജ്ജിക്കുന്നതായിരിക്കണം. ഉപ്പുവെള്ളത്തിൽ ലയിച്ചു ചേരുന്നതുപോലെയാണ് മാതൃഭാഷയിലുള്ള അറിവ്. വ്യക്തിയിലും സമൂഹത്തിലും ലയിച്ചു വ്യാപിപ്പിക്കുന്നത് മറ്റ് ഭാഷകളിലൂടെയാകുമ്പോൾ മോരും മുതിരയുംപോലെ ആയിത്തീരും. പെങ്ങൾ, ഓപ്പോൾ, തങ്കച്ചി, അക്കൻ, ഇത്താത്ത, ഏട്ടത്തി, ഉമ്മ എന്നിങ്ങനെ സ്നേഹം തുളുമ്പുന്ന തനിമയാർന്ന ബന്ധത്തെ യോജിപ്പിക്കുന്ന വാക്കുകൾ മറക്കുന്ന സമൂഹം പീഡകരായ ദുശ്ശാസനന്മാരാൽ നിർഭയരായി പോകുന്നതിൽ അതിശയമില്ല. ഉമ്മറം, കോലായി, എറയം, പൂമുഖം, വരാന്ത ഇങ്ങനെ ഭാഷയുടെ താളവും സൗന്ദര്യവും തുളുമ്പുന്ന വാക്കുകളെയെല്ലാം ഇംഗ്ലീഷിന്റെ സിറ്റൗട്ടിൽ കൊണ്ടുചെന്ന് കെട്ടുമ്പോൾ, തല്ലാലം പ്രയോഗത്തിന്റെ സൗകര്യമല്ല നല്ലതെന്ന ലാളിത്യവത്കരണത്തിന്റെ വാദം സമൂഹത്തിൽ തെറ്റായി പ്രചരിപ്പിക്കാനാകും. അന്തർദേശീയതലത്തിൽ ജപ്പാനിലെ വിദ്യാഭ്യാസ സമ്പ്രദായവും രീതിയും വ്യാപകമായ ശ്രദ്ധ നേടിയിട്ടുണ്ട്. വിദ്യാഭ്യാസ സംവിധാനത്തിൽ ജപ്പാന്റെ സംസ്കാരവും ചരിത്രവും രൂപപ്പെടുത്തുന്നതിൽ വഹിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന പങ്ക് വളരെ വലുതാണ്. ജപ്പാന്റെ വിജ്ഞാനവും സാങ്കേതികതയും തങ്ങളുടെ ജീവിതവും സംസ്കാരവുമായി ഉൾച്ചേർത്തുകൊണ്ടുള്ള വിദ്യാഭ്യാസ പദ്ധതിയിലൂടെയാണ് നേടിയിട്ടുള്ളത്. അതുകൊണ്ട് നമ്മളും ജപ്പാന്റെ മാതൃക സ്വീകരിക്കണം.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി: സർ, അങ്ങ് ഭാഷയെക്കുറിച്ചാണ് സംസാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. ചിന്തിക്കുന്ന ഭാഷയിൽ പ്രവർത്തിക്കുക എന്നുള്ള കാര്യം ലോകംതന്നെ വലിയ മാതൃകയായി എടുത്തിരിക്കുകയാണ്. ഏത് ഭാഷയിലാണോ ചിന്തിക്കുന്നത് ആ ഭാഷയിൽ പ്രവർത്തിക്കണം. ലോകത്ത് ഏറ്റവും കൂടുതൽ വികസിത രാഷ്ട്രങ്ങൾ പരിശോധിച്ചാൽ അവരെല്ലാം ചിന്തിക്കുന്ന ഭാഷയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നവരാണ്. അത് ചൈനയാണെങ്കിലും ജപ്പാനാണെങ്കിലും അമേരിക്കയാണെങ്കിലും എല്ലാവരുടെയും ശൈലിയാണത്. പക്ഷേ ദൗർഭാഗ്യമെന്നു പറയട്ടെ, അങ്ങനെയുള്ള ഒരവസ്ഥ നമുക്കുണ്ടായിട്ടില്ല. ഈയടുത്ത കാലത്ത് ചൈനയിൽ തന്നെ ബീജിംഗിലുള്ള 'ബൈഡൂ' ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ശ്രീ. ബെന്നി ബെഹനാൻ അടക്കം ഞങ്ങൾ സന്ദർശിച്ചിരുന്നു. ചൈനീസ് ഭാഷയിൽ അതത് ദിവസം നടക്കുന്ന ഒരു പുതിയ പദപ്രയോഗമുണ്ടായാൽ ആ പുതിയ പദത്തെ കുറിച്ചാണ് ആ ദിവസം പഠിക്കുന്നത്. ഒരു പുതിയ പദം കണ്ടെത്താൻ അവർ ശ്രമിക്കുകയാണ്. ഉദാഹരണമായി, നമ്മൾ ഇവിടെ കമ്പ്യൂട്ടറിന്റെ മൗസ് എന്നാണ് പറയുന്നത്. അതിനുപകരം എലിയെന്ന് ഉപയോഗിക്കാൻ കഴിയില്ല. കമ്പ്യൂട്ടർ മൗസിന് ഒരു മലയാള പദമുണ്ടോ എന്നതിന്റെ ഉത്തരം കണ്ടെത്താൻ നമ്മളിതു വരെ ശ്രമിച്ചിട്ടില്ല. യാദൃശ്ചികമായി എന്റെ കയ്യിൽ കിട്ടിയത് ചൈനയിലുള്ള ഒരു മെഡിക്കൽ കോളേജിൽ പഠിക്കുന്ന ഒരു വിദ്യാർത്ഥിയുടെ അപേക്ഷയാണ്. മെഡിക്കൽ സ്കൂൾ ഓഫ് നിംബോ യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ തേർഡ് ഇയറിന് പഠിക്കുന്ന ഒരു എം.ബി.ബി.എസ്. വിദ്യാർത്ഥിക്ക് കൊടുക്കുന്ന പേപ്പറിൽ പറയുന്നത് ചൈനീസ് കോംപ്രിഹെൻസീവ് കമ്പൽസറിയാണെന്നാണ്. ചൈനീസ്, ലിസണിംഗ് ആന്റ് സ്പീക്കിംഗും കമ്പൽസറിയാണ്. കാരണം, മെഡിക്കൽ കോളേജിൽ പഠിക്കുന്ന തേർഡ് ഇയർ സ്റ്റുഡന്റുപോലും അവരുടെ ചൈനീസ് ഭാഷ നിർബന്ധമായും പഠിച്ചിരിക്കണമെന്ന് രേഖാമൂലം പറയുകയാണ്. നമ്മുടെ ഭാഷയെ ആ രീതിയിൽ ജനങ്ങളിലേയ്ക്കെത്തിക്കാനുള്ള സാഹചര്യം ഇപ്പോഴും സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ല എന്ന കാര്യം അങ്ങ് ഓർമ്മിക്കുമോ?

ശ്രീ. സി.പി. മുഹമ്മദ്: സർ, ലോകത്ത് മലയാളികളൊഴികെ എല്ലാ രാജ്യങ്ങളിലുമുള്ളവർ അവരുടെ ഭാഷയുടെ വളർച്ചയ്ക്കും വികസനത്തിനുംവേണ്ടി അദ്ധ്വാനിക്കുന്നവരും ജാഗ്രത പുലർത്തുന്നവരുമാണ്. ചൈന, ജപ്പാൻ തുടങ്ങിയ രാജ്യങ്ങൾ അതിനുദാഹരണങ്ങളാണ്.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ : ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്, പ്ലീസ്....

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് : സർ, അവസാനിപ്പിക്കുന്നു, വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ എല്ലാ ഘടകങ്ങളിലും മാതൃഭാഷ വേണ്ട അളവിൽ പഠിക്കാൻ എല്ലാ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കും അവസരം നൽകണം. ഇത് വിദ്യാർത്ഥിയുടെ അവകാശമായി കണക്കാക്കേണ്ടതുണ്ട്. എല്ലാ ഘട്ടങ്ങളിലും മാതൃഭാഷ വേണ്ട അളവിൽ പഠിക്കാൻ എല്ലാ വിദ്യാർത്ഥികൾക്കും സാഹചര്യമുണ്ടാകണം. 'പാത്രം നിറയ്ക്കലല്ല വിദ്യാഭ്യാസം, ഉള്ളിലുള്ള അഗ്നിയെ ജ്വലിപ്പിക്കലാണ്' എന്ന സോക്രട്ടീസിന്റെ വാക്യം വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ പരമമായ ലക്ഷ്യത്തെ ഭംഗിയായി നിർവ്വചിക്കുന്നു. "അമ്മയുടെ നെഞ്ചകം എന്നപോലെ ഞാനെന്റെ മാതൃഭാഷയോട് ചേർന്നുതന്നെ നിൽക്കും. ജീവനും ജീവിതവും തരുന്ന മുലപ്പാൽ അവിടെ നിന്നേ എനിക്ക് കിട്ടുകയുള്ളൂ" എന്ന് 1946 ഓഗസ്റ്റ് മാസം 18-ലെയും 25-ലെയും ഹരിജനിൽ മഹാത്മാഗാന്ധി വാക്യങ്ങളെഴുതിയത് സാങ്കേതിക വിദ്യാഭ്യാസത്തെ പരാമർശിച്ചാണ്. ജനതയെയും രാഷ്ട്രത്തെയും സേവിക്കാൻ സജ്ജരാക്കുകയാണ് വിദ്യാഭ്യാസത്തിന്റെ ലക്ഷ്യമെന്ന് ടാഗോർ വിശ്വസിച്ചു ശാന്തിനികേതനും വിശ്വഭാരതിയും ആരംഭിക്കാൻ അദ്ദേഹത്തെ പ്രേരിപ്പിച്ചതും ഈ വിശ്വാസം തന്നെയാണ്. ദേശത്തിന്റെ വികസനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനം ജനതയുടെ അറിവാണ്. വികസനത്തിന്റെ പൂർണ്ണത സമൂഹം ആർജ്ജിക്കുന്ന വിദ്യാഭ്യാസത്തെ ആസ്പദമാക്കിയാണ്. അതിന് യോജിച്ചവഴി പഠനം മാതൃഭാഷയിലാക്കണമെന്നതാണ്. ഇംഗ്ലീഷ് സ്കൂളുകൾക്ക് നമ്മുടെ ജനതയുടെ ജീവിതത്തിന്റെ ഉപരിതലത്തിൽ തൊടാൻ മാത്രമേ സാധിക്കൂ. നമ്മുടെ ചിന്തകളുടെ ആഴത്തിലെത്താൻ അവയ്ക്കൊരിക്കലും കഴിയില്ല എന്നാണ് മെക്കാളെയ്ക്ക് മറുപടിയായി ടാഗോർ എഴുതിയത്. 'വിശ്വ പരിചയം' എന്ന പേരിൽ ശാസ്ത്രത്തിന്റെ പ്രാഥമിക ഗ്രന്ഥംവരെ ടാഗോർ ബംഗാളി ഭാഷയിലെഴുതി. ഭാഷയുടെ പഠനത്തിൽ കുട്ടികൾ അഭിമുഖീകരിക്കേണ്ട ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട പ്രശ്നം ഭൗതിക തടസ്സമാണ്. വിവരമല്ലാതെ വിജ്ഞാനം അന്യഭാഷയിലൂടെ വളരുന്നില്ല. ഇങ്ങനെ ലഭ്യമാകുന്ന വിവരമാകട്ടെ, വ്യക്തിത്വവുമായി ചേർന്ന് അവബോധമായി മാറുന്നുമില്ല.

കേരളത്തിലെ എഞ്ചിനീയറിംഗ് കോളേജുകളിൽനിന്ന് ക്യാമ്പസ് തെരഞ്ഞെടുപ്പിനായി വൻകിട കോർപ്പറേറ്റുകൾ ഈയിടെ വിമുഖത കാണിക്കുന്നത് ഒരു സത്യമാണ്. ആ കമ്പനികളുടെ മാനവവിഭവശേഷി വിഭാഗങ്ങൾ കണ്ടെത്തിയിരിക്കുന്ന സത്യം എന്താണെന്നു നോക്കിയാൽ കേരളത്തിലെ കുട്ടികൾക്ക് മാർക്ക് കാണുമായിരിക്കും. പക്ഷേ അവരിൽ പ്രതിഭാദാരിദ്ര്യം ഉണ്ടെന്നുള്ളതാണ്. നമ്മുടെ ഭാഷകളുടെ അപര്യാപ്തതകളെ ചൂണ്ടിക്കാണിക്കുന്ന ചിലരുണ്ട്. എന്നാൽ അവർ മറക്കുന്ന ചില സത്യങ്ങളുമുണ്ട്. കൗടില്യന്റെ അർത്ഥശാസ്ത്രം ആദ്യമായി പരിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ടത് മലയാളത്തിലേയ്ക്കാണ്. മധ്യകാലഘട്ടത്തിലെ കേരളീയഗണിതം ലോകത്തിലെ

ഏറ്റവും മികച്ച നിലവാരം പുലർത്തിയിരുന്നുവെന്ന് ഇന്ന് തെളിയിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. യുക്തിഭാഷപോലുള്ള പ്രാമാണിക ഗണിതശാസ്ത്ര ഗ്രന്ഥങ്ങൾ നമ്മുടെ ഭാഷയിലുണ്ടായി. കൊട്ടങ്ങല്ലൂർ കഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാൻ മഹാഭാരതം, സർഗ്ഗാനുസർഗ്ഗം, പദാനുപദം, കമ്പോട്ടുകമ്പ് ആദ്യമായി വിവർത്തനം ചെയ്തത് മലയാളത്തിലാണ്. മഹാകവി വള്ളത്തോൾ അതിഗഹനമായ ഋഗ്വേദം ആദ്യമായി അയത്നലളിതമാം വിധം മനോഹരമായി തർജ്ജമ ചെയ്തതും മലയാളത്തിലാണ്. ഭാരതവർഷത്തിലെ 'പൂർവ്വരാം ഋഷീന്ദ്രന്മാർ പാരിനുള്ളുടിക്കല്ല് പകർത്തു കണ്ടറിഞ്ഞവർ' എന്ന് അദ്ദേഹം പാടിയത് ഋഗ്വേദം പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയതിനുശേഷമാണ്. മലയാളത്തിലൂടെ സർവ്വ വിജ്ഞാനവും പകർന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സ്ഥിതിക്ക് മാറ്റം സംഭവിച്ചത് കൊളോണിയൽ ഭരണത്തോടുകൂടിയാണ്. കാന്തം ഇരുമ്പിനെയെന്നപോലെ ലോകത്തിന്റെ സമസ്ത വിജ്ഞാനങ്ങളെയും എന്റെ ഭാഷയിലേയ്ക്ക് ആകർഷിക്കണമെന്ന ബോധപൂർവ്വമായ ചിന്തയും പ്രവർത്തനവും കേരളീയർക്ക് അതോടെ നഷ്ടപ്പെട്ടുവെന്ന കാര്യം നാം മനസ്സിലാക്കണം. ചിന്ത നമ്മുടെ നാട്ടിൽ ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടല്ല. ആ ചിന്ത വേറൊരു ഭാഷയിലൂടെ ആവിഷ്കരിക്കേണ്ടിവരുന്നു എന്നതാണ് കേരളീയന്റെ പ്രശ്നം. യഥാർത്ഥത്തിൽ ചിന്തയും ഭാഷയുമായി അഭേദ്യമായി ബന്ധപ്പെട്ടു നിൽക്കുന്നു. 'വാക്കർത്ഥിവ സംപൃക്തൗ' എന്ന് കാളിദാസൻ പറഞ്ഞു. അതുപോലെ ചിന്തയുടെ ക്രോഡീകരണം തന്നെയാണ് ഭാഷ. ചിന്തകളുണ്ടായാൽ മാത്രമേ അറിവ് പുതിയ ചക്രവാളങ്ങളിലേയ്ക്ക് വികസിക്കുകയുള്ളൂ. ചിന്തകളുടെ വികാസം വ്യക്തിപുരോഗതിക്കും സാമൂഹ്യപുരോഗതിക്കും ഒരുപോലെ അർത്ഥവത്താകണം.

എന്റെ വാക്കുകൾ ഉപസംഹരിക്കുകയാണ്. ബഹുമാനപ്പെട്ട മുഖ്യമന്ത്രിയോട് എനിക്ക് പറയാനുള്ളത്, മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ധാരാളം കാര്യങ്ങൾ ചെയ്ത അങ്ങ് ഈ ബില്ലിലുള്ള പിശകുകൾ മാറ്റണം. ബിൽ തയ്യാർ ചെയ്തതിൽ ഉദ്യോഗസ്ഥരുടെ കൈകടത്തലുണ്ടെന്ന് ഞാൻ ഉറച്ചുവിശ്വസിക്കുന്നു. മലയാളഭാഷയ്ക്ക് ചേരുന്ന വിധത്തിൽ ഈ ബിൽ പരിഷ്കരിക്കണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊണ്ട് ശ്രീ. കരീപ്പുഴ ശ്രീകുമാറിന്റെ 'അമ്മ മലയാള'ത്തിലെ ചില വരികൾ ഉദ്ധരിച്ചുകൊണ്ട് ഞാനെന്റെ വാക്കുകൾ ഉപസംഹരിക്കുന്നു.

'വീണപൂവിന്റെ ശിരസ്സു ചോദിക്കുന്നു,
പ്രേമസംഗീത തപസു ചോദിക്കുന്നു
ചിത്രയോഗത്തിൻ നഭസ് ചോദിക്കുന്നു
മണിനാദമാർന്ന മനസ്സു ചോദിക്കുന്നു
പാട്ടും പിശാച് ശപിച്ചു ചോദിക്കുന്നു
പന്തങ്ങൾ പേറും കരങ്ങൾ ചോദിക്കുന്നു

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

കളിയച്ഛനോട് കിനാവു ചോദിക്കുന്ന
കാവിലെ പാട്ടിൽ കരുത്തു ചോദിക്കുന്ന
പുത്തരിച്ചുണ്ടയായി ഗോവിന്ദചിന്തകൾ
പുസ്തകംവിട്ടു തഴച്ചു ചോദിക്കുന്ന
എവിടെ എവിടെ സംസ്കൃതപുത്രി മലയാളം
എവിടെ സ്നേഹപൂർണ്ണ മലയാളം
മലിനവസ്ത്രം ധരിച്ചോടയിൽ നിന്നെണീറ്റു
അരുതരുതെന്നു മക്കളെ എന്നും കേഴുന്ന
ശരണഗതിയില്ലാത്ത അമ്മ മലയാളം
ഹൃദയത്തിൽ നിന്നും പിറന്ന മലയാളം
ആരുടെ മുദ്ര, ഇതാരുടെ ചോര
ആരുടെ അനാഥമാം മുറവിളി
ആരുടെ നിലക്കാത്ത നിലവിളി
അച്ഛന്റെ തീമൊഴി, അമ്മയുടെ തേൻമൊഴി
ആരോമൽ ചേകവന്റെ അങ്കത്തിരുമൊഴി
ആർച്ചയുടെ ഉറുമിമൊഴി, ചെറുമന്റെ കനൽമൊഴി
പഴശ്ശിപെരുമ്പടപ്പോരിൻ നിറമൊഴി
കുഞ്ഞാലി വാൾമൊഴി, തച്ചോളി തുടിമൊഴി
തോരാതെ പെയ്യുന്ന മാരി തെറിമൊഴി
ഓർക്കുക അച്ഛനും അമ്മയും പ്രണയിച്ച ഭാഷ മലയാളം
കമ്പിളിൽ കഞ്ഞി വിശപ്പാറ്റുവാൻ വാക്കുതന്ന മലയാളം
പെങ്ങളോടെല്ലാം പറഞ്ഞ് തളിർക്കുവാൻ വന്ന മലയാളം
കൂലിപോരെന്നതറിഞ്ഞ് പിണങ്ങുവാൻ ആയുധം തന്ന മലയാളം
ഉപ്പു കർപ്പൂരം ഉമിക്കരി ഉപ്പേരി തൊട്ടു കാണിച്ച മലയാളം
പുള്ളുവൻ വീണ പുല്ലാങ്കുഴൽ നാദുണി ചൊല്ലുകേൾപ്പിച്ച മലയാളം

ആ മലയാളത്തിനുവേണ്ടി ഈ ബില്ലിനെ മാറ്റിത്തീർക്കണമെന്ന് ഈവിധം സമർപ്പിച്ചുകൊണ്ട് എന്റെ വാക്കുകൾ അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.

<u>മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ:</u> ശ്രീ. റ്റി. എ. അഹമ്മദ് കബീർ, അങ്ങേക്ക് 1 (എ) ഭേദഗതിയെ പിന്താങ്ങി സംസാരിക്കാവുന്നതാണ്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. റ്റി. എ. അഹമ്മദ് കബീർ: സർ, ഞാൻ ഈ ഭേദഗതിയെ പിന്താങ്ങുന്നു. ഈ ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുക്കുമ്പോൾ അകത്താരിൽ ആനന്ദം അലയടിക്കുകയാണ്. എന്നാൽ നിറഞ്ഞ ഹൃദയവേദനയുമാണ്. ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്ഥാനങ്ങൾ പുനഃസംഘടിപ്പിക്കപ്പെട്ടതിന്റെ പിൻബലത്തിൽ രൂപീകൃതമായ ഒരു സംസ്ഥാനമാണ് കേരളം. എന്നാൽ ഇംഗ്ലീഷും മലയാളവുമാണ് നമ്മുടെ ഔദ്യോഗികഭാഷകൾ എന്നുള്ള നിലയിൽ 1969-ൽ നിയമമുണ്ടാക്കി. പതിറ്റാണ്ടുകൾക്കുശേഷം മലയാളിയുടെ സ്വപ്നം സാക്ഷാത്ക്കരിക്കുന്ന സമയത്ത്, സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിലെ അംഗമെന്നുള്ള നിലയിൽ അവിടെ അഭിപ്രായങ്ങൾ പറയാമെന്നാണ് വിചാരിക്കുന്നത്. ഈ നിയമം പൂർണ്ണമായും നടപ്പിലാക്കുന്നതിനായി ഒരു ഡയറക്ടറേറ്റ് വേണം അത്തരം നിർദ്ദേശങ്ങളൊക്കെ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ പറയാമെന്നാണ് വിചാരിക്കുന്നത്. നമ്മുടെ സാംസ്കാരികത്തനിമയുടെ പ്രോജ്ജ്വലമായ പ്രകാശനം നടക്കുന്നത് ഭാഷ വഴിയാണെന്ന് നമുക്കറിയാം. അർവാചീനകാലംമുതലുള്ള നമ്മുടെ അറിവുകളും നമ്മൾ വളർത്തിയെടുത്ത കഴിവുകളുമെല്ലാം ഭാഷവഴിയാണ് ഭാവിതലമുറയ്ക്ക് പകർന്നുകൊടുക്കാറുള്ളത്. അവാച്യമായ രുചിഭേദങ്ങളോടെ നമ്മുടെ വാചികഭാഷ പ്രാപിച്ച വളർച്ച മനുഷ്യരാശിയുടെ ഇതപര്യന്തമുള്ള പുരോയാനത്തിന്റെ പരസ്യപലകയാണെന്ന് നമുക്കറിയാവുന്ന കാര്യമാണ്. നിർഭാഗ്യവശാൽ നമുക്ക് ഈ അറിവുണ്ടായിട്ടും നേരത്തെ സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ ഈ രംഗത്ത് കാര്യങ്ങൾ നടപ്പാക്കാൻ നമ്മൾ വല്ലാതെ വൈകി. നോംചോസ്കി ഭാഷാപഠനരംഗത്ത് നടത്തിയ കാര്യങ്ങൾ നമുക്കെല്ലാവർക്കും ബോധ്യമുള്ളതാണ്. അദ്ദേഹം വാചാലനാകുന്നത് നമുക്ക് കാണാൻ കഴിയും- " Look deeper into some basic questions about human language എന്ന നോംചോസ്കിയുടെ ആശയത്തെ ഒരു കുറ്റബോധത്തോടു കൂടി നിയമസഭാംഗങ്ങൾ എന്നുള്ള നിലയ്ക്ക് നമ്മൾ ആലോചിക്കേണ്ടതാണ്. മാനവരാശിയുടെ ചരിത്രത്തിന് ആമുഖമെഴുതിയ ഇബ്നുഖൾദൂൻ നോംചോസ്കിയുമായി ഒന്നിക്കുന്നത് നമുക്കിവിടെ കാണാൻ കഴിയും. 13-ാം നൂറ്റാണ്ടിലെ ആ മഹാപണ്ഡിതനും 21-ാം നൂറ്റാണ്ട് പ്രതിനിധിയായ നോംചോസ്കിയും ഒരുമിക്കുന്ന ഈ ഭാഷാപ്രേമം, ഭാഷാപരമായ അഭിമാനബോധം നമുക്കെങ്ങനെ നഷ്ടപ്പെട്ടു പോയിയെന്ന് ഈ നിയമം വായിക്കുമ്പോൾ നമ്മളെ വല്ലാതെ വേദനിപ്പിക്കുന്നുണ്ട്. ഭാഷ മൂലകൂടി ബന്ധമായി ഇണങ്ങിനിൽക്കുന്നുവെന്ന് ഇബ്നുഖൾദൂൻ പറയുകയാണ് 'Language begin as a habit'-അമ്മിഞ്ഞപ്പാലുപോലെ അമ്മഭാഷയായി, താരാട്ടായി നമുക്ക് ലഭിക്കുന്ന ഈ ഭാഷയോട് എങ്ങനെയാണ് അന്യതാബോധം വന്നത്; നോംചോസ്കി പറഞ്ഞു- 'Language is a human instinct, both are not different'- രണ്ട് പേരുമായും ആശയങ്ങൾ ഇവിടെ ഒരുപോലെ സമ്മേളിക്കുകയാണ്. നിർഭാഗ്യവശാൽ ആ ഭാഷയോടാണ് നമ്മൾ പുറംതിരിഞ്ഞ് നിന്നത്. ഭർതൃഹരിയുടെ വാക്കുകൾ നമുക്കെല്ലാവർക്കും അറിയുന്നതാണ്. 'സർവ്വം ശബ്ദേന, ഭാസതേ' എന്നു

പറഞ്ഞ ഭർതൃഹരിയുടെ നാടാണിത്. ഇന്ത്യയിൽ ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ സംസ്ഥാനം രൂപീകൃതമായതിനുശേഷവും ഇരുപതും പതിറ്റാണ്ടുകൾ നമ്മൾ ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി കാത്തിരിക്കേണ്ടിവന്നു എന്നത് വളരെ വേദനാജനകമാണ്. രണ്ടാം ഖലീഫ ഉമറുൾ ഫാറൂഖിന്റെ ജീവിതവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഒരു കഥ സഭയിലുള്ളവർക്ക് പരിചയമുണ്ടാവും. ഒരിക്കൽ ഉമറുൾ ഫാറൂഖ് മദീനയിലൂടെ നടക്കുമ്പോൾ ഒരുകൂട്ടം ആളുകളിരുന്ന് കവിത ചൊല്ലുന്നത് കാണാനിടയായി. കാവ്യോപാസകനായ രണ്ടാം ഖലീഫ ആ സദസ്സിനടുത്ത് ചെന്നുനിന്ന് ശ്ലോകങ്ങളെല്ലാം കേട്ടു. പെട്ടെന്ന് അദ്ദേഹം ക്ഷുഭിതനായി. നിങ്ങൾ ശ്ലോകങ്ങൾ ചൊല്ലിയതിൽ വ്യാകരണത്തെറ്റുണ്ട്. ശരിയായ രീതിയിലല്ല ചൊല്ലിയതെന്നും 'നിങ്ങൾ യുദ്ധസമയത്ത് എയ്യുന്ന ആയുധം ലക്ഷ്യം തെറ്റിയാലും ഭാഷയുടെ കാര്യത്തിൽ തെറ്റാൻ പാടില്ല' എന്നുമാണ് ആറാം നൂറ്റാണ്ടിൽ മദീന ഭരിച്ച രണ്ടാം ഖലീഫ സാക്ഷരരല്ലാത്ത ഒരു ജനതയോട് പറഞ്ഞത്. ഭാഷ, അമ്മയുടെ ഭാഷ എന്നുപറയുന്നത് നമ്മുടെ രക്തവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഒന്നാണ്. ആ ഭാഷയുടെ കാര്യത്തിൽ തെറ്റാൻ പാടില്ലായെന്നുപറഞ്ഞ രണ്ടാം ഖലീഫയുടെ നിലപാടും നമ്മുടെ മനസ്സിലുണ്ട്. നിർഭാഗ്യവശാൽ നേരത്തെ സൂചിപ്പിച്ചതു പോലെ, 23-12-1953-ൽ നിയമിതമായ സംസ്ഥാന പുനഃസംഘടന കമ്മീഷന്റെ ശിപാർശപ്രകാരം ഭാഷാടിസ്ഥാനത്തിൽ നമ്മുടെ സംസ്ഥാനമുണ്ടായി. ഇവിടെ 95 ശതമാനത്തിലേറെ ആളുകൾ മലയാളം സംസാരിക്കുന്നവരാണ്. മലയാളികൾ വിദേശത്തുൾപ്പെടെ ഇന്ത്യയിൽ മറ്റേത് സംസ്ഥാനത്തുപോയാലും, പി.ജി. എടുത്തവരാണെങ്കിലും fluent ആയി ഇംഗ്ലീഷ് സംസാരിക്കാൻ കഴിയാറില്ല എന്നുള്ളതാണ് യാഥാർത്ഥ്യം. നമ്മൾ മലയാളത്തോട്, അമ്മയുടെ ഭാഷയുമായി അത്രമാത്രം പൊരുത്തപ്പെട്ട് ജീവിക്കുന്നവരാണ്. പക്ഷേ 95 ശതമാനത്തോളം ആളുകൾ സംസാരിക്കുന്ന മലയാളത്തെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷയാക്കാൻ നമുക്കിതുവരെ കഴിഞ്ഞില്ല എന്നത് നീതീകരണമർഹിക്കുന്നില്ല. 2011-ൽ മലയാളം നിർബന്ധിത ഒന്നാം ഭാഷയാക്കാനുള്ള ഉത്തരവിറക്കിയിട്ടുണ്ട്. 2013-ൽ മലയാളം സർവ്വകലാശാല നിയമം പാസ്സായി. ഇന്ന് ഈ നിയമവും കൊണ്ടുവരികയാണ്. മലയാളത്തിന് ക്ലാസിക് ഭാഷയുടെ അംഗീകാരം കിട്ടുന്നതിനുവേണ്ടി നമ്മൾ നടത്തിയ വലിയൊരു സമരമുണ്ട്. മുന്നു പ്രാവശ്യം Linguistic expert committee നമ്മുടെ വാദങ്ങൾ നിരാകരിച്ചു. നമ്മുടെ ഭാഷാപണ്ഡിതന്മാർ, എം.ജി.എസ്. അടക്കമുള്ള ചരിത്രകാരന്മാരും മുൻചീഫ്സെക്രട്ടറി ശ്രീ. കെ. ജയകുമാർ ഉൾപ്പെടെയുള്ളവർ ഇതിനുവേണ്ടി ശ്രമിച്ചപ്പോൾ മുഖ്യമന്ത്രി ആവശ്യമായ ഇടപെടൽ നടത്തി, ഞങ്ങൾക്ക് രേഖകൾ സമർപ്പിക്കാൻ ഒരവസരംകൂടി നൽകണമെന്ന് ഇന്ത്യൻ പ്രസിഡന്റിനോട് അഭ്യർത്ഥിച്ചതിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ Linguistic expert committee-യുടെ മുൻപിൽ നാലാമതൊരവസരം കിട്ടുകയും നമ്മുടെ പരിശ്രമഫലമായി നമുക്ക് ക്ലാസിക് ഭാഷാപദവി ലഭിക്കുകയും ചെയ്തു. എന്നാൽ ഇതിന് ശ്രേഷ്ഠഭാഷ എന്ന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

തർജ്ജമ ശരിയാണോ എന്നതിൽ എനിക്ക് അഭിപ്രായവ്യത്യാസമുണ്ട്. എല്ലാ ഭാഷകളും അതാത് ജനതയ്ക്ക് ശ്രേഷ്ഠമായിരിക്കും. ക്ലാസിക് ലാംഗ്വേജ് എന്ന നിലയ്ക്ക് നമുക്കൊരംഗീകാരം കിട്ടി. സംഘകാല കൃതികളുമായി ബന്ധമുള്ള ആളുകൾക്കറിയാം, പുറനാനൂറിൽ 'മുറൈ വേണ്ടും' എന്നുപറഞ്ഞാൽ മലയാള ച്ചുവയുള്ളതാണ്. എന്തിനും ഏതിനും ചിട്ട വേണമെന്നാണ് ഇവിടെ പറയുന്നത്. സംഘകാലകൃതി എന്നുപറയുന്നത് പ്രത്യേകിച്ച് പുറനാനൂറും അകനാനൂറും ഒരു കവിയുണ്ടാക്കിയതല്ല. പല കവികളുണ്ടാക്കിയതാണ്. അതിൽ മലയാളികളുണ്ട്. ചിലപ്പതികാരംപോലും മലയാളത്തിന്റെ ഭാഗമാണെന്ന് നമുക്ക് തിരിച്ചറിയാൻ കഴിയുന്നുണ്ട്. ആ യാഥാർത്ഥ്യം അംഗീകരിക്കണം. ഐക്യകേരളം വന്നപ്പോൾ 31-8-1957-ൽ കോമാട്ടിൽ അച്ചുതമേനോൻ കമ്മിറ്റിയെ നിയോഗിച്ചിരുന്നു. അദ്ദേഹം 1958-ൽ റിപ്പോർട്ട് സമർപ്പിച്ചു. 24-3-1987-ൽ ജസ്റ്റിസ് കെ. കെ. നരേന്ദ്രൻ കമ്മിറ്റി സമർപ്പിച്ച റിപ്പോർട്ടിൽ വളരെയധികം പഠനാർഹമായ ഭാഗങ്ങളുണ്ട്. അവയിൽ നേടിയ വിജയം മാതൃകാപരമെന്ന് അതിൽ പറയുന്നുണ്ട്. മലയാളം ഔദ്യോഗികഭാഷയാക്കാൻ 1965-ൽ സ്പെഷ്യൽ ഓഫീസറെ നിയോഗിച്ചിരുന്നു. 1965-ലെ റിപ്പോർട്ടിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ നമ്മൾ മുന്നോട്ടുപോകുകയുണ്ടായി. അത് സംബന്ധമായി ആദ്യ ഓർഡർ ഇറങ്ങിയത് 19-10-1965-ലാണെന്ന് രേഖകൾ പരിശോധിച്ചാൽ അറിയാൻ കഴിയും. 19-4-1966-ൽ വിശദമായ രണ്ടാം ഉത്തരവും ഇറങ്ങിയിട്ടുണ്ട്. 1970-ൽ മുഖ്യമന്ത്രി അദ്ധ്യക്ഷനായി ഒരു കമ്മിറ്റി രൂപീകരിച്ചു. സത്യം പറഞ്ഞാൽ ഈ സഭ ലജ്ജകൊണ്ട് തല കനിക്കേണ്ടതാണ്. 1978 മുതൽ 1982 വരെയുള്ള അഞ്ചുകൊല്ലംകൊണ്ട് ഔദ്യോഗികഭാഷ ഈ സംസ്ഥാനത്ത് നടപ്പിലാക്കാൻ നമ്മൾ തീരുമാനമെടുത്തു. എന്നിട്ട് ഇപ്പോഴും നമ്മൾ എവിടെയാണ് നിൽക്കുന്നത്? 1-8-1978 മുതൽ 31-7-1979 വരെ ഒരു വർഷം നീണ്ടുനിന്ന ഔദ്യോഗിക ഭാഷാവർഷാചരണം സംഘടിപ്പിക്കുകയുണ്ടായി. അതിന്റെ അർത്ഥം നമ്മൾ ചടങ്ങുകൾ നടത്തുകയാണെന്നതാണ്. നമ്മുടെ അമ്മയെ നിരാകരിക്കുന്ന മക്കൾ നന്ദികെട്ടവനല്ലാതെ ആരാണ്? അതുകൊണ്ട് ഈ നിയമം പരിപൂർണ്ണമായി നടപ്പിലാക്കാൻ കഴിയണം. ലോകത്ത് നടക്കുന്ന ഭാഷാപരമായ ചലനങ്ങളെയെല്ലാം നിരാകരിക്കണമെന്നല്ല അതിന്റെ അർത്ഥം. ഇവിടെ നേരത്തെ സൂചിപ്പിച്ചതു പോലെ, നമ്മുടെ ചിന്തകൾ വരുന്നത് മലയാളത്തിലാണ്. ആ ചിന്തയുടെ എല്ലാ മാനങ്ങളും ഉൾക്കൊള്ളാൻ കഴിയുന്ന രീതിയിൽ ഈ നിയമം പരിഷ്കരിക്കേണ്ടതുണ്ട്.

എനിക്കേറ്റവും സന്തോഷകരമായി പറയാനുള്ളത്, നമ്മുടെ ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ അദ്ധ്യക്ഷനായിരുന്ന ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സംബന്ധിച്ച സമിതിയുടെ പ്രവർത്തനത്തെ കുറിച്ചാണ്. അക്കാര്യം എല്ലാവർക്കുമറിയാവുന്നതുകൊണ്ട് ഞാൻ കൂടുതലായി പറയുന്നില്ല. ശ്രീ. വി. എ. സുധീരൻ ചെയർമാനായിരുന്ന എസ്റ്റിമേറ്റ്സ് കമ്മിറ്റി

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

1983-ൽ നൽകിയ റിപ്പോർട്ടും എന്നെ വല്ലാതെ സ്പർശിച്ചിട്ടുണ്ട്. രണ്ടുമൂന്ന് വർഷങ്ങളായി ഔദ്യോഗിക ഭാഷയ്ക്കായി നീക്കിവച്ച തുകയുടെ കാര്യം റിപ്പോർട്ടിൽ പരാമർശിക്കുന്നുണ്ട്. 1980-81, 1981-82, 1982-83 വർഷങ്ങളിൽ 25,000 രൂപയാണ് ചെലവാക്കിയത്. ആദ്യവർഷം ചെലവാക്കിയത് 16,718 രൂപയാണ്. അതിനടുത്ത വർഷം ചെലവാക്കിയത് 13,049 രൂപയാണ്. മൂന്നാം വർഷം ചെലവാക്കിയത് 11,392 രൂപയാണ്. ഇതെന്തൊരു ക്രൂരതയാണ്, ഇതെന്ത് അവഗണനയാണ്? സ്വന്തം അമ്മയുടെ ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കാൻ, ഉത്തരവുകൾ ഇറങ്ങിയശേഷവും നാമമാത്രമായ തുകയാണ് നീക്കിവച്ചിരുന്നതെന്ന് എസ്റ്റിമേറ്റ്സ് കമ്മിറ്റി പരാമർശിച്ചതാണ്. കേരളത്തിന്റെ പ്രത്യേകതയെന്താണ്? നമ്മൾ മഹാഭാഗ്യവാന്മാരാണ്. വടക്കേഇന്ത്യയ്ക്ക് ലഭിക്കാതെപോയ ഒരുപാട് പുണ്യങ്ങൾ ലഭിച്ചവരാണ് നമ്മൾ. ശ്രീനാരായണ ഗുരുവിനെപോലെ .....

<u>ശ്രീ. എം. എ. ബേബി</u>: സർ, അമ്മ എന്ന് പറയുമ്പോൾ നമ്മുടെ പ്രിയപ്പെട്ട കവി വളരെ വ്യക്തമായി അതിനെക്കുറിച്ച് പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട്.

'മറ്റുള്ള ഭാഷകൾ കേവലം ധാത്രിമാർ,

മർത്ത്യന് പെറ്റമ്മ തൻ ഭാഷ താൻ'

എന്നാണ്. ഇപ്പോൾ അതെല്ലാം നമ്മൾ മറന്നുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്.

<u>ശ്രീ. റ്റി. എ. അഹമ്മദ് കബീർ</u>: സർ, ഇത് ഉചിതമായൊരു ഇടപെടലായിരുന്നു. നമ്മുടെ നാടിനൊരു പ്രത്യേകതയുള്ളത്, ഇന്ത്യയിലെ മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങൾക്ക് ലഭിക്കാതെപോയ ഒരു ഭാഗ്യമെന്നത് ശ്രീനാരായണ ഗുരുവിന്റെയും അയ്യങ്കാളിയുടെയും ഇടപെടലാണ്. അക്ഷരംകൊണ്ട് ശക്തരാകാൻ അവർ നിർദ്ദേശം നൽകിയ ഒരു നാട്ടിൽ ഭാഷാസംസ്ഥാനമുണ്ടായ അന്നുമുതൽ നമ്മുടെ ഭരണഭാഷ മലയാളമായിരുന്നുവെങ്കിൽ, ഇന്ന് ഇന്ത്യയുടെ മാതൃകയാണ് കേരളമെന്ന് പറയുന്നതിന് എത്രയോ ഉയരങ്ങളിൽ നാം എത്തുമായിരുന്നു. നമ്മുടെ ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന്റെ സേവനങ്ങൾ ഈ സമയത്ത് ഒരിക്കലും കുറച്ചുകാണാൻ കഴിയില്ല. വളരെ ബൃഹത്തായ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് മലയാളത്തിൽ പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്നുണ്ട്, ഭാഷാന്തരം ചെയ്യുന്നുണ്ട്. അതൊരു വലിയ സേവനമാണ്. സർവ്വവിജ്ഞാനകോശം പൂർത്തിയാക്കാൻ വേണ്ടിയുള്ള ശ്രമം ഇഴഞ്ഞുനീങ്ങുന്നത് നിർഭാഗ്യകരമാണ്. അതിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങൾ നവീകരിക്കാനും പൂർത്തീകരിക്കാനും കഴിയേണ്ടതുണ്ട്. ക്ളി പള്ളിക്കൂടം മുതൽ കലാലയം വരെ, വേണ്ടിവന്നാൽ സർവ്വകലാശാല വരെ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഈ ഭാഷയുടെ ഔന്നത്യം ഉയർത്താൻ കഴിയുന്ന രീതിയിൽ ഈ നിയമത്തെ മാറ്റിയെടുക്കുന്നതിനായി സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റി കൂടുമ്പോൾ എല്ലാ അംഗങ്ങളും സജീവമായി പങ്കെടുക്കണമെന്നാണ് പറയാനുള്ളത്. കമ്മിറ്റി യോഗം കൂടി പെട്ടെന്ന് പിരിയുന്നതിനുപകരം സമയമെടുത്ത് ഇക്കാര്യങ്ങൾ ചർച്ച ചെയ്യണം. ഭാഷ എന്നാൽ നമ്മുടെ പരിസ്ഥിതിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുനിൽക്കുന്ന ഒന്നാണ്. അതുകൊണ്ട് ഇക്കാര്യത്തിൽ യാതൊരു രീതിയിലുള്ള വിവേചനമുണ്ടാകാത്ത തരത്തിൽ നല്ലൊരു നിയമമാക്കി ഇതിനെ മാറ്റിയെടുക്കാൻ സഭ സഹകരിക്കുമെന്നാണ് എന്റെ വിശ്വാസം. പുത്തൻ അറിവുകൾ സൃഷ്ടിക്കപ്പെടുന്നതിനനുസരിച്ച് ഭാഷാബോധന പഠനരീതികളിൽ മാറ്റം വരുത്തേണ്ടിവരും. എസ്.സി.ഇ.ആർ.ടി. ആണെങ്കിലും മറ്റ് ഏജൻസികളാണെങ്കിലും ഭാഷയെക്കുറിച്ചുള്ള പുത്തൻ അറിവുകൾക്ക് അനുസൃതമായി ബോധനരീതിയിലും പഠനസമീപനങ്ങളിലും.....

<u>ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ</u>: സർ, അങ്ങ് ഭാഷയുടെ പരിപോഷണത്തെ കുറിച്ചാണ് സംസാരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്. വളരെ ശ്രദ്ധേയമായിട്ടുള്ള ഒരു പ്രസംഗമാണ്. ഭാഷയുടെ പ്രയോഗത്തിൽ സംസ്ഥാനത്തെ ഓരോ പ്രദേശങ്ങൾക്കും വ്യത്യസ്തമായിട്ടുള്ള ഉച്ചാരണവും രീതികളുമാണുള്ളത്. ഭാഷയുടെ നവീകരണത്തെ കുറിച്ച് സംസാരിക്കുമ്പോൾ പ്രാദേശികമായിട്ടുള്ള വായ്മൊഴി വഴക്കങ്ങൾ സംരക്ഷിച്ചുകൊണ്ടല്ലേ ചെയ്യേണ്ടത്. ഇതുസംബന്ധിച്ച് അങ്ങയുടെ അഭിപ്രായം എന്താണ്?

<u>ശ്രീ. റ്റി. എ. അഹമ്മദ് കബീർ</u>: സർ, വായ്മൊഴിയും വരമൊഴിയും ഒരു ഭാഷയുടെ രണ്ട് വിരുദ്ധ മുഖങ്ങളല്ല, രണ്ട് കാലഘട്ടത്തെ പ്രതിനിധാനം ചെയ്യുന്ന ഒന്നാണ്. അതുകൊണ്ടാണ് തുടക്കത്തിൽ പറഞ്ഞത് വാചിക ഭാഷ ഘട്ടംഘട്ടമായി വളർന്നുവന്ന രീതി, സംവേദനക്ഷമതയും നവീനക്ഷമതയുമാണ് ഒരു ജനതയുടെ പുരോയാനത്തിന്റെ, പുരോഗമനത്തിന്റെ അളവുകോൽ. അവിടെ വേണ്ടത് നവീന ക്ഷമതയാണ്. എത്രയധികം ക്ലാസ്സിക് ആണെങ്കിലും നവ്യമായ അനുഭവങ്ങളുമായി സംവദിക്കാൻ കഴിയാത്തിടത്തോളം കാലം, നവീനക്ഷമതയില്ലാത്തിടത്തോളം കാലം ഒരു ജനതയ്ക്ക് മുന്നോട്ടുപോകാനാകില്ല. ഒരു ജനത എന്ന് പറയുന്നത് ആ ഭാഷയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടുനിൽക്കുന്ന ഒന്നാണ്. നവീനക്ഷമതയും സംവേദന ക്ഷമതയും ആവശ്യമാണ്. വായ്മൊഴിയിലൂടെ നമ്മുടെ മുൻഗാമികൾ അത് ആർജ്ജിച്ചെടുത്തിട്ടുണ്ട്. ഉപനിഷത്ത് എന്ന് പറയുന്നത് താങ്കൾ എന്താണെന്നാണ്

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

വിചാരിച്ചത്? ഉപനിഷത്ത് വായ്മൊഴിയല്ലേ? നമ്മുടെ മുനിമാർ എടുക്കുന്ന ക്ലാസ്, നമ്മുടെ അദ്ധ്യാപകരുടെ മുന്നിൽ കുട്ടികൾ വന്നിരിക്കുകയാണ്. അതാണ് അറബിയിലുള്ള ദറസ്സ് എന്ന് പറയുന്നത്. ഗുരുവിന്റെ അടുക്കൽ വന്നിരുന്ന് ശിഷ്യന്മാർ പഠിക്കുകയാണ്. ആ വായ്മൊഴികളാണ് അവസാനം നമ്മൾ വരമൊഴികളാക്കി മാറ്റിയത്. ഭർതൃഹരി പറഞ്ഞതുപോലെ 'സർവ്വം ശബ്ദേന ഭാസതേ' എന്നുപറയുന്ന രീതിയിൽ ഈ ലോകത്തെ മാറ്റിയെടുക്കാൻ കഴിയുന്ന ഈ വചന പരിശുദ്ധി, ആ വചന സാന്നിദ്ധ്യം നിലനിൽക്കണമെങ്കിൽ നമ്മുടെ മക്കൾക്ക് ഭാഷാഭിമാനമുണ്ടാകണം, ഭാഷാബോധമുണ്ടാകണം. അത് വളർത്താൻ സഹായകരമാകുന്ന രീതിയിൽ ഈ നിയമത്തെ സമഗ്രമായി അഴിച്ചു പണിയുന്നതിന് സാധിക്കട്ടെ.

<u>ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി</u>: സർ, വേദപഠനത്തെയും ദറസ്സുപോലുള്ള പഠനത്തെയും ഒരുമിപ്പിച്ച് പറഞ്ഞതുകൊണ്ടാണ് ഞാൻ 'അങ്ങയോട് ചോദിക്കുന്നത്. വേദപഠനത്തിന് ഉപയോഗിക്കുന്നത് 'ഓത്ത്' എന്ന പദമാണ്. സാധാരണ പള്ളികളിലും മദ്രസ്സകളിലുമൊക്കെ പഠിക്കുന്ന മതപഠനത്തിനുപയോഗിക്കുന്നതും 'ഓത്ത്' എന്ന പദം തന്നെയാണ്. വേദപഠനങ്ങൾക്കും ദൈവികമായ പഠനങ്ങൾക്കും 'ഓത്ത്' എന്ന ഒരു പ്രയോഗംപോലും മലയാളികളെല്ലാവരും ഏകീകരിച്ച് സ്വീകരിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നുള്ള കാര്യം അങ്ങയുടെ ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ?

<u>ശ്രീ. ടി. എ. അഹമ്മദ് കബീർ</u>: സർ, ഒരായിരം കൊല്ലംമുമ്പ് ബാഗ്ദാദിൽ ഒരു നവപ്രകാശം കടന്നുവന്ന സമയത്ത്, Al-Kindy (അൽ കിന്ദി)-യുടെ സ്കൂളിൽ പഠിക്കാൻ പോയത് അറബികൾ മാത്രമായിരുന്നില്ല, അവിടെ പോയതിൽ ഇന്ത്യാക്കാരായ പണ്ഡിതന്മാരുമുണ്ടായിരുന്നു. പാലിയും പാടലീപുത്രവുമെല്ലാം തകർന്ന കാലത്ത്, നളന്ദ തളരുകയും തക്ഷശില ക്ഷയിക്കുകയും ചെയ്ത കാലത്ത് നമ്മുടെ ഇന്ത്യാക്കാർ ബാഗ്ദാദിലെ Al-Kindy-ന്റെ സ്കൂളിലേയ്ക്ക് പോയിരുന്നു. ബാഗ്ദാദ് അന്ന് പുതിയ അറിവുകളുടെ വസന്തം തന്നതുകൊണ്ടാണ് അത് സാധിച്ചത്. അതുപോലെ ചൈനീസ് പണ്ഡിതന്മാരും അവിടേയ്ക്ക് പോയിരുന്നു. ഇംഗ്ലീഷ് ഡിക്ഷണറിയുടെ ഭാഗമായി മാറിയ പുതിയ പദങ്ങളെടുത്തുനോക്കിയാൽ അതറിയാൻ സാധിക്കും. ഇന്ന് ഗുരുവെന്ന് പറയുന്നത്, 'ഗുരു' എന്ന പ്രയോഗം 'ആചാര്യ' എന്ന വാക്ക് ഇതെല്ലാം നമ്മുടേതാണ്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്: സർ, എല്ലാ മതഗ്രന്ഥങ്ങളുമെടുത്ത് പരിശോധിച്ചാലും ഇതുപോലുള്ള ഒരുപാട് സാദൃശ്യങ്ങളുണ്ടാകും. ബൃഹദാരണ്യകോപനിഷത്തിലെ പ്രശസ്തമായ, നമ്മളൊക്ക കേട്ടിട്ടുള്ള വരികൾ

'അസതോമ സദ്ഗമയ, തമസോമാ ജ്യോതിർഗമയ'

എന്നാണ്. തമസോമാ ജ്യോതിർഗമയ എന്നുള്ളതിന് തുല്യമായി 'ഫീ ളുൽമാത്തി ഇലന്നൂർ' ഇരുട്ടിൽനിന്നും വെളിച്ചത്തിലേയ്ക്ക് എന്നാണ്. 'തമസോമാ ജ്യോതിർഗമയ' ഇരുട്ടിൽനിന്നും വെളിച്ചത്തിലേയ്ക്ക് എന്നാണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്. ഇങ്ങനെ പലതുമുണ്ട്.

ശ്രീ. ടി. എ. അഹമ്മദ് കബീർ: സർ, ഞാൻ പ്രസംഗം നീട്ടിക്കൊണ്ടു പോകാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. ലോകത്തിന്റെ ഘടനയെ സംബന്ധിച്ച് ആഴമേറിയ പഠനമുണ്ടെങ്കിൽ ഇവിടെ ഇപ്പോൾ സൂചിപ്പിച്ച ചോദ്യങ്ങൾക്കെല്ലാം ഉത്തരം ലഭിക്കും. ഇത് ഒരേയൊരു വരദാനത്തിന്റെ സംഭാവനയാണ്. ഇതിന്റെ ഉറവ ഒന്നാണ്. അതാത് കാലഘട്ടത്തിനനുസൃതമായി, അതാത് ജനതയുടെ ഭാഷയിൽ ഇതെല്ലാം വരുന്നുവെന്ന് മാത്രമേയുള്ളൂ. സത്യത്തിൽ ഉപനിഷത്ത് എന്നുപറഞ്ഞാലും ഭഗവദ്ഗീത എന്നുപറഞ്ഞാലും ആ ഭാഗങ്ങളിലെല്ലാം സുവിശേഷമാണ്. ബൈബിളിലും അങ്ങനെതന്നെയാണ് പറയുന്നത്. ഇതൊക്കെ സുവിശേഷങ്ങളാണ്. സുവിശേഷങ്ങളെന്ന് പറയുന്നത് നേരത്തെ ഇവിടെ സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ നമ്മുടെ ചിന്തയുടെ, സാംസ്കാരികമായ വളർച്ചയുടെ ആദ്യ പടവാണ്. ഋഗ്വേദത്തെക്കുറിച്ച് ഒരു നിത്യചൈതന്യയതി നടത്തിയ ഏതാനും ശ്ലോകങ്ങളുടെ പഠനമുണ്ട്. ആ ശ്ലോകം മാത്രം വായിക്കുന്ന ഒരാൾ അന്തംവിട്ടുപോകും. ഒരു നിത്യചൈതന്യയതി മലയാളത്തിന്റെ മഹാഭാഗ്യമായിരുന്നു. അദ്ദേഹം ഇന്ന് നമ്മോടൊപ്പമില്ല. ഞാൻ പറഞ്ഞുവന്നത്, ഈ ലോകത്തിന്റെ സംസ്കൃതികൾ മുഴുവൻ, അതായത് ചൈനയിലെ സംസ്കാരം, താവോ (Thao ngo) ആണെങ്കിലും കൺഫ്യൂഷ്യസ് ആണെങ്കിലും ഈജിപ്ഷ്യൻ സംസ്കാരമാണെങ്കിലും സിന്ധുനദിയുടെ സംസ്കാരമാണെങ്കിലും ബാബിലോണിയൻ സംസ്കാരമാണെങ്കിലും മെസപ്പൊട്ടാമിയ സംസ്കാരമാണെങ്കിലും സുമേറിയ അടക്കമുള്ള പ്രാക്തനമായ സെമിറ്റിക് സിദ്ധാന്തങ്ങളാണെങ്കിലും അവസാനം മുഹമ്മദ് നബിയുടെ സിദ്ധാന്തമാണെങ്കിലും ഇതെല്ലാം ഉറവയെടുത്ത ഒരു മഹാലോകമുണ്ട്. അത് ബഹുസ്വരതയെ ഏകദാനമായി മാറ്റുന്ന വലിയൊരു ലോകമാണ്. അതുകൊണ്ട് ഈ ഭാഷാപഠനങ്ങൾ തങ്ങളുടെ മാതൃഭാഷയിൽ

കൂടുതൽ പഠിക്കാനും വളരാനും സാധിക്കുന്നതോടെ ഒരു ഗ്ലോബലൈസേഷനാണ് വരുന്നത്. അന്ധമായ മുതലാളിത്തത്തിന്റെ, നവലിബറിലിസത്തിന്റെ, നവ സാമ്രാജ്യത്വത്തിന്റെ കാണാച്ചരടുകൾക്ക് കൂട്ടുനിൽക്കുന്ന സൈനികശേഷിയും മാധ്യമശ്രേണിയുമല്ല ഇവിടെ സ്ഥായിയായി അവശേഷിക്കാൻ പോകുന്നത്. കൾച്ചറൽ ക്യാപ്പിറ്റൽ വളർന്നുവരാൻ പോകുകയാണ്. ആ കൾച്ചറൽ ക്യാപ്പിറ്റൽ, ഈ ഫിനാൻസ് ക്യാപ്പിറ്റൽ അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്ന അന്ധമായ മുതലാളിത്തത്തിന് എതിരായി പുനരണി ചേരൽ ഉണ്ടാകും. അന്ധമായ മുതലാളിത്തം തകരുകതന്നെ ചെയ്യും. ഈ പ്രതിലോമശക്തികൾ അടിയറവ് പറയുകതന്നെ ചെയ്യും. അത് തടസ്സപ്പെടുത്താൻവേണ്ടിയാണ് നമ്മൾ പലപ്പോഴും നീചഭാഷ, ദേവഭാഷ എന്നൊക്കെ പറഞ്ഞ് ജനങ്ങളെ അകറ്റിനിർത്താൻ ശ്രമിച്ചത്. ഈ മഹാസരണിയിൽനിന്നും ജനങ്ങളെ മാറ്റിനിർത്താൻവേണ്ടി ദേവഭാഷയെന്നും നീചഭാഷയെന്നും വിശ്വസിപ്പിക്കാനും വിജ്ഞാനത്തിന്റെ പൊതുവഴിയിൽനിന്ന് ജനങ്ങളെ അകറ്റിനിർത്താനുമുള്ള ശ്രമം നടന്നത്. അതിനെതിരെ ലോകം ഒന്നിച്ചുനിൽക്കുന്ന കാലം പുലർന്നുകഴിഞ്ഞു. അമേരിക്ക പറയുന്നതുപോലെയല്ല ലോകം മാറുക. ഫ്രാൻസിസ് പുകയാമയുടെ The End of History, സാമുവൽ ഹണ്ടിംഗ്ടണിന്റെ ക്ലാഷ് ഓഫ് സിവിലൈസേഷൻ (Clash of Civilisation) എന്നിവ വിശദീകരിക്കുന്നതുപോലെയല്ല നവലോകം രൂപംകൊള്ളാൻ പോകുന്നത്. ചൈനീസ് കൾച്ചറൽ ക്യാപ്പിറ്റൽ, ഇന്ത്യൻ കൾച്ചറൽ ക്യാപ്പിറ്റൽ, അറേബ്യൻ കൾച്ചറൽ ക്യാപ്പിറ്റൽ, ഈജിപ്ഷ്യൻ കൾച്ചറൽ ക്യാപ്പിറ്റൽ, ഗ്രീക്ക് കൾച്ചറൽ ക്യാപ്പിറ്റൽ, അന്ധമായ, വിശാലമായ ഏഷ്യൻ സാംസ്കാരികമൂലധനം പുതിയ യുവതയെ മാറ്റിമറിക്കും. ഭാഷാപരമായ ഈ ഉണർവ് അതിന് വഴിയൊരുക്കും. അനുകൂലമായ രീതിയിൽ ഈ നിയമനിർമ്മാണം സമഗ്രമായി അഴിച്ചുപണിയണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിച്ചുകൊണ്ട് ഞാൻ അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.

<u>ശ്രീ. വി. ടി. ബൽറാം</u>: സർ, ഏതൊരു ആവാസ വ്യവസ്ഥയുടെയും നിലനിൽപ്പിന് വൈവിധ്യങ്ങൾ അനിവാര്യമാണ്. പ്രകൃതിയുടെ വീക്ഷണത്തിലൂടെ നോക്കുമ്പോൾ ജൈവ വൈവിധ്യം വളരെ അനിവാര്യമാണ്. അതുപോലെ സാംസ്കാരികമായ ദൃഷ്ടിയിലൂടെ നോക്കുമ്പോൾ ഭാഷാ വൈവിധ്യവും വളരെ പ്രധാനമാണ്. ലോകത്ത് ഏഴായിരത്തോളം സംസാരഭാഷകളുണ്ടെന്നാണ് കണക്കാക്കപ്പെടുന്നത്. പക്ഷേ അതിൽ 90 ശതമാനവും 100 വർഷത്തിനപ്പുറം നിലനിൽക്കില്ല എന്നുള്ള സൂചനകളാണ് പുറത്തുവരുന്നത്. ഭാഷാ വൈവിധ്യം അത്രത്തോളം ആശങ്കയിലായിരിക്കുകയാണ്. നമ്മുടെ രാജ്യത്ത് ഏകദേശം 380 സംസാര

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഭാഷകളുണ്ട്. അതിൽ 95 ശതമാനത്തിലേറെ ഭാഷകളും നിലനിൽപ്പ് ഭീഷണി നേരിട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണ്. അതിന് നമുക്ക് കൃത്യമായ ഉദാഹരണങ്ങൾ തന്നെയുണ്ട്. 2004-ലെ സുനാമി ദുരന്തത്തിൽ ആൻഡമാൻ നിക്കോബാർ ദ്വീപിലെ ചില പ്രത്യേക ഗോത്രവിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ട മുഴുവൻ ആളുകളും മരണപ്പെട്ടതോടെ അവരുടെ ഭാഷയും ഇല്ലാതായി. ഈ നിലയിൽ ഭാഷകൾ നിലനിൽപ്പ് ഭീഷണി നേരിട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ ഭാഷാ വൈവിധ്യത്തെ നിലനിർത്തുകയും അതിനെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുകയും മുന്നോട്ടുകൊണ്ടുപോവുകയും ചെയ്യുകയെന്നത് അനിവാര്യമായിട്ടുള്ള സാംസ്കാരിക ദൗത്യമായി മാറിയിരിക്കുകയാണ്.

(അദ്ധ്യക്ഷവേദിയിൽ മി. സ്പീക്കർ)

ഇത് പറയുമ്പോഴും ഞാനൊരു ഭാഷാ തീവ്രവാദിയാകാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നില്ല. അമിതമായ പ്രാദേശിക ഭാഷാ സ്നേഹം അമിതമായ പ്രാദേശിക വികാരത്തെ പ്പോലെ ആധുനിക ജനാധിപത്യത്തിന് ചേർന്നതല്ല എന്നാണ് എനിക്ക് തോന്നുന്നത്. മലയാള ഭാഷയെ നമ്മളെല്ലാവരും സ്നേഹിക്കുകയാണ്. മലയാള ഭാഷയെ പരമാവധി പുഷ്ടിപ്പെടുത്തണമെന്നും വരുംകാലങ്ങളിൽ അതിനെ മുന്നോട്ടു കൊണ്ടുപോകണമെന്നും നമ്മളാഗ്രഹിക്കുകയാണ്. ഭാഷയുടെ പ്രാഥമികമായ ദൗത്യമെന്നുള്ളത് ആശയവിനിമയമാണെങ്കിലും നമ്മുടെ ചരിത്രവും സംസ്കാരവുമൊക്കെ ശരിയായ രീതിയിലുൾക്കൊള്ളാൻ മാതൃഭാഷ/പ്രാദേശിക ഭാഷ മനസ്സിലാക്കേണ്ടതും അതിലൂടെ കടന്നുപോകേണ്ടതും അനിവാര്യമാവുകയാണ്. നമുക്ക് പഴഞ്ചൊല്ലുകളും നാടൻപാട്ടുകളും നാട്ടുചരിത്രവും ക്ലാസ്സിക്കുകളും നമ്മുടേതായ ഐതിഹ്യങ്ങളും കടങ്കഥകളുമൊക്കെയുണ്ട്. ഇവയെല്ലാം മാതൃഭാഷയിലൂടെയാണ് നമ്മൾ പരിചയപ്പെടുന്നത്. അതിലൂടെ നമ്മുടെ നാടെന്താണ്, എങ്ങനെയാണത് കടന്നുവന്നത്, സ്വാഭാവികമായും എങ്ങനെയാണതിന് മുന്നോട്ടുപോകാൻ കഴിയുക എന്നതിനെക്കുറിച്ച് നമുക്ക് മനസ്സിലാക്കണമെങ്കിൽ മാതൃഭാഷയെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കപ്പെടേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ഈ ഗവൺമെന്റ് അധികാരത്തിൽ വന്നതിനുശേഷം ഈ രംഗത്ത് ചെയ്തിട്ടുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾ, ഇവിടെ നേരത്തെ പ്രസംഗിച്ചവർ സൂചിപ്പിച്ചതുപോലെ, മാതൃകാപരമെന്ന് നമുക്ക് വിശേഷിപ്പിക്കാൻ സാധിക്കും. മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി ഒരു സർവ്വകലാശാല എന്ന ആശയം എത്രയോ കാലങ്ങളായി നിലവിലുണ്ടായിരുന്നുവെങ്കിലും അതിനെ പ്രയോഗവൽക്കരിക്കാൻ സാധിച്ചത് ഈ ഗവൺമെന്റിന്റെ കാലത്താണെന്ന കാര്യത്തിൽ തീർച്ചയായും അഭിമാനിക്കാൻ സാധിക്കും. മലയാളത്തിന് ക്ലാസിക്കൽ ഭാഷാപദവി കേന്ദ്ര സർക്കാരിൽനിന്ന് ലഭ്യമാക്കാൻ സാധിച്ചു എന്നത് ഒരു നേട്ടമായി നമുക്ക് വിലയിരുത്താൻ സാധിക്കും. ക്ലാസിക്കൽ ഭാഷ എന്ന വാക്ക് ഞാൻ മനഃപൂർവം ഉപയോഗിച്ചതാണ്. അതിന്

നമ്മൾ നൽകുന്ന മലയാള തർജ്ജമ ശ്രേഷ്ഠഭാഷ എന്നുള്ളതാണ്. ആ തർജ്ജമ എത്രത്തോളം ശരിയാണെന്നുള്ള കാര്യത്തിൽ ഞാൻ സംശയം പ്രകടിപ്പിക്കുകയാണ്. ചില ഭാഷകൾ ശ്രേഷ്ഠമാകുമ്പോൾ സ്വാഭാവികമായും മറ്റ് ചില ഭാഷകൾ മ്ലേച്ഛമാണെന്ന് കരുതേണ്ടിവരും. അതുകൊണ്ടുതന്നെ മലയാളത്തെ ശ്രേഷ്ഠ ഭാഷയായി നമ്മൾ വിശേഷിപ്പിക്കുമ്പോൾ ഈ പദവിയിലേയ്ക്ക് കടന്നുവരാത്ത മറ്റ് ചില ഭാഷകളൊക്കെ നമ്മുടെ ഭാഷയെക്കാൾ മോശപ്പെട്ടതാണ് എന്ന ചിന്താഗതി സ്വാഭാവികമായും ഉണ്ടാകുന്നുണ്ട്. ആ ചിന്താഗതി പക്വവും ഭൂഷണവുമല്ല എന്ന് നമ്മൾ തിരിച്ചറിയേണ്ടതുണ്ട്. അത്തരം വാക്കുകളുടെമേൽ മാത്രം നിൽക്കുകയല്ല ഒരു ഭാഗത്ത് ഈ പദവി ലഭിക്കുന്നതിനുവേണ്ടി നമ്മൾ ശ്രമിക്കുമ്പോഴും അതിനുവേണ്ടിയുള്ള പ്രവർത്തനങ്ങൾ ഔദ്യോഗിക തലത്തിൽ മുന്നോട്ടുകൊണ്ടു പോകുമ്പോഴും ഒരു സമൂഹമെന്ന നിലയിൽ എത്രത്തോളം .....

<u>ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ</u>: സർ, ശ്രീ. വി. റ്റി. ബൽറാം പ്രസംഗം ആരംഭിക്കുമ്പോൾ പറഞ്ഞത് ഞാനൊരു ഭാഷാഭിമാനിയല്ല എന്നാണ്. മറ്റ് പലരും പറഞ്ഞതിൽനിന്ന് വ്യത്യസ്തമായി എന്തുകൊണ്ടാണ് ഇങ്ങനെ പറയുന്നതെന്ന കാര്യം അങ്ങ് വിശദീകരിച്ചില്ല.

<u>ശ്രീ. വി. റ്റി. ബൽറാം</u>: സർ, ഞാൻ പറഞ്ഞുവന്നത് അതുതന്നെയാണ്. എന്റെ ഈ പ്രസംഗത്തിൽപ്പോലും ഇംഗ്ലീഷുൾപ്പെടെയുള്ള ഭാഷകളിൽനിന്നുള്ള പദപ്രയോഗങ്ങൾ സ്വാഭാവികമായി കടന്നുവരും. കാരണം, മലയാളത്തിൽ സംസാരിക്കാൻവേണ്ടി മനഃപൂർവം കടിച്ചുപിടിച്ച് മലയാളത്തിലെ മാത്രം പദങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുകയും സ്വാഭാവികമായി നമ്മുടെ സംസാരഭാഷയിൽ നിരന്തരം ഉപയോഗിക്കുന്ന ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങളെ ഒഴിവാക്കി നിർത്തുകയും ചെയ്യുന്ന തരത്തിലുള്ള കാപട്യം വേണമെന്ന് കരുതുന്നില്ല. അമിതമായ പ്രാദേശിക ഭാഷാ സ്നേഹം, അമിതമായ പ്രാദേശിക വികാരം എന്ന അർത്ഥത്തിലാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞത്.

മുംബൈയിൽ ശിവസേനയടക്കമുള്ള വളരെ പ്രതിലോമകരമായിട്ടുള്ള fascist രാഷ്ട്രീയം കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന ആളുകൾ പ്രകടിപ്പിക്കുന്ന പ്രാദേശിക വികാരമുണ്ട്. കർണ്ണാടക ഉൾപ്പെടെയുള്ള പല സംസ്ഥാനങ്ങളിലും നമ്മളത് കണ്ടു. ഇത് കേരളത്തിന് അത്ര യോജിച്ചതല്ലെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. മലയാളി സമൂഹം ലോകത്തുതന്നെ ഏറ്റവും കൂടുതൽ മൊബീലായിട്ടുള്ള ഒരു കമ്മ്യൂണിറ്റിയാണ്. ലോകത്തിൽ എവിടെപ്പോയാലും മലയാളികളുണ്ട്. നീൽ ആംസ്ട്രോങ് ആദ്യമായി ചന്ദ്രനിൽ ചെന്നപ്പോൾ അവിടെയും ഒരു മലയാളി ചായക്കട നടത്തിക്കൊണ്ടിരുന്നു എന്ന് തമാശ രൂപത്തിൽ നമ്മൾ പറയാറുണ്ട്. അത് മലയാളിയുടെ വിശ്വാതീതമായ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

സാന്നിദ്ധ്യത്തിന്റെ തെളിവായി നമ്മൾ പറയാറുണ്ട്. ലോകത്തെവിടെ ചെന്നാലും മലയാളിയുണ്ട്. പക്ഷേ നമ്മുടെ നാട്ടിൽ മറ്റേതെങ്കിലും സംസ്ഥാനക്കാർ വന്നാൽ അവരെ നമ്മൾ മാറ്റിനിർത്തുകയാണ് ചെയ്യുന്നത്. ജനപ്രതിനിധികളെന്ന നിലയിൽ നമ്മളൊക്കെ വിവിധ സംസ്ഥാനങ്ങളിലും രാജ്യങ്ങളിലും മലയാളികൾ സംഘടിപ്പിക്കുന്ന പരിപാടികൾക്ക് പോകാറുണ്ട്. ജോലിയിൽനിന്ന് റിട്ടയർ ചെയ്തതിനുശേഷവും ധാരാളം മലയാളികൾ ഡൽഹിയിൽ താമസിക്കുന്നുണ്ട്. അവരവിടെ മലയാളി അസോസിയേഷനുകൾ രൂപീകരിക്കുകയും അവിടത്തെ സാംസ്കാരിക മേഖലയിൽ മലയാളി എന്ന നിലയിൽ കൂട്ടായ്മയോടുകൂടി ഇടപെടുകയും ചെയ്യുന്നു. മുംബൈ, മദ്രാസ്, അമേരിക്ക, യൂറോപ്പ്, ഗൾഫ് രാജ്യങ്ങൾ തുടങ്ങി ലോകത്തിന്റെ ഏത് ഭാഗങ്ങളിലും മലയാളികൾ അവിടെ താമസിച്ച് അവിടത്തെ ജനതയുടെ പൗരജീവിതത്തിന്റെയും സാംസ്കാരിക ജീവിതത്തിന്റെയും ഭാഗമായി ഇഴുകിച്ചേർന്ന് മുന്നോട്ടുപോകുന്നുണ്ട്. അവർക്ക് അതിനുള്ള അംഗീകാരം അവിടെനിന്ന് ലഭിക്കുന്നുമുണ്ട്.

ഞാൻ ജനപ്രതിനിധിയായിട്ട് അഞ്ചര വർഷത്തോളമായി. കേരളത്തിൽ ഇന്നുവരെ ഒരു തമിഴ് സംഘടനയുടെ ഒരു പരിപാടിയിൽ നമുക്ക് പങ്കെടുക്കാൻ സാധിച്ചിട്ടില്ല. പ്രവാസി തമിഴർ ഇവിടെ വന്ന് അവരുടെ സംഘടന രൂപീകരിച്ചിട്ടില്ല. എന്റെ നാട്ടിൽ ഒരു തമിഴ്നാട്ടുകാരൻപോലും സ്വന്തമായി വീട് വാങ്ങി താമസിക്കുന്നില്ല. അന്യസംസ്ഥാന തൊഴിലാളികൾ വന്ന് തൊഴിൽ ചെയ്ത് പോകുന്നുണ്ടെന്നല്ലാതെ തമിഴ്നാട്ടുകാരനോ കർണ്ണാടകക്കാരനോ മറ്റ് ഉത്തരേന്ത്യൻ സംസ്ഥാനക്കാരനോ ഇവിടെ വന്ന് വീട് വച്ച് താമസിക്കുന്നില്ല. അതെന്തു കൊണ്ടാണെന്ന് നമ്മളാലോചിക്കണം. എന്തുകൊണ്ടാണ് മലയാളികൾ മറ്റ് സംസ്ഥാനക്കാരെ സംശയദൃഷ്ടിയോടെ നോക്കിക്കാണുന്നതെന്നതിനെക്കുറിച്ച് നമ്മൾ ചിന്തിക്കണം. ഇപ്പോൾ എന്തെങ്കിലും ക്രമസമാധാനപ്രശ്നമുണ്ടായാലും ആരോഗ്യപ്രശ്നങ്ങളുണ്ടായാലും നമ്മളാദ്യം കുറ്റപ്പെടുത്തുന്നത് അന്യസംസ്ഥാന തൊഴിലാളികളെയാണ്. അവരാണ് എല്ലാ പ്രശ്നത്തിനും കാരണമെന്ന രീതിയിൽ സംശയദൃഷ്ടിയോടെയാണ് നോക്കിക്കാണുന്നത്. പഞ്ചായത്തുകളുടെ ഔദ്യോഗിക സംവിധാനങ്ങളുടെ ഭാഗമായി കേരളത്തിൽ പല സ്ഥലങ്ങളിലും ഇവരെ ശ്രദ്ധിക്കണം, ഇവരെക്കുറിച്ച് എന്തെങ്കിലും വിവരങ്ങളുണ്ടെങ്കിൽ ഉടൻ പോലീസിൽ അറിയിക്കണം എന്നുള്ള ഫ്ലക്സ് ബോർഡുകളും നോട്ടീസ് ബോർഡുകളും അറിയിപ്പുകളും പ്രത്യക്ഷപ്പെടുകയാണ്. ഈ രീതിയിൽ മറ്റുള്ള ആളുകളെ സംശയത്തോടെ നോക്കിക്കാണുന്ന ഒരു മനോഭാവം മലയാളികൾക്കിടയിലുണ്ട്. ഇതേ മനോഭാവം ലോകത്തുള്ള മറ്റ് സമൂഹങ്ങൾ നമ്മളോട് കാണിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ ഇന്ന് പ്രവാസി മലയാളികൾ ഉണ്ടാകുമായിരുന്നില്ല.

നമ്മൾ ഇത്തരം വിഷയങ്ങളിൽ കുറച്ചുകൂടി മനസ് ഉറന്ന്, കേരളത്തെ എങ്ങനെ ഒരു മൾട്ടികൾച്ചറൽ സൊസൈറ്റി ആക്കാമെന്നതിനെക്കുറിച്ച് ചിന്തിക്കേണ്ടതുണ്ടെന്നാണ് എനിക്ക് തോന്നുന്നത്. കേരളം മലയാളികളുടെ മാത്രം മാതൃഭൂമി എന്നുള്ള പഴയ അവസ്ഥയിൽനിന്ന് മാറി മറ്റുള്ള ആളുകളെയും മറ്റുള്ള സാംസ്കാരികതയെയും മറ്റുള്ള വംശീയതയിൽപ്പെട്ട ആളുകളെപ്പോലും നമ്മുടെ സമൂഹത്തിന്റെ ഭാഗമാക്കി മാറ്റി, ജീവിക്കാൻ കൊള്ളാവുന്ന ഇന്ത്യയിലെ വിശാല ഇടമായി കേരളത്തെ നമുക്ക് മാറ്റേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ഈ നിലയിൽ ചിന്തിക്കുമ്പോൾ അമിതമായ പ്രാദേശിക വികാരത്തെപ്പോലെ അമിതമായ പ്രാദേശിക ഭാഷാ വികാരവും ഒരുപക്ഷേ അപകടം ചെയ്തേക്കാമെന്നതിനെ ക്കുറിച്ച് സൂചിപ്പിച്ചു എന്നുമാത്രമേയുള്ളൂ. അത് മലയാളത്തോടുള്ള അനാദരവായി തെറ്റിദ്ധരിക്കരുത്.

ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ: സർ, മലയാളികളുടെ പ്രത്യേകത കൂടി അങ്ങ് കാണണമെന്ന അഭ്യർത്ഥനയുണ്ട്. ലോകത്ത് എവിടെയെല്ലാം മലയാളികൾ ജോലി ചെയ്യുന്നുണ്ടോ, ആ രാജ്യങ്ങളിലെയെല്ലാം ഭാഷ സ്വായത്തമാക്കുന്നതിലുള്ള മലയാളികളുടെ കഴിവുകൂടി അങ്ങ് കാണേണ്ടതുണ്ട്. അത് നമ്മുടെ ഭാഷയുടെ പ്രത്യേകതയാണ്. വേഗത്തിൽ സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷയാണ് മലയാളം.

മി. ഡെപ്യൂട്ടി സ്പീക്കർ: 'ലോകത്തെവിടെയും എനിക്കൊരു വീടുണ്ട്' എന്നാണ് ശ്രീ. ഒ.എൻ.വി. കുറുപ്പ് എഴുതിയത്.

ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ: സർ, ഭാഷ പ്രയോഗിക്കാനുള്ള നമ്മുടെ കഴിവ് മലയാളികളുടെ പ്രത്യേകതയാണ്. മലയാളം വളരെ വേഗതയിൽ സംസാരിക്കുന്ന ഒരു ഭാഷയാണെന്ന് അറബികൾ സാധാരണ പറയാറുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് താരതമ്യേന വേഗതകുറഞ്ഞ ഭാഷ സ്വായത്തമാക്കാൻ മലയാളികൾക്ക് കഴിയാറുണ്ട്. ഗൾഫ്, പാരീസ്, ജർമ്മനി തുടങ്ങിയ ഏത് രാജ്യത്തായാലും അവിടെ താമസിക്കുന്ന മലയാളികൾ ആ രാജ്യത്തെ ഭാഷ പഠിക്കുന്നുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് അവിടത്തെ സംസ്കാരവുമായി ഇഴുകിച്ചേരാനും അവർക്ക് കഴിയുന്നുണ്ട്. ഇവിടെ എന്തുകൊണ്ട് പ്രവാസികൾ ഉണ്ടാകുന്നില്ലെന്ന് ചോദിച്ചാൽ, തമിഴരും മറ്റും തുടർച്ചയായി അധിവസിക്കുന്ന സ്ഥലങ്ങളിൽ അവരും ഇവിടത്തെ ഭാഷ പഠിക്കാറുണ്ട്. അത് മലയാളികളുടെ കുഴപ്പമായി കാണാൻ കഴിയില്ലെന്നാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം.

ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി: സർ, അങ്ങ് സൂചിപ്പിച്ച ഒരു കാര്യം, കേരളത്തിലെത്തിയ മറ്റ് ദേശക്കാരാരും കേരളത്തിൽ നിൽക്കുകയോ വീട് വയ്ക്കുകയോ ചെയ്തിട്ടില്ല എന്നുള്ളതാണ്. ആ പ്രസ്താവന തെറ്റാണ്. കാരണം, കോഴിക്കോട് സേട്ട്നാശ്ജി ഫുട്ബോൾ ടൂർണമെന്റ് എന്ന പേരിലുള്ള ഫുട്ബോൾ

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ടൂർണമെന്റ് കേരളത്തിലെ കായികരംഗത്തിന് സംഭാവന ചെയ്തത് ഗുജറാത്തിൽ നിന്നെത്തി കോഴിക്കോട് താമസമാക്കിയ സേട്ടുമാരാണ്. എറണാകുളം ജില്ലയിൽ കൊച്ചി-മട്ടാഞ്ചേരി ഭാഗത്ത് എത്രയോ വർഷമായി താമസിക്കുന്ന മുസ്ലീം വിഭാഗത്തിൽപ്പെട്ട കച്ച്മേമൻ സേട്ടുമാരുണ്ട്. വടക്കൻ മേഖലകളിൽനിന്നും വന്നവർ ഉൾപ്പെടെ വിവിധ സംസ്ഥാനങ്ങളിൽ നിന്നും കേരളത്തിൽവന്ന് താമസിക്കുന്നവരുണ്ട്.

<u>ശ്രീ. വി.റ്റി. ബൽറാം</u>: സർ, ഞാനത് പറഞ്ഞത് ഒരു താരതമ്യത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ്. മലയാളികൾ മറ്റ് സമൂഹങ്ങളിൽ ചെന്ന് അവിടത്തെ ഭാഗമാകുന്നതുപോലെ മറ്റുള്ള ആളുകളെ ഉൾക്കൊള്ളാൻ നമ്മൾ എത്രത്തോളം തയ്യാറാകുന്നുണ്ട് എന്നുള്ള മനോഭാവത്തെക്കുറിച്ചാണ് ചോദിച്ചത്. കേരളത്തിൽ വ്യത്യസ്ത സമൂഹത്തിൽ നിന്നുള്ളവർ വരികയും താമസിക്കുകയും ചെയ്തിട്ടുണ്ട്. പക്ഷേ അവരൊക്കെ നഗരകേന്ദ്രീകൃതമായോ അല്ലെങ്കിൽ പ്രത്യേകമായ ആവശ്യങ്ങൾക്കുവേണ്ടി തലമുറകളായി വന്നുതാമസിക്കുന്നവരോ ആണ്. എന്നാൽ പുതിയതായി ആളുകൾ കടന്നുവരുമ്പോഴുള്ള കാര്യമാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞത്. അവരെ സംശയത്തോടെ നോക്കിക്കാണുന്ന സമീപനമാണ് പൊതുവെയുള്ളത്. മലയാളികൾ ലോകത്തിന്റെ എല്ലാ ഭാഗത്തുമുള്ളതുപോലെ, ലോകത്തിന്റെ വിവിധ ഭാഗങ്ങളിൽ നിന്നും പ്രത്യേകിച്ച് അയൽ സംസ്ഥാനങ്ങളിൽനിന്നും ആളുകൾ കേരളത്തിൽ എത്തുമ്പോൾ അവരെ നമ്മൾ നോക്കിക്കാണുന്ന രീതിയും മനോഭാവവും എത്രത്തോളം ഉൾക്കൊള്ളലിന്റേതാണ് എന്നുള്ളതാണ് പ്രശ്നമായി ഞാൻ ഉന്നയിച്ചത്.

<u>ശ്രീ. ജോസ് തെറ്റയിൽ</u> : സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ ഉന്നയിച്ച പ്രധാന കാര്യം തുടക്കത്തിൽ പറഞ്ഞെങ്കിലും പിന്നീട് വ്യതിചലിച്ചുപോയി. ഭാഷാ ഭ്രാന്തില്ലെന്ന് പറഞ്ഞത് സ്വീകാര്യമായ കാര്യമാണ്. മതഭ്രാന്തായാലും രാഷ്ട്രീയ ഭ്രാന്തായാലും നമുക്ക് സ്വീകരിക്കാൻ കഴിയില്ല. നിങ്ങളുദ്ദേശിക്കുന്നത്, അന്യഭാഷകളിൽ നിന്നും പദങ്ങൾ എടുക്കുകയോ സ്വീകരിക്കുകയോ ചെയ്യുന്നതുപോലെ പുതിയ ഭാഷയുടെ വികാസം ഉണ്ടാകുന്നുവെന്നാണെങ്കിൽ മംഗ്ലീഷ് എന്നുള്ള രീതിയിൽ വരുന്നത് ശരിയാണോയെന്നുള്ളതാണ് ഒന്നാമത്തെ കാര്യം. രണ്ടാമതായി, അര നൂറ്റാണ്ട് മുമ്പുതന്നെ മലയാള ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നത് സംബന്ധിച്ച് സാഹിത്യകാരനായ എം.പി. പോൾ പറഞ്ഞ ഒരു കാര്യമുണ്ട്. മലയാളികൾ ഐഡിയാസ് എക്സ്പ്രസ് ചെയ്യാൻ ഒട്ടും ഡിഫിക്കൽറ്റി ഇല്ലാത്ത ആളുകളാണെന്നു പറഞ്ഞ് പരിഹസിച്ച കാര്യമാണത്. മലയാളഭാഷ ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങളും ഇടയ്ക്ക് വരുന്നതിനോട് വിരോധമില്ലെന്നാണോ അതോ പരിപൂർണ്ണമായ ഭാഷ എന്ന നിലയിൽ ശുദ്ധമായ മലയാളഭാഷ തന്നെ പറയണമെന്നുള്ള നിഷ്കർഷയാണോ ഉദ്ദേശിച്ചതെന്ന് വ്യക്തമാക്കാമോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. വി.റ്റി. ബൽറാം: സർ, ശുദ്ധമായ ഭാഷ എന്ന പ്രയോഗത്തിനോടാണ് ഞാൻ വിയോജിപ്പ് പറഞ്ഞത്. അത്തരത്തിലുള്ള സങ്കുചിതത്വങ്ങൾ ഇക്കാര്യത്തിൽ ഒരു പരിധിക്കപ്പുറം അനഭിലഷണീയമാണ് എന്നുള്ളത് തന്നെയാണ് എന്റെ അഭിപ്രായം. മറ്റുള്ള ഭാഷകളിൽനിന്ന് പദങ്ങൾ കടം കൊള്ളുകയോ അല്ലെങ്കിൽ അതിനോട് സാമ്യമുള്ളതോ, ആ അർത്ഥം പ്രസരിപ്പിക്കാൻ കഴിയുന്ന തരത്തിലുള്ളതോ ആയ പദങ്ങൾ ഇവിടെ ഉണ്ടാക്കപ്പെടുമ്പോഴാണ് ഭാഷ വികസിക്കേണ്ടത്. നമ്മുടെ ചെറുപ്പത്തിൽ കണക്ക് ക്ലാസ്സിൽ സർഫസ് ഏരിയ എന്നത് പഠിച്ചത് ഉപരിതല വിസ്തീർണ്ണമെന്നാണ്. എന്നാൽ ഇന്നത് പരപ്പളവ് എന്നാണ് പഠിപ്പിക്കുന്നത്. വളരെ ലളിതമാണ്. സർഫസ് ഏരിയ എന്നുപറയുന്ന കൺസപ്റ്റിനെ നേരത്തെ ധാരണയില്ലാത്ത ആളുകൾക്കുപോലും മനസ്സിലാകുന്ന രീതിയിൽ കൃത്യമായി മലയാളീകരിച്ചു. ഇത്തരത്തിൽ മനോഹരങ്ങളായ വാക്കുകൾ നമുക്ക് സൃഷ്ടിക്കാൻ സാധിക്കും. അങ്ങനെയുള്ള അവസരങ്ങളിൽ മലയാള പദങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുകയും അതുവഴി ഭാഷയെ വികസിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുകയല്ലാതെ അതിന് കഴിയാത്ത അവസരങ്ങളിൽ മനഃപൂർവ്വം മലയാളം വേണമെന്നുള്ളതിന്റെ പേരിൽ കേട്ടാൽ ഒരുതരത്തിലും ഉൾക്കൊള്ളാൻ കഴിയാത്ത മലയാളപദങ്ങൾ ഉണ്ടാക്കേണ്ട കാര്യമില്ല. അതിന് ഇംഗ്ലീഷിൽനിന്നോ മറ്റ് ഭാഷകളിൽനിന്നോ കടന്നുവരുന്ന പദങ്ങളെ തൽസമമായി ഉപയോഗിക്കുകയെന്നുള്ളതാണ് ഉചിതമെന്നാണ് എനിക്ക് തോന്നുന്നത്.

ശ്രീ. ഡൊമിനിക് പ്രസന്റേഷൻ: സർ, ഇവിടെ പ്രസംഗിച്ചവരെല്ലാം കാര്യങ്ങളെല്ലാം മലയാളഭാഷയിലായിരിക്കണമെന്ന് പറഞ്ഞത് നല്ല കാര്യമാണ്. അതിന് പ്രത്യേകമായി ഒരു പദ്ധതി വേണ്ടേ? ഒരു ദിവസം കൊണ്ട് എഞ്ചിനീയറിംഗ് പഠനവും എം.ബി.ബി.എസ്. പഠനവും മലയാളത്തിലാക്കാൻ പറ്റുമോ? അതുകൊണ്ട് മലയാളത്തെ സ്നേഹിക്കുന്ന നമ്മൾ ഈ നിയമം നടപ്പാക്കാനുദ്ദേശിക്കുമ്പോൾ അതിനൊരു പദ്ധതി വേണം. അതെത്രകൊല്ലം കൊണ്ട് മാറ്റിയെടുക്കാൻ കഴിയുമെന്ന് പരിശോധിക്കണം. കസേര, മേശ തുടങ്ങിയ വാക്കുകൾ പോർട്ടുഗീസ് പദങ്ങളാണ്. മലയാളത്തിലുള്ള പല പദങ്ങളും മറ്റ് ഭാഷകളിൽ നിന്നുമെടുത്തിട്ടുള്ളതാണ്. അതുകൊണ്ട് മലയാളം വിശ്വഭാഷയായി മാറണമെന്നുണ്ടെങ്കിൽ നമുക്കൊരു പദ്ധതിയുണ്ടാക്കണം. ഹൈക്കോടതിയിൽ മലയാളത്തിലൊരു കേസ് കൊടുക്കാൻ കഴിയില്ല. കാരണം, നമ്മുടെ ചീഫ് ജസ്റ്റിസിനും പല ജഡ്ജിമാർക്കും മലയാളമറിയില്ല. സുപ്രീംകോടതിയിലെ അവസ്ഥയും അതുതന്നെ. അതുകൊണ്ട് മലയാളഭാഷയെ പരിപോഷിപ്പിക്കുന്നതോടൊപ്പം അതിന്റെ സാങ്കേതിക വശത്തെക്കുറിച്ചും ഒരു ഗവേഷണം നടത്തണ്ടേയെന്ന അഭിപ്രായം അങ്ങേയ്ക്കുണ്ടോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. വി.റ്റി. ബൽറാം: സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ പറഞ്ഞതു തന്നെയാണ് ഞാൻ പറഞ്ഞതിന്റെ രത്നച്ചുരുക്കം. താങ്കൾ മനോഹരമായി അതിനെ കൺക്ലൂഡ് ചെയ്തുവെന്ന് മാത്രമേയുള്ളൂ. മലയാളത്തിന് അർഹിക്കുന്ന പ്രാധാന്യം കൊടുക്കാനും അതിനെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കാനും ഏതൊക്കെ മേഖലകളിൽ എങ്ങനെയൊക്കെ സാധിക്കണമെന്നതിനെക്കുറിച്ച് വ്യക്തമായ കാഴ്ചപ്പാടും ദീർഘവീക്ഷണത്തോടെയുള്ള ഒരു കർമ്മ പദ്ധതിയും നമുക്ക് ആവിഷ്കരിക്കാൻ സാധിക്കണം. ഇവിടെ പറഞ്ഞതു പോലെ, ഓരോ മേഖലയിലും ഏതൊക്കെ അളവിൽ, എത്രത്തോളം ജനങ്ങൾക്ക് ഉപകാരപ്രദമാകുന്ന തരത്തിൽ, ആളുകൾക്ക് ആശയവിനിമയം കൂടുതൽ അനായാസമാകുന്ന രീതിയിൽ എങ്ങനെ മലയാളത്തെ മുന്നോട്ട് കൊണ്ടുപോകാൻ സാധിക്കുമെന്നതിനെക്കുറിച്ച് ആലോചിക്കുമ്പോഴും അക്കാര്യത്തിൽ വളരെ അടിയന്തരമായി അടിച്ചേൽപ്പിക്കുന്ന അവസ്ഥയിലേയ്ക്ക് കാര്യങ്ങൾ പോകുന്നത് നാളെകളിൽ കേരളത്തിന് മുമ്പിലുള്ള സാധ്യതകളെ പൂർണ്ണമായി പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്നതിൽ, കേരളത്തെ പിറകോട്ട് വലിക്കുമോ എന്നുള്ള ആശങ്കകൂടി പരിഗണിച്ചുകൊണ്ട് കൃത്യമായ കർമ്മപദ്ധതി ആവിഷ്കരിക്കണമെന്നതന്നെയാണ് ഞാൻ സൂചിപ്പിച്ചത്.

ശ്രീ. കെ. എസ്. ശബരീനാഥൻ: സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ പറഞ്ഞതു പോലെ എനിക്കും ഇക്കാര്യത്തിൽ ചെറിയ ഭീതിയുണ്ട്. ഉദാഹരണത്തിന് കോടതിയുടെ കാര്യത്തിൽ lost in translation എന്നുപറയുന്ന ഒരു കൺസപ്റ്റുണ്ട്. കോടതിയുടെ തീരുമാനങ്ങളൊക്കെ പലപ്പോഴും ഒരു വാക്കിൽ മാറിമറിയും. പ്രത്യേകിച്ച് മേൽക്കോടതിയിലേയ്ക്കും സുപ്രീം കോടതിയിലേയ്ക്കും മറ്റും പോകുമ്പോൾ ഒരു വാക്ക് മാറുന്നതിലായിരിക്കും ചിലപ്പോൾ വിധി മാറുന്നത്. ശ്രീ. വി. റ്റി. ബൽറാം പറഞ്ഞതുപോലെ, പ്രത്യേക കാര്യങ്ങളിൽ അതീവ സൂക്ഷ്മതയോടെ നന്നായി പഠിച്ചിട്ടായിരിക്കണം അക്കാര്യങ്ങളൊക്കെ ചെയ്യുന്നത്. അദ്ദേഹം പറഞ്ഞ മറ്റൊരു കാര്യം, ഭാഷാ സ്നേഹത്തെക്കുറിച്ചാണ്. അതിയായ ഭാഷാസ്നേഹം ഭാഷാ തീവ്രവാദത്തിലേയ്ക്ക് പോകരുത്. ഉദാഹരണത്തിന്, ഇംഗ്ലീഷിലെ പൈജാമ, കണ്ടാംഗറസ് തുടങ്ങിയ വാക്കുകൾ ഇംഗ്ലീഷുകാർ ഹിന്ദിയിൽനിന്നും എടുത്തിട്ടുള്ളതാണ്. അതുപോലെ dissemination കാരണമാണ് സംസ്കാരം മുന്നോട്ടുപോകുന്നത്. അതൊക്കെ പഠിച്ച് കറക്ടായി മുന്നോട്ടുപോകണമെന്നാണ് എനിക്ക് പറയാനുള്ളത്. ശ്രീ. വി.റ്റി. ബൽറാം പറഞ്ഞ ചില കാര്യങ്ങളോട് വിയോജിപ്പുണ്ടെങ്കിലും മറ്റുപല കാര്യങ്ങളിലും യോജിപ്പുണ്ട്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ: സർ, എല്ലാ കാര്യത്തിലും മലയാളം തന്നെ പറയണമെന്നില്ല. ഭാഷാപ്രയോഗങ്ങളിൽ പതിറ്റാണ്ടുകളായി ഉപയോഗിക്കുന്ന മറ്റ് ഭാഷകൾ സ്വായത്തമാക്കുന്നതിലോ സ്വീകരിക്കുന്നതിലോ തെറ്റില്ല. അതേസമയം മലയാളംതന്നെ ഉപയോഗിക്കാവുന്ന കാര്യങ്ങളിൽ അനാവശ്യമായി ഇംഗ്ലീഷ് തിരുകിക്കയറ്റി വികൃതമാക്കുന്ന രഞ്ജിനി ഹരിദാസ് മോഡലിനെ അങ്ങ് അംഗീകരിക്കുമോ?

ശ്രീ. വി.ടി. ബൽറാം: സർ, ഏതെങ്കിലും ഒരു വ്യക്തിയുടെ ഭാഷയെ നമ്മൾ അധിക്ഷേപിക്കുന്നത് ശരിയല്ല. അവർക്ക് ഏറ്റവും കംഫർട്ടബിളായിട്ടുള്ള ഭാഷ സംസാരിക്കാനുള്ള അവകാശം അനുവദിച്ച് കൊടുക്കാനുള്ള വിശാല മനസ്കത നമുക്കുണ്ടാകണം. അവർ സ്ത്രീ ആയതുകൊണ്ടാണ് കൂടുതൽ വിമർശിക്കപ്പെടുന്നതെന്നുള്ള നിരീക്ഷണംകൂടി ഞാൻ പങ്ക് വയ്ക്കുകയാണ്.

ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ: സർ, മലയാളവും ഇംഗ്ലീഷും വികൃതമായ രീതിയിൽ കൂട്ടിക്കലർത്തി സംസാരിച്ച് ടെലിവിഷനിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്ന രീതിയെയാണ് ഞാൻ വിമർശിച്ചത്. അല്ലാതെ രഞ്ജിനി ഹരിദാസ് സ്ത്രീ ആയതുകൊണ്ടല്ല. അത് തെറ്റിദ്ധാരണയാണ്.

ശ്രീ. ജോസ് തെറ്റയിൽ: സർ, ബഹുമാനപ്പെട്ട മെമ്പർ പ്രായോഗികമായ ചില കാര്യങ്ങൾ നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്. അത് ശരിതന്നെയാണ്. അങ്ങ് നിർദ്ദേശിക്കുന്നതിന് ഉപോൽബലകമായി ഒരു കാര്യം ഞാൻ ചോദിക്കുകയാണ്. 'Switch' എന്നുള്ള വാക്കിന് ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് നൽകിയിരിക്കുന്ന മലയാളം വാക്ക് 'വൈദ്യുതി ഗമനാഗമന നിയന്ത്രണ യന്ത്രം' എന്നാണ്. അത്തരത്തിൽ ഒറ്റവാക്ക് കിട്ടാതെ പോകുന്നിടത്ത് ആ ഭാഷയിലുള്ള അല്ലെങ്കിൽ ഏതെങ്കിലും ഭാഷയിൽനിന്നുമുള്ള വാക്ക് സ്വീകരിക്കുന്നതിന് വിരോധമില്ല എന്നർത്ഥത്തിലാണോ അങ്ങ് ഉദ്ദേശിച്ചതെന്ന് അറിയാൻവേണ്ടി ചോദിക്കുകയാണ്.

ശ്രീ. എസ്. രാജേന്ദ്രൻ: സർ, ഭാഷ സാധാരണഗതിയിൽ പരസ്പരം ബോദ്ധ്യപ്പെടാനുള്ളതാണ്. ഇപ്പോൾ വടക്കൻ കേരളത്തിലാണെങ്കിലും തെക്കൻ കേരളത്തിലാണെങ്കിലും അതുപോലെ മറ്റ് സംസ്ഥാനങ്ങളിലും ഓരോ സ്ഥലം അനുസരിച്ച് അതാത് മാതൃഭാഷയിലാണെങ്കിലും വ്യത്യസ്തമായുള്ള ഉച്ചാരണത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിലാണ് മനസ്സിലാകുന്നത്. തമിഴ്നാട്ടിൽനിന്ന് ധാരാളമാളുകൾ ഇവിടെവന്ന് താമസിക്കുന്നുണ്ട്. കേരളത്തിലെ കിഴക്കൻ മേഖലകളിലെ സംസ്കാരം തന്നെ പ്രത്യേകം രൂപപ്പെട്ടതാണെന്ന് നേരത്തെ ശ്രീ. അബ്ദുറഹിമാൻ രണ്ടത്താണി

പറഞ്ഞിരുന്നു. തമിഴ്നാട്ടിലുള്ളവരും കേരളീയരുമായിട്ടുള്ള വിവാഹബന്ധങ്ങൾവരെ ഇപ്പോഴും മാറ്റാൻ കഴിയാത്ത സാഹചര്യങ്ങൾ നിലവിലുണ്ട്. അതുപോലെ തിരുവനന്തപുരം മുതൽ കാസർഗോഡ് ജില്ലവരെ ഈ സാഹചര്യമുണ്ട്. നമ്മുടെ വിദ്യാഭ്യാസരംഗത്ത് മാതൃഭാഷയിൽനിന്ന് കുട്ടികൾ എങ്ങോട്ടേയ്ക്കാണ് പോകുന്നത്, എന്തുകൊണ്ടാണ് വിദ്യാഭ്യാസ രംഗത്തുവരുമ്പോൾ മാതൃഭാഷയിൽ പഠിക്കുന്ന കുട്ടികൾ മറ്റ് ഭാഷകളിലേയ്ക്ക് കൊഴിഞ്ഞുപോകുന്നത്? നമ്മളാഗ്രഹിച്ചാൽപ്പോലും ചിലപ്പോൾ വീട്ടിലുള്ളവരുടെ മറ്റും നിർബന്ധംകൊണ്ട് മറ്റ് ഭാഷ തെരഞ്ഞെടുത്ത് നടക്കേണ്ട സാഹചര്യങ്ങളിലേയ്ക്ക് പോകുന്നു. ആ നിലയിലേയ്ക്കുള്ള കാഴ്ചപ്പാടും മാതൃഭാഷയ്ക്ക് ഊന്നലും നൽകേണ്ട സാഹചര്യമല്ലേ വാസ്തവത്തിൽ ശ്രദ്ധയിൽ വരേണ്ടത്. അക്കാര്യം അങ്ങയുടെ ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോയെന്നാണ് എനിക്ക് ചോദിക്കാനുള്ളത്.

<u>ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ്</u>: സർ, അങ്ങിവിടെ ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചത് ശ്രീമതി രഞ്ജിനി ഹരിദാസ്....

<u>മി. സ്പീക്കർ</u>: ബഹുമാനപ്പെട്ട വി. റ്റി. ബൽറാം, ഇനിയും ഒരു ബിൽ കൂടിയുണ്ട്. ഞാൻ ഓർമ്മപ്പെടുത്തിയതാണ്.

<u>ശ്രീ. ആർ. രാജേഷ്</u>: സർ, ശ്രീമതി രഞ്ജിനി ഹരിദാസിനെ വിമർശിച്ചത് സ്ത്രീയായതുകൊണ്ടാണ് എന്നത് സഭാരേഖയിൽനിന്ന് നീക്കംചെയ്യേണ്ട ഒരു പദപ്രയോഗമാണ്. സ്ത്രീയായതുകൊണ്ടല്ല വിമർശിച്ചത്, അവരുടെ ഭാഷയെയാണ് വിമർശിച്ചത്. ഔദ്യോഗിക ഭാഷാകമ്മിറ്റി നടത്തിയ ഒരു പരിശോധനയിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനമായും കണ്ടത്, ഇപ്പോൾ ഇവിടെത്തന്നെ എഴുതിയിരിക്കുന്നത് 'Honourable Speaker' എന്നാണ്. ഇത്തരം ഇംഗ്ലീഷിലുള്ള ബോർഡുകൾ ഏറ്റവുമധികമുള്ളത് കേരളത്തിലാണ്. കേരളത്തിലെ ഏറ്റവും ചെറിയൊരു ഗ്രാമത്തിലേയ്ക്ക് പോയാലും ആ ഗ്രാമത്തിൽ ഒരു ചെറിയ കടയുണ്ടെങ്കിൽ ആ കടയുടെ പേരുപോലും 'Tea Shop' എന്നാണ് എഴുതിവയ്ക്കുന്നത്, 'ചായക്കട' എന്ന് എഴുതാറില്ല. അത്തരമൊരു മാനസികാവസ്ഥയിലേയ്ക്ക് നമ്മുടെ നാട് മാറുന്നു. അതാണ് ഒരുപക്ഷെ ഈ ബില്ലിലൂടെ ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. അത്തരമൊരു മാനസികാവസ്ഥയിലേയ്ക്ക് നമ്മുടെ നാട് മാറിയത് തിരികെ പിടിക്കാനുള്ള വലിയൊരു പോരാട്ടമാണ് ഈ ബില്ലിലൂടെ ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്. അല്ലാതെ അടിച്ചേൽപ്പിക്കലല്ല. അത്തരമൊരു സംസ്കാരവുമായി പോകുമ്പോൾ അത് തിരികെ പിടിക്കാനാവശ്യമായ ഇടപെടലാണ് വേണ്ടത്. അല്ലാതെ മലയാളഭാഷ അടിച്ചേൽപ്പിക്കുകയെന്ന പദപ്രയോഗം ശരിയല്ല. തിരികെ കൊണ്ടുവരാനുള്ള ശ്രമമാണ് നടത്തുന്നത്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രീ. വി. റ്റി. ബൽറാം: സർ, ഞാൻ ചൂണ്ടിക്കാട്ടുകയാണ്. ധാരാളം ആളുകൾ ഇടപെട്ട് സംസാരിച്ചതിന് നന്ദിയുണ്ട്. ഞാൻ പറഞ്ഞത് ശ്രീമതി രഞ്ജിനി ഹരിദാസ് അടക്കമുള്ള ആളുകൾ വിമർശിക്കപ്പെടുന്നത്, ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ വിമർശിച്ച അർത്ഥത്തിലല്ല പറഞ്ഞത്, ഈ സഭയിലാരെങ്കിലും അങ്ങനെ വിമർശിച്ചുവെന്നുമല്ല, അവർക്കെതിരെ പൊതുവിൽ ഇത്തരത്തിലുള്ള വികലമായ ഭാഷാപ്രയോഗത്തിന്റെ ഒരുദാഹരണമായി വീണ്ടും വീണ്ടും ചൂണ്ടിക്കാണിക്കപ്പെടുന്നതിന്റെ പിറകിലുള്ള സ്ത്രീ വിരുദ്ധത ചൂണ്ടിക്കാണിച്ചുവെന്ന് മാത്രമേയുള്ളൂ. അത്തരത്തിലൊരു വിലയിരുത്തൽ ഉണ്ടാകണമെന്നതന്നെയാണ് ഞാൻ കരുതുന്നത്. ഇംഗ്ലീഷ് ചേർത്ത് സംസാരിക്കുമ്പോൾ അത് വികലമായി ചിത്രീകരിക്കപ്പെടുകയും അത് മോശമാണെന്ന് പറയുകയും ചെയ്യുന്നതിനെക്കുറിച്ചാണ് ഞാൻ പറയുന്നത്. എന്നാൽ നമ്മുടെ മലയാള സിനിമയിലൊക്കെ, എന്റെ നാട്ടിലൊക്കെ വള്ളുവനാടൻ മലയാളമാണ് ഔദ്യോഗിക ഭാഷയായി അംഗീകരിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. കഥാപാത്രങ്ങൾ തിരുവനന്തപുരത്തെ ആളാണെങ്കിലും സംസാരിക്കുന്നത് നമ്മുടെ നാട്ടിലെ ഭാഷയായിരിക്കും. ആ അർത്ഥത്തിലുള്ള ഭാഷയിലെ രാഷ്ട്രീയത്തെ നമ്മൾ കാണാതെ പോകരുത്. അതുകൊണ്ടുതന്നെ വികലമായ ഭാഷയെന്ന് പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ചില ആളുകളുടെ ഭാഷാപ്രയോഗത്തെ വിലകുറച്ച് കാണുന്ന സമീപനത്തെയാണ് ഞാനംഗീകരിക്കുന്നില്ലായെന്ന് പറഞ്ഞത്.

സമയക്കുറവു കാരണം ഞാൻ പ്രസംഗം ചുരുക്കുകയാണ്. ഗവൺമെന്റ് ഇക്കാര്യത്തിലെടുക്കുന്ന വളരെ സദുദ്ദേശപരമായിട്ടുള്ള ഇടപെടലിനെ, നിയമംമൂലം മുമ്പോട്ടുകൊണ്ടുപോകാൻ ഉദ്ദേശിക്കുന്ന ലക്ഷ്യങ്ങളെ നമ്മളെല്ലാവരും അംഗീകരിക്കുകയും വളരെ പ്രതീക്ഷയോടുകൂടി നോക്കിക്കാണുകയും ചെയ്യുന്നു. മാതൃഭാഷ നിലനിൽക്കേണ്ടത് അത്യാവശ്യമാണ്. ഈ ഭാഷ ഏത് തരത്തിൽ അല്ലെങ്കിൽ ഇന്നുള്ള അവസ്ഥയിൽത്തന്നെയാണോ, കൂടുതൽ വിപുലമായ രീതിയിൽ, കൂടുതൽ വിശാലമായ അർത്ഥത്തിലാണോ ഭാഷ നിലനിൽക്കേണ്ടതെന്നുള്ള കാര്യത്തിൽ മാത്രമാണ് നമുക്ക് വിയോജിപ്പുണ്ടാകുന്നത്. മലയാളം നമ്മുടെ മാതൃഭാഷയാണ്. നമുക്കേറ്റവും കൂടുതൽ അനായാസമായി ആശയവിനിമയം നടത്താനും അനായാസമായി കാര്യങ്ങളെ ഉൾക്കൊള്ളാൻ കഴിയുകയും ചെയ്യുന്ന ഭാഷയാണ്. ആ അർത്ഥത്തിൽ മലയാള ഭാഷയ്ക്ക് അതിന്റേതായ പ്രസക്തിയും സൗന്ദര്യവും പ്രാധാന്യവുമുണ്ട്. അതിനെ മുന്നോട്ടുകൊണ്ടുപോകാൻ നമുക്ക് ഈ നിയമത്തിലൂടെ സാധിക്കുമെങ്കിൽ അതിന് പ്രായോഗികമായിട്ടുള്ള കർമ്മപദ്ധതികളുണ്ടാകണം. ഒരു ഭാഷയെന്നുള്ള നിലയിൽ മലയാള ഭാഷയുടെ പദസമ്പത്ത് അനുയോജ്യമാംവണ്ണം വർദ്ധിപ്പിക്കാനുള്ള

ഇടപെടലുണ്ടാകണം. ആധുനിക സാങ്കേതികവിദ്യയുടെ കാലത്ത് ലോകം മാറുമ്പോൾ, ലോകത്തിന്റെ ആശയ വിനിമയസ്വഭാവം മാറുമ്പോൾ അതിനനുസൃതമായി മലയാളത്തെ പാകപ്പെടുത്തിയെടുക്കാൻ നമുക്ക് കഴിയേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ആധുനിക ലോകത്ത് ആശയവിനിമയത്തിന്റെ ഉപാധികൾ മാറുകയാണ്, സാങ്കേതിക വിദ്യകൾ മാറുകയാണ്. ഇപ്പോൾ മലയാളത്തിൽ ഒരു കമ്പ്യൂട്ടർ ഓപ്പറേറ്റിംഗ് സിസ്റ്റം നമുക്കുണ്ടാകേണ്ടതിനെക്കുറിച്ച് ആലോചിക്കേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. മലയാളം കമ്പ്യൂട്ടിംഗ് എത്രത്തോളം വിജയകരമാണ്, എത്രത്തോളം മുന്നോട്ടുകൊണ്ടു പോകേണ്ടതായിട്ടുണ്ട് എന്നീ കാര്യങ്ങൾ നമ്മളാലോചിക്കണം. മലയാളത്തിൽ വിക്കിപീഡിയയിൽ എത്രത്തോളം വിഷയങ്ങൾ അതിലുൾക്കൊള്ളിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതൊക്കെ നമ്മൾ ചർച്ച ചെയ്യേണ്ടതായിട്ടുണ്ട്. ഇംഗ്ലീഷിലെ വിക്കിപീഡിയയിലുള്ളതിന്റെ ഒരു ശതമാനംപോലും ഉള്ളടക്കം ഒരുപക്ഷെ മലയാളം വിക്കിപീഡിയയിലില്ല. അത്തരത്തിലുള്ള കാര്യങ്ങളൊക്കെ വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നതിനും മലയാളത്തെ കൂടുതൽ ആഗോളവൽക്കരിക്കുന്നതിനുംവേണ്ടി എന്തെല്ലാം ചെയ്യാൻ സാധിക്കുമെന്നുള്ളതിനെ കുറിച്ചുള്ള ക്രിയാത്മകമായ ചർച്ചകൾ ഈ നിയമത്തിന്റെ ഭാഗമായി ഉണ്ടാകണമെന്ന് സൂചിപ്പിച്ചുകൊണ്ട് എന്റെ വാക്കുകൾ അവസാനിപ്പിക്കുന്നു.

മുഖ്യമന്ത്രി (ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി): സർ, മലയാള ഭാഷ നിയമത്തെക്കുറിച്ച് വളരെ നല്ലൊരു ചർച്ചയാണ് ഇവിടെ നടന്നത്. വളരെ നാളുകൾക്കുശേഷമാണ് മലയാള ഭാഷയിൽനിന്ന് ഇത്രയും നല്ല പ്രസംഗം എനിക്ക് കേൾക്കാനുള്ള ഭാഗ്യം കിട്ടിയത്. ഈ ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുത്ത ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി, ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്, ശ്രീ. റ്റി. എ. അഹമ്മദ് കബീർ, ശ്രീ. വി. റ്റി. ബൽറാം എന്നിവരെ ഞാൻ അഭിനന്ദിക്കുന്നു. അതോടൊപ്പം സഭയിലെ പല മെമ്പർമാരും ചോദ്യങ്ങളുമായി സജീവമായി ചർച്ചയിൽ പങ്കെടുത്തു. ഈ ചർച്ച സജീവമാക്കിയതിന് അവരോടും നന്ദി പറയുകയാണ്. മലയാള നിയമം, അത് മലയാളികളെല്ലാം ആഗ്രഹിച്ചത്, പ്രത്യേകിച്ച് നമ്മുടെ സാഹിത്യ-സാംസ്കാരിക നായകരും ഭാഷാ സ്നേഹികളുമെല്ലാം വളരെയധികം ആഗ്രഹിച്ച ഒരാവശ്യമാണ്. ഇവിടെ പറഞ്ഞതുപോലെ നമ്മളൊരിക്കലും ഭാഷാ ഭ്രാന്തിന്റെ പിറകെ പോയിട്ടില്ല. പക്ഷെ, മലയാളത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ നമ്മളെല്ലാം അഭിമാനിക്കുന്നവരാണ്. മലയാളികളെ കോർത്തിണക്കുന്ന രണ്ട് ഘടകങ്ങൾ മലയാളവും ഓണവുമാണ്. ഒരുപോലെ, ഒരു മനസ്സോടെ പ്രവർത്തിക്കുന്ന എല്ലാവരും മലയാളഭാഷയിൽ അഭിമാനം കൊള്ളുന്നവരാണ്. ദക്ഷിണേന്ത്യൻ ഭാഷകളിൽ എല്ലാത്തിനും ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി ലഭിച്ചിട്ടും മലയാളത്തിന് കിട്ടാത്തത് നമ്മളെയൊക്കെ നിരാശപ്പെടുത്തിയെന്ന് മാത്രമല്ല

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

വേദനിപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു. തമിഴ്, കന്നട, തെലുങ്ക് എന്നീ 3 ഭാഷകൾക്ക് ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി ലഭിച്ചപ്പോൾ മലയാളത്തിന് കിട്ടിയില്ല. അതിനുവേണ്ടിയുള്ള ശ്രമമാരംഭിച്ചപ്പോൾ മലയാള ഭാഷയുടെ പാരമ്പര്യത്തെക്കുറിച്ച് ചിലർക്ക് തർക്കം വന്ന് നമ്മുടെ അപേക്ഷ നിരാകരിച്ചു. നമ്മൾ കൂട്ടായി നടത്തിയ ശ്രമത്തിന്റെ ഫലമായി അന്നത്തെ പ്രധാനമന്ത്രി ഡോ. മൻമോഹൻ സിംഗ് വീണ്ടും അക്കാര്യം സമിതിയോട് പരിശോധിക്കാൻ പറഞ്ഞു. നമ്മുടെ വാദം കേൾക്കുകപോലും ചെയ്യാതെയാണ് അത് തള്ളിക്കളഞ്ഞത്. പിന്നീട് അതിന്റെ വിശദവിവരങ്ങൾ കൊടുക്കാൻ അവസരം കിട്ടിയ സന്ദർഭത്തിൽ എല്ലാ വിധത്തിലും അതിന്റെ യോഗ്യത തെളിയിക്കുന്ന കാര്യങ്ങൾ നമുക്ക് അവതരിപ്പിക്കാൻ സാധിക്കുകയും ശ്രേഷ്ഠഭാഷാ പദവി ലഭിക്കുകയും ചെയ്തു. ആ കാര്യത്തിൽ നമ്മെളെല്ലാം വളരെയധികം അഭിമാനിക്കുകയാണ്. കഴിഞ്ഞ നാലര വർഷക്കാലത്തിനുള്ളിൽ എല്ലാ ഭാഗത്തു നിന്നുമുള്ള സഹകരണത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ മലയാള ഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടി പലതും ചെയ്യാൻ സാധിച്ചു എന്നതിൽ അഭിമാനമുണ്ട്. മലയാളത്തെ ഒന്നാം ഭാഷയാക്കി; മലയാളം സർവ്വകലാശാലയ്ക്ക് രൂപം കൊടുക്കുകയും അത് ആരംഭിച്ച് നല്ല നിലയിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നുമുണ്ട്.

<u>ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ</u>: സർ, ഔദ്യോഗിക ഭാഷ മലയാളമാക്കി കൊണ്ടുള്ള പ്രഖ്യാപനം വന്നിട്ട് പതിറ്റാണ്ടുകൾ കഴിഞ്ഞു. പക്ഷെ ഇപ്പോഴും സെക്രട്ടേറിയറ്റിൽ സർക്കുലറുകൾ ഇറക്കുമ്പോൾ മലയാള ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്ന കാര്യത്തിലുള്ള കുറവുകൾ നിയമസഭയുടെ ഔദ്യോഗിക ഭാഷ സമിതിതന്നെ പലപ്പോഴും കണ്ടെത്തിയിട്ടുള്ള കാര്യമാണ്. അതിനുള്ള പരിഹാരങ്ങൾ സംസ്ഥാന ഗവൺമെന്റ് എടുക്കുന്നുണ്ടോ?

<u>ശ്രീ. ഉമ്മൻ ചാണ്ടി</u> : സർ, ശ്രീ. കെ. വി. അബ്ദുൾ ഖാദർ പറഞ്ഞത് ശരിയാണ്. ഇക്കാര്യത്തിൽ നമുക്ക് പൂർണ്ണതയിലേയ്ക്കെത്താൻ സാധിച്ചിട്ടില്ലായെന്ന കാര്യം സമ്മതിക്കുന്നു. പക്ഷെ ഇപ്പോൾ എല്ലാഭാഗത്തുനിന്നുമുള്ള സഹകരണത്തോടുകൂടി ഭരണഭാഷ പരമാവധി മലയാളമാക്കുന്നതിനുള്ള ഫലപ്രദമായ ശ്രമങ്ങൾ ആരംഭിച്ചിട്ടുണ്ട്. കീഴ്ക്കോടതികളിൽ കോടതിഭാഷ മലയാളമാക്കിയിരിക്കുന്നു. ഇക്കാര്യത്തിൽ ഓരോരോ പടികളായി നമ്മൾ മുന്നോട്ടുപോവുകയാണ്. നമ്മൾ ഭാഷാ സ്നേഹികളാണ്. മലയാളം ഒന്നാം ഭാഷയായി നിർബന്ധിതമാക്കിയപ്പോൾ ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങളുടെ താല്പര്യം സംരക്ഷിക്കുന്നതിൽ അങ്ങേയറ്റത്തെ ജാഗ്രത കാണിച്ചു. കന്നടയും തമിഴും സംസാരിക്കുന്ന ഭാഷാ ന്യൂനപക്ഷങ്ങൾ കേരളത്തിലുണ്ട്. അവർക്ക് ഒരു വിധത്തിലും ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടാകാതിരിക്കണമെന്നതിൽ പ്രത്യേക

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ശ്രദ്ധയുണ്ട്. ചില പോരായ്മകളൊക്കെയുണ്ടെന്നും അത് തിരുത്തണമെന്നും ഇവിടെ നിർദ്ദേശങ്ങൾ വന്നു. സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയിൽ വരുമ്പോൾ നിശ്ചയമായും അത്തരം നിർദ്ദേശങ്ങളോട് പോസിറ്റീവായിട്ടായിരിക്കും പ്രതികരിക്കുന്നത്. ഈ നിയമത്തിൽ ഒരു പ്രത്യേക വകുപ്പ് ശ്രുപീകരിക്കുമെന്ന് എഴുതിയിട്ടുണ്ട്. അതിന്റെ ആവശ്യമില്ല. അങ്ങനെയൊരു തെറ്റ് ഇതിൽ കടന്നുകൂടിയിട്ടുണ്ട്. ഇന്നുള്ള ബില്ലിന്റെ പേര് മാറ്റി ക്രമീകരിച്ചാൽ മതിയാകും. അങ്ങനെയുള്ള കാര്യങ്ങൾ മാറ്റാൻ ഗവൺമെന്റ്തന്നെ മുൻകയ്യെടുക്കും. അതിനുപുറമെ മെമ്പർമാർ മുന്നോട്ടുവയ്ക്കുന്ന പ്രായോഗികമായിട്ടുള്ള നിർദ്ദേശങ്ങളും സ്വീകരിക്കുമെന്നുപറയാൻ ആഗ്രഹിക്കുകയാണ്. ഈ ബിൽ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിക്ക് അയയ്ക്കണമെന്ന പ്രമേയം ഐകകണ്ഠ്യേന പാസ്സാക്കി തരണമെന്ന് അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

3.00 PM]

മി. സ്പീക്കർ : ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി, അങ്ങയുടെ 1 (എ) നമ്പർ ഭേദഗതി പ്രസ് ചെയ്യുന്നുണ്ടോ?

ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി : സർ, ഞാൻ പ്രസ് ചെയ്യുന്നില്ല.

മി. സ്പീക്കർ : ശ്രീ. പുരുഷൻ കടലുണ്ടി അവതരിപ്പിച്ച 1 (എ) നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചു.

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ്, അങ്ങയുടെ 2 (ബി) നമ്പർ ഭേദഗതി പ്രസ് ചെയ്യുന്നുണ്ടോ?

ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് : സർ, ഞാൻ പ്രസ് ചെയ്യുന്നില്ല.

മി. സ്പീക്കർ : ശ്രീ. സി. പി. മുഹമ്മദ് അവതരിപ്പിച്ച 2 (ബി) നമ്പർ ഭേദഗതി സഭയുടെ അനുമതിയോടെ പിൻവലിച്ചു.

2015-ലെ കേരള മലയാള ഭാഷ (വ്യാപനവും പരിപോഷണവും) ബിൽ ആഭ്യന്തര കാര്യങ്ങൾ സംബന്ധിച്ച XIV-ാം നമ്പർ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ പരിഗണനയ്ക്ക് അയയ്ക്കണമെന്ന പ്രമേയത്തെ

അനുകൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രതികൂലിക്കുന്നവർ.....

പ്രമേയം സഭ അംഗീകരിച്ചു.

ബിൽ സബ്ജക്ട് കമ്മിറ്റിയുടെ പരിഗണനയ്ക്ക് അയയ്ക്കുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly